



PDF ONLINE  
parkside-diy.com



## 20V TILE CUTTER/20 V AKKU-FLIESENSCHNEIDER/ 20 V COUPE-CARRELAGE SANS FIL PAFS 20 A1

(GB) (IE) (NI) (MT)

### 20V TILE CUTTER

User manual  
Translation of the original instructions

(DE) (AT) (BE) (CH)

### 20 V AKKU- FLIESENSCHNEIDER

Bedienungsanleitung  
Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE) (CH)

### 20 V COUPE-CARRELAGE SANS FIL

Mode d'emploi  
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

### 20 V ACCU-TEGELSNIJDER

Gebruiksaanwijzing  
Vertaling van de oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing

(IT) (CH) (MT)

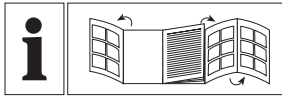
### 20 V TAGLIPIASTRELLE RICARICABILE

Istruzioni per l'uso  
Traduzione delle istruzioni originali

(PT)

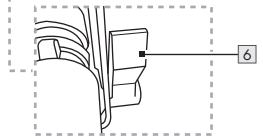
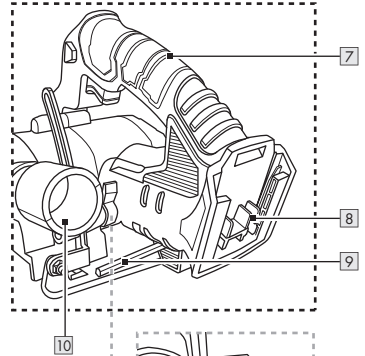
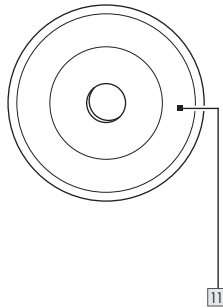
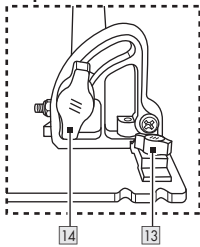
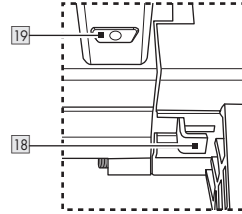
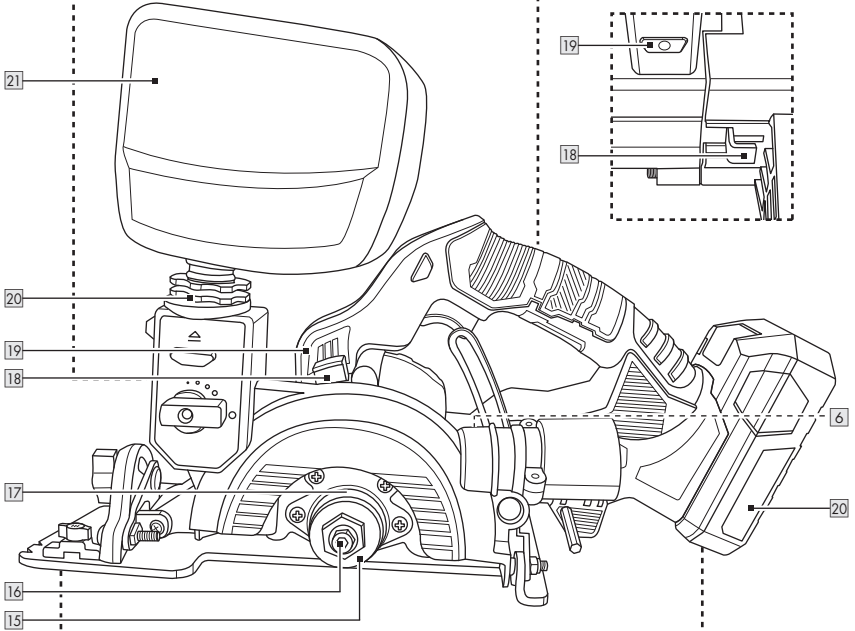
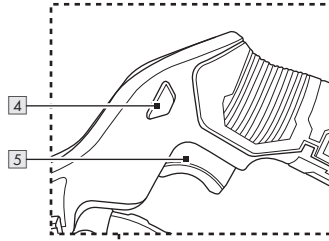
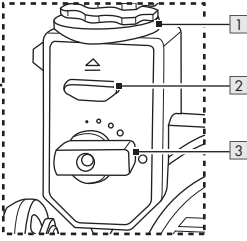
### 20 V CORTADOR DE AZULEJOS A BATERIA

Manual do utilizador  
Tradução do manual original

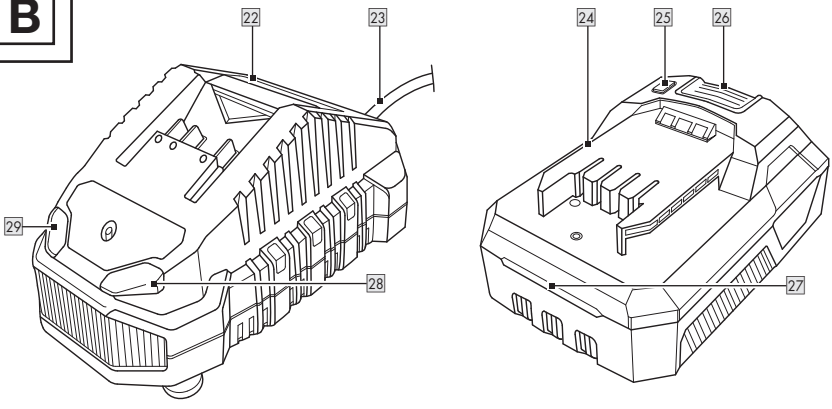


GB/IE/NI/MT	User manual	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	26
FR/BE/CH	Mode d'emploi	Page	51
NL/BE	Gebbruiksaanwijzing	Pagina	76
IT/CH/MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	99
PT	Manual do utilizador	Página	122

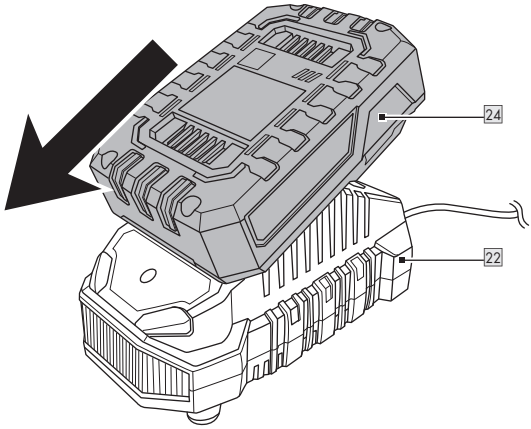
**A**



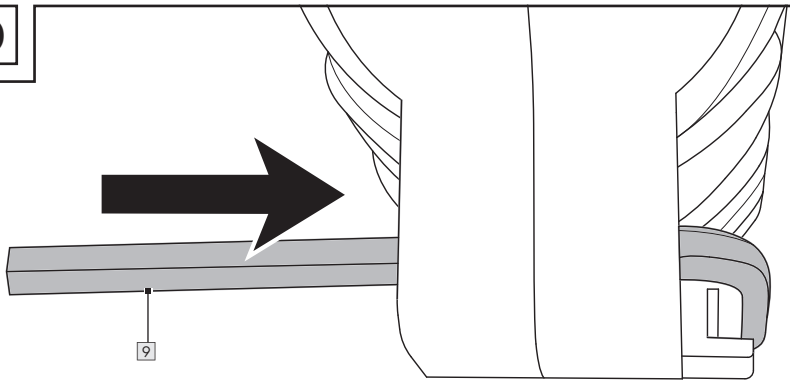
**B**



**C**



**D**



# /// PARKSIDE X20V TEAM

BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES "X 20 V TEAM"

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „X 20 V TEAM“

BATTERIE COMPATIBLE AVEC TOUS LES APPAREILS DE LA SÉRIE « X 20 V TEAM »

BATTERIA COMPATIBILE CON TUTTI I DISPOSITIVI DELLA SERIE "X 20 V TEAM"

A BATERIA É COMPATÍVEL COM TODOS OS DISPOSITIVOS DA SÉRIE "X 20 V TEAM"

## Charging Time/Ladezeit/Temps de charge/Tempo di ricarica/Tempo de carregamento

Charging Time/Ladezeit/Temps de charge/Tempo di ricarica/Tempo de carregamento	** PAP 20 B1/ PAP 202 A1 2Ah	** PAP 20 B3/ PAP 204 A1 4Ah	** Smart PAPS 204 A1/B1 4 Ah	** Smart PAPS 208 A1 8 Ah
* PLG 20 A4/C1 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	120 min	210 min
* PLG 20 A3/C3 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* PDSLГ 20 A1 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* Smart PLGS 2012 A1 (max. 12 A)	35 min	35 min	35 min	45 min
* Battery charger/Ladegerät/Chargeur/Caricabatterie/Carregador * Battery pack/Akku-Pack/Batterie/Batteria/Pack de pilhas				

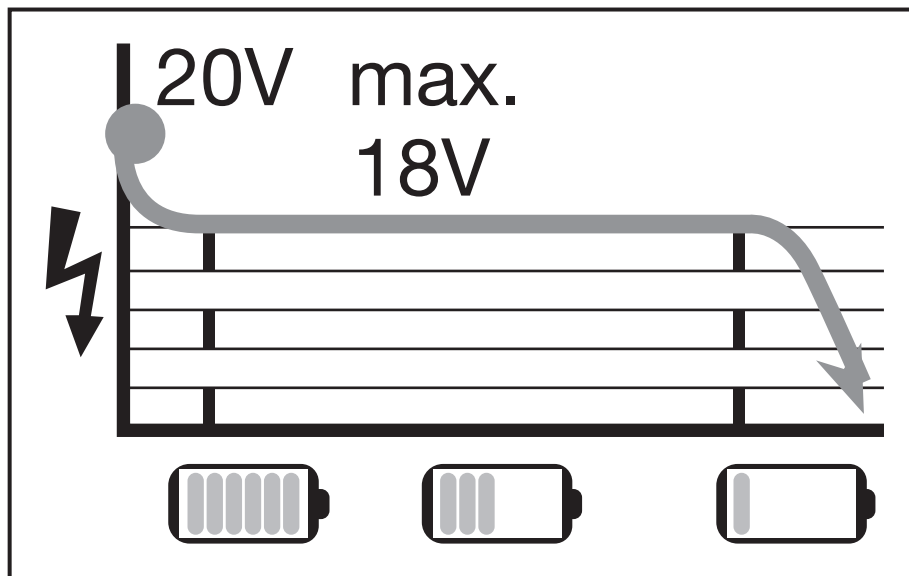
**NOTE:** The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

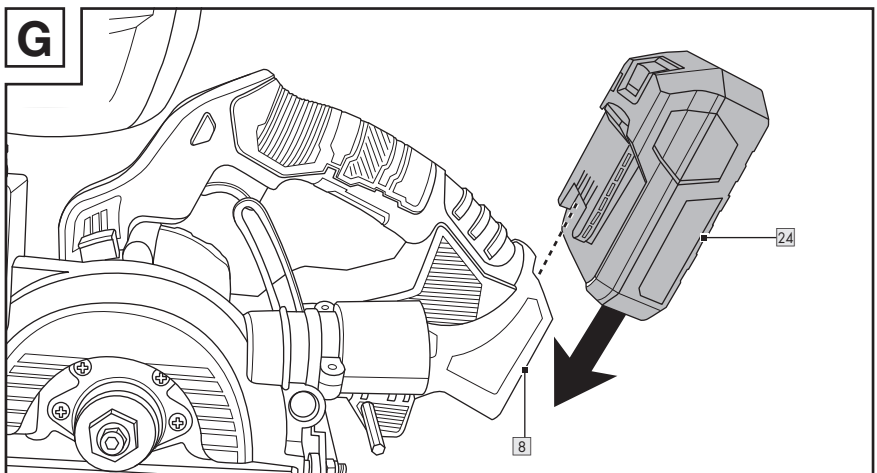
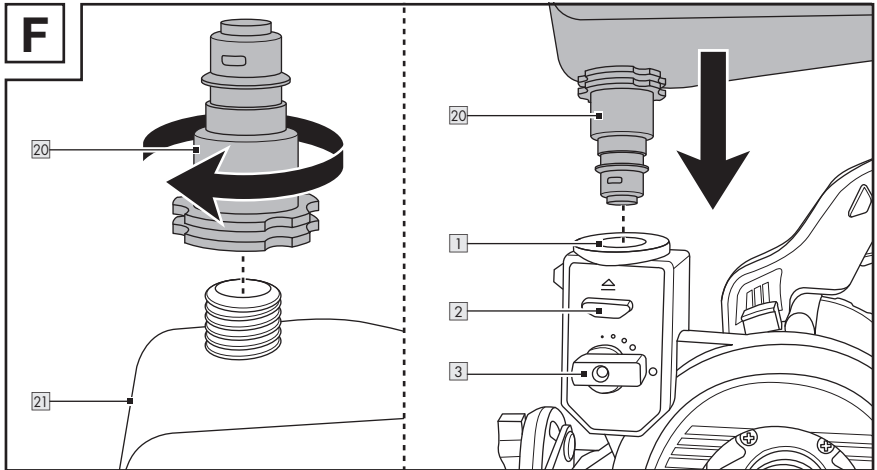
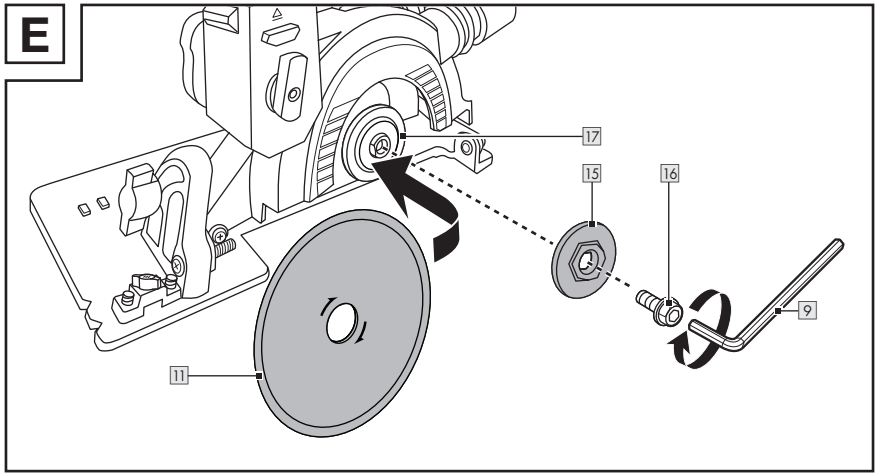
**HINWEIS:** Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

**REMARQUE :** Le temps de charge réel peut varier légèrement par rapport aux données ci-dessus en fonction de la température ambiante et de l'état de la batterie. Informations sous réserve de modifications.

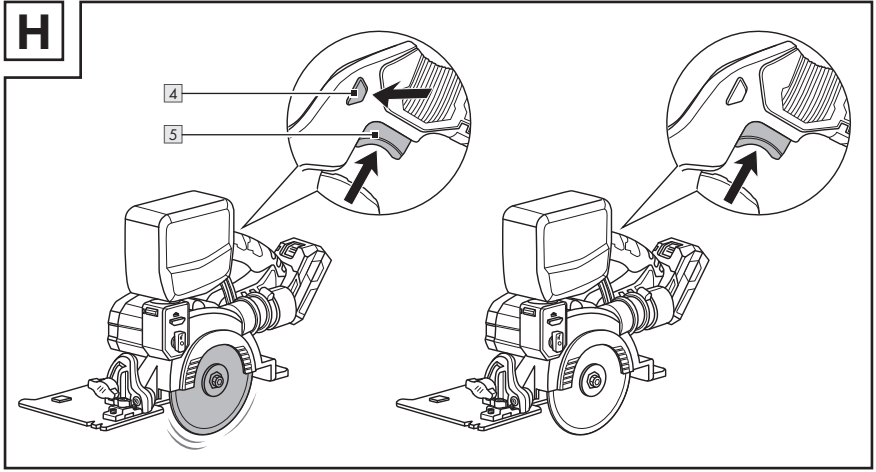
**INDICAZIONE:** Il tempo di ricarica effettivo può differire leggermente dalle informazioni sopra riportate a seconda della temperatura ambiente e delle condizioni della batteria. Le informazioni sono soggette a modifiche senza preavviso.

**NOTA:** O tempo de carregamento efetivo pode diferir ligeiramente das informações indicadas, dependendo da temperatura ambiente e do estado da bateria. As informações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

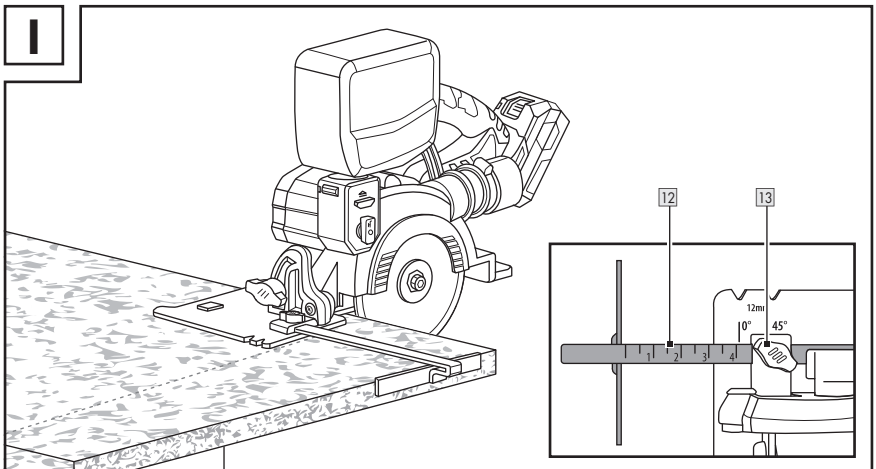




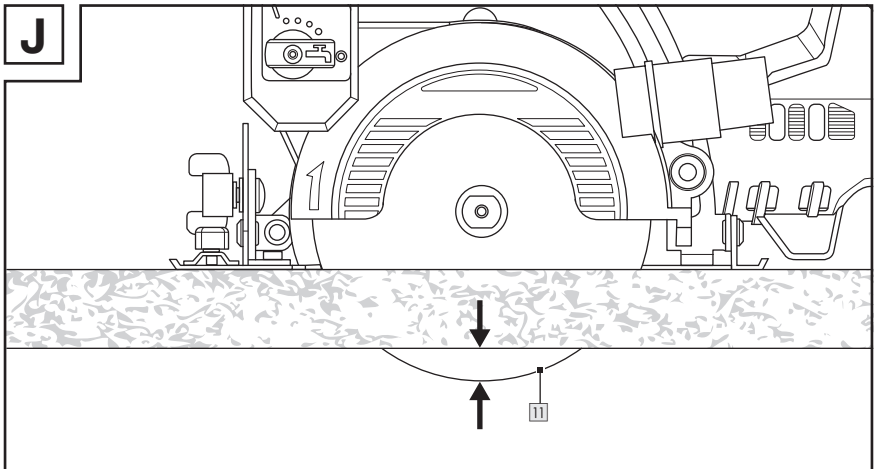
**H**



**I**



**J**



- List of pictograms used** ..... Page 7
- Introduction** ..... Page 8
  - Intended use ..... Page 8
  - Scope of delivery ..... Page 8
  - Description of parts ..... Page 8
  - Technical data ..... Page 9
- Safety instructions** ..... Page 11
  - General power tool safety warnings ..... Page 11
  - Safety instructions for all saws ..... Page 13
  - Further safety instructions for abrasive cutting-off operations. .... Page 13
  - Safety instructions for tile saws ..... Page 15
  - Vibration and noise reduction ..... Page 16
  - Behaviour in emergency situations ..... Page 16
  - Residual risks ..... Page 16
  - Battery charger safety warnings ..... Page 17
- Before first use** ..... Page 18
  - Unpacking the product ..... Page 18
  - Accessories ..... Page 18
- Preparation** ..... Page 18
  - Inserting/removing the battery pack ..... Page 18
  - Checking the battery pack charge status ..... Page 18
  - Charging the battery pack ..... Page 18
  - Fitting/changing the cutting wheel ..... Page 19
  - Filling the water bottle ..... Page 19
  - Connecting a dust extractor ..... Page 20
  - Setting the cutting depth ..... Page 20
  - Adjusting the cutting angle ..... Page 20
  - Mounting the edge guide ..... Page 20
- Use** ..... Page 21
  - Switching on/off ..... Page 21
  - Work instructions ..... Page 21

**Cleaning and care** ..... Page 21

- Cleaning ..... Page 21
- Maintenance ..... Page 21
- Repair ..... Page 22
- Storage ..... Page 22
- Transportation ..... Page 22

**Disposal** ..... Page 22























**Warranty** ..... Page 23

- Warranty claim procedure ..... Page 23

**Service** ..... Page 24

**EU declaration of conformity** ..... Page 25

## List of pictograms used


	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.		Wear eye protection!
	<b>DANGER!</b> – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Wear hearing protection!
			Wear a dust mask!
	<b>WARNING!</b> – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Wear protective gloves!
			Wear protective, slip resistant footwear!
	<b>CAUTION!</b> – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Do not use for grinding.
	<b>NOTICE!</b> – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Direction of rotation of the cutting wheel <a href="#">11</a>
	Direct current/voltage		Fuse
	Diameter		Protect the battery pack <a href="#">24</a> against heat and continuous intense sunlight.
	Protection class II (double insulation)		Protect the battery pack <a href="#">24</a> against water and moisture.
	Alternating current/voltage		Protect the battery pack <a href="#">24</a> from fire.
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information Instructions for use

# 20V TILE CUTTER

## ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● Intended use

- The product is intended for:
  - Wet and dry cutting
- Suitable types and materials:
  - Tiles
  - Masonry
  - Stone
  - Concrete
- The LED work light  is intended to illuminate the immediate work area.
- Use the product in dry indoor spaces only.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use or for similar uses.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

- The product is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with battery packs of the **X 20 V TEAM** series. Battery packs of the **X 20 V TEAM** series shall only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

## ● Scope of delivery

### **WARNING!**














- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Tile cutter
- 1 Cutting wheel Ø 125 mm (pre-assembled)
- 1 Water bottle
- 1 Battery pack
- 1 Charger
- 1 Edge guide
- 1 Hex key
- 1 User manual

## ● Description of parts


Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

Fig. A

-  Water bottle connector
-  Water bottle release button
-  Water flow adjustment knob
-  Lock-off button
-  Switch trigger
-  Depth of cut adjustment lever
-  Handle
-  Battery port
-  Hex key
-  Dust port
-  Cutting wheel
-  Edge guide
-  Wing screw (for edge guide)

- 14 Wing screw (for bevel adjustment)
- 15 Outer flange
- 16 Clamping screw
- 17 Inner flange
- 18 Spindle lock
- 19 LED work light
- 20 Water bottle lid
- 21 Water bottle

Fig. B


- 22 Charger
- 23 Mains cord with mains plug
- 24 Battery pack
- 25  button (charging level)
- 26 Release button for battery pack
- 27 Charging level LEDs (red/orange/green)
- 28 Charging control LED – Red
- 29 Charging control LED – Green

## ● Technical data

<b>Tile cutter</b>	<b>PAFS 20 A1</b>
Model number:	HG13977
Rated voltage:	20 V ===
No-load rotation speed $n_0$ :	11,800 min <sup>-1</sup>
Max. cutting depth:	approx. 38 mm approx. 23 mm
- at 0°: - at 45°:	
Thread size:	M8

<b>Cutting wheel</b>	
Model number:	HG14441
Outer diameter:	Ø 125 mm
Wheel arbour:	22.2 mm
Wheel type:	Diamond wheel (for wet cutting only)
Allowable rotational speed:	max. 12,200 min <sup>-1</sup>

<b>Battery pack</b>	<b>PAP 202 A1</b>
Model number:	HG13864
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V ===
Capacity:	2.0 Ah
Energy value:	40 Wh
Number of cells:	5

<b>Charger</b>	<b>PLG 20 C1</b>
Model number:	HG13914 HG13914-BS
- with VDE plug: - with BS plug:	
<b>Input:</b>	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	65 W
<b>Output:</b>	
Rated voltage:	21.5 V ===
Charging current:	2.4 A
Protection class:	II/□
Fuse (internal):	3.15 A /  T3,15A

## Recommended ambient temperature

While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

## Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the product is typically as follows:

Sound pressure level $L_{pA}$ :	93.3 dB
Uncertainty $K_{pA}$ :	5 dB
Sound power level $L_{WA}$ :	104.2 dB
Uncertainty $K_{WA}$ :	5 dB

## Total vibration value

Total vibration values (triaxial vector sum) determined in accordance with EN 60745:

Handle ( $a_{h,w}$ ):	3.392 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K:	1.5 m/s <sup>2</sup>

### WARNING!



Wear hearing protection!

### WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the product can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e. g. times when the product is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

### NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

## Charging time

### WARNING! Risk of injury and property damage due to improper handling of the battery pack!

- ▶ Observe the safety instructions and notes on charging and proper use as shown in the user manual for your battery pack and charger from the **X 20 V TEAM** series.
- ▶ You can find a detailed description of the charging process and further information in the separate user manual.

### NOTE

- ▶ The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.
- The product is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with battery packs of the **X 20 V TEAM** series. Battery packs of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.
- The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery pack, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.
- We recommend that you operate this product with the following battery packs only:
  - PAP 20 B1
  - PAP 202 A1
  - PAP 20 B3
  - PAP 204 A1
  - Smart PAPS 204 A1
  - Smart PAPS 208 A1

- We recommend charging these battery packs with the following chargers:
  - PLG 20 A3
  - PLG 20 A4
  - PLG 20 C1
  - PLG 20 C3
  - PDSLГ 20 A1
  - Smart PLGS 2012 A1



## Safety instructions

### ● General power tool safety warnings

#### WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

#### **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### **Work area safety**

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power**

**tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### **Electrical safety**

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### **Personal safety**

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while

operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

#### **Power tool use and care**

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool

will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools diligently. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

## Battery tool use and care


- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- b) **Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.
- c) **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.
- d) **Never hold the workpiece in your hands or across your leg while cutting. Secure the workpiece to a stable platform.** It is important to support the work properly to minimise body exposure, blade binding, or loss of control.
- e) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring.** Contact with a „live“ wire will also make exposed metal parts of the power tool „live“ and could give the operator an electric shock.
- f) **When ripping, always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.
- g) **Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run off-centre, causing loss of control.

## Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## ● Safety instructions for all saws

### Cutting procedures

- a)  **DANGER: Keep hands away from cutting area and the blade.** If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.

## ● Further safety instructions for abrasive cutting-off operations

### Kickback and related warnings

- Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel.

Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating wheel which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the wheel's rotation at the point of the binding.

- For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.
  - Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.
- a) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.** The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.
  - b) **Never place your hand near the rotating accessory.** Accessory may kickback over your hand.
  - c) **Do not position your body in line with the rotating wheel.** Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.
  - d) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.
  - e) **Do not attach a saw chain, woodcarving blade, segmented diamond wheel with a peripheral gap greater than 10 mm or toothed saw blade.** Such blades create frequent kickback and loss of control.
  - f) **Do not "jam" the wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut.** Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or binding of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.
  - g) **When wheel is binding or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur.** Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel binding.
  - h) **Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully re-enter the cut.** The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.
  - i) **Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback.** Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.
  - j) **Use extra caution when making a "pocket cut" into existing walls or**

**other blind areas.** The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.

## ● Safety instructions for tile saws

- **The guard provided with the tool must be securely attached to the power tool and positioned for maximum safety, so the least amount of wheel is exposed towards the operator. Position yourself and bystanders away from the plane of the rotating wheel.**

The guard helps to protect operator from broken wheel fragments and accidental contact with wheel.

- **Use only diamond cut-off wheels for your power tool.** Just because an accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
- **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
- **Wheels must be used only for recommended applications. For example: Do not grind with the side of cut-off wheel.** Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.
- **Always use undamaged wheel flanges that are of correct diameter for your selected wheel.** Proper wheel flanges support the wheel thus reducing the possibility of wheel breakage.
- **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized

accessories cannot be adequately guarded or controlled.

- **The arbour size of wheels and flanges must properly fit the spindle of the power tool.** Wheels and flanges with arbour holes that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
- **Do not use damaged wheels. Before each use, inspect the wheels for chips and cracks. If power tool or wheel is dropped, inspect for damage or install an undamaged wheel. After inspecting and installing the wheel, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating wheel and run the power tool at maximum no load speed for one minute.** Damaged wheels will normally break apart during this test time.
- **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and shop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
- **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken wheel may fly away and

cause injury beyond immediate area of operation.

- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning wheel may grab the surface and pull the power tool out of your control.
- **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
- **Regularly clean the power tool’s air vents.** The motor’s fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
- **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.

## ● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.

- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

## ● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

## ● Residual risks

### NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Even if you are operating this product in accordance with all the safety

requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Cutting injuries
- Hearing damage if suitable ear protection is not worn
- Health injuries resulting from the effect of vibration on the hands and arms in the event that the product is used over a longer period of time or is not used and maintained properly

#### **Additional safety warnings**

- Clamp workpiece with a clamping device. Unclamped workpieces can cause severe injury and damage.
- Injuries may be caused, or aggravated, by prolonged use of a tool. When using any tool for prolonged periods, ensure you take regular breaks.
- Do not switch on the product again after it has stalled.
- Switching it on again can cause a kickback with high reaction force. Determine why the product has stalled and rectify it, paying heed to the safety instructions.

### **● Battery charger safety warnings**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning

use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

**⚠ ATTENTION!** This charger is only designed

# for charging the **PARKSIDE X 20 V TEAM** series battery pack.

## ● **Before first use**

### ● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

### ● **Accessories**

- To operate this product safely and correctly, accessories, i.e. tools and cutting wheels [11], are necessary.
- Accessories and cutting wheels [11] are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

## ● **Preparation**

### ● **Inserting/removing the battery pack**

(Fig. G)

#### **⚠ CAUTION! Risk of injury!**

- ▶ When inserting/removing the battery pack [24]: Hold the product in such a way that you do not accidentally press the switch trigger [5] or the lock-off button [4].

### **Inserting the battery pack**


1. Slide the battery pack [24] into the battery port [8].
2. Ensure that the battery pack [24] clicks into place.

### **Removing the battery pack**

1. Press the release button [26] on the battery pack [24].
2. Pull the battery pack [24] off the battery port [8].

## ● **Checking the battery pack charge status**

(Fig. B)

- Press the  button [25] to check the charge status of the battery pack [24] (see “Switching on/off”).
- The charging level LEDs [27] light up:

Colour	Charge status
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

## ● **Charging the battery pack**

(Fig. C)

#### **NOTE**

- ▶ Charge the battery pack [24] if its charge status is medium or low (see „Checking the battery pack charge status”).
- ▶ You can charge the battery pack [24] at any time without shortening its service life.
- ▶ Interrupting the charging process will not damage the battery pack [24].
- ▶ If the battery pack [24] is still warm, allow it to cool down before charging.

- The charging control LEDs (green **29** and red **28**) provide information on the status of the charger **22** and the battery pack **24**:

LED	Status
Red LED <b>28</b> lights up	Battery pack <b>24</b> charging
Green LED <b>29</b> lights up	Battery pack <b>24</b> fully charged
Green LED <b>29</b> and red LED <b>28</b> flash	Battery pack <b>24</b> defective
Red LED <b>28</b> flashes	Battery pack <b>24</b> too cold or too warm
Green LED <b>29</b> lights up (without battery pack <b>24</b> )	Charger <b>22</b> ready

1. Insert the battery pack **24** into the charger **22**.
2. Connect the mains plug **23** of the charger **22** to a mains outlet.
3. When the battery pack **24** is fully charged:
  - Disconnect the mains plug **23** of the charger **22** from the mains outlet.
  - Remove the battery pack **24** from the charger **22**.

## ● Fitting/changing the cutting wheel

(Fig. D, E)

### ⚠ **WARNING! Risk of injury!**

- ▶ Before carrying out any work: Switch off the product and remove the battery pack **24**.

### NOTE

- ▶ Engaging the spindle lock **18**: Press down the spindle lock and turn the cutting wheel **11** slowly either in clockwise or anti-clockwise direction.

1. Remove the hex key **9** from the product.
2. Press the spindle lock **18** until it engages. Continue to hold the spindle lock.
3. Loosening the clamping screw **16**: Rotate the hex key **9** in clockwise direction.
4. Remove the clamping screw **16** and the outer flange **15**.
5. Carefully remove the cutting wheel **11** from the inner flange **17**.
6. Fit the new cutting wheel **11** in reverse order.
7. Press the spindle lock **18** until it engages. Continue to hold the spindle lock.
8. Tightening the clamping screw **16**: Rotate the hex key **9** in anti-clockwise direction.

## ● Filling the water bottle

(Fig. F)

(for wet cutting only)

### NOTE

- ▶ During all cutting operations, water is used to:
  - cool the cutting wheel **11** in order to reduce heat that can damage the blade or tile
  - minimize dust to improve safety and visibility
  - achieve smoother cuts by lubricating the cutting process

1. Press the water bottle release button **[2]**.
2. Remove the water bottle **[21]** from the water bottle connector **[1]**.
3. Opening the water bottle **[21]**: Rotate the water bottle lid **[20]** in anticlockwise direction.
4. Fill the water bottle **[21]** with clean water.
5. Closing the water bottle **[21]**: Rotate the water bottle lid **[20]** in clockwise direction.
6. Turn the water bottle **[21]** upside down.
7. Insert the water bottle lid **[20]** into the water bottle connector **[1]**. The water bottle lid audibly clicks into place.
8. Setting the water flow rate: Use the water flow adjustment knob **[3]**.

## ● Connecting a dust extractor

(for dry cutting only)

### NOTE

- ▶ When cutting materials that create dusts that are hazardous to health, always connect the product to a suitable, certified suction appliance.

- Attach an adapter (not included) to the dust port **[10]**, depending on the diameter of your dust extraction system.
- Connect an approved dust extraction device to the dust port **[10]**.

## ● Setting the cutting depth

(Fig. J)

### NOTE

- ▶ Select a cutting depth of approx. 3 mm more than the thickness of the material. This ensures that you achieve a clean cut.

1. Release the depth of cut adjustment lever **[6]**.
2. Set the desired cutting depth on the cutting depth scale.
3. Tighten the depth of cut adjustment lever **[6]**.

## ● Adjusting the cutting angle

### NOTE

- ▶ You can select the cutting angle on the cutting angle scale.

1. Loosen the wing screw **[14]**.
2. Set the desired angle on the cutting angle scale.
3. Tighten the wing screw **[14]**.

## ● Mounting the edge guide

### NOTE





- ▶ The edge guide **[12]** is used to guide the tile against the cutting wheel **[11]** to ensure a straight and precise cut.
- ▶ The cutting width for a 0° cutting angle is indicated on the scale of the edge guide **[12]**.
- ▶ Measure the cutting width with the product set to a 0° cutting angle.
- ▶ When the product is set to a 45° cutting angle: Add 12 mm to the cutting width indicated on the 0° scale of the edge guide **[12]**.

1. Loosen the wing screw **[13]**.
2. Insert the edge guide **[12]** into the holder on the base plate.
3. Adjust the distance of the edge guide **[12]** to the desired cutting width.
4. Securing the edge guide **[12]**: Tighten the wing screw **[13]**.



## ● Use

### ● Switching on/off

#### Switching on



1. Press and hold the lock-off button  to the left or right.
2. Press the switch trigger .
  - The LED work light  lights up.
  - The product starts operation.
3. Release the lock-off button .

#### Switching off

- Release the switch trigger .  
The LED work light  lights up for 10 seconds and then goes out.


### ● Work instructions

#### NOTE

- ▶ Always hold the product firmly with both hands on the handle .
- ▶ Before operation:
  - Switch on the product.
  - Wait until the cutting wheel  spins up to the full speed.
- ▶ Cut forward with a suitable and moderate pressure applied to the product.

### ● Cleaning and care

#### WARNING! Risk of injury!

- ▶ Before cleaning: Switch off the product and remove the battery pack .



#### NOTICE! Risk of damage to the product!

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

### ● Cleaning


- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.

### ● Maintenance

- The product is maintenance-free.
- Before and after each use: Check the product and accessories (e.g. cutting wheel ) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this instruction manual. Observe the technical requirements (see “Technical data”).
- Check covers and safety devices for damages and correct installation. Replace as necessary.
- Replace a blunt or bent cutting wheel  or one which has been damaged in some other way (see “Fitting/changing the cutting wheel”).

#### Replacement parts/Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Orders can only be placed and processed online.
- Have the order number ready for your order.
- Contact the Lidl service hotline (see „Service“) for further information.

Part	Order number
 Hex key	99952904501

Part	Order number
11 Cutting wheel	99952904502
12 Edge guide	99952904503
21 Water bottle	99952904504

## ● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

## ● Storage

- Before storage: Clean the product (see “Cleaning”).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- Store the product in its original package.

## ● Transportation

- Transport the product in its original package.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

## Product:



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Trimano logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



### **Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!**

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

### **● Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

### **● Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 529045\_2507) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 529045\_2507 takes you to the operating instructions for your item.

## ● Service

(GB)

### **Service Great Britain**

Tel.: 08000518970

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 529045\_2507**

(IE)

### **Service Ireland**

Tel.: 1800851251

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 529045\_2507**

(NI)

### **Service Northern Ireland**

Tel.: 08081013435

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 529045\_2507**

(MT)

### **Service Malta**

Tel.: 80065168

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 529045\_2507**

# ● EU declaration of conformity

EN

<b>EU DECLARATION OF CONFORMITY</b> (No. 529045_2507)
---

IAN: 529045\_2507  
Product identification: "PARKSIDE" Cordless Tile Cutter  
Model Number: HG13977

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

<b>N° / Parts</b>
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1
EN 60745-2-22
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

<b>N° / Parts</b>
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm

Place

24.11.2025

Date

ppa. Jens Buchheim  
Authorised Signatory

ppa. Dr. Thorsten Maier  
Authorised Signatory



<b>Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole</b> .....	Seite	28
<b>Einleitung</b> .....	Seite	29
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	29
Lieferumfang .....	Seite	29
Teilebeschreibung .....	Seite	30
Technische Daten .....	Seite	30
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	32
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	Seite	32
Sicherheitshinweise für alle Sägen .....	Seite	35
Weitere Sicherheitshinweise für Trennschleifanwendungen .....	Seite	36
Sicherheitshinweise für Fliesensägen .....	Seite	37
Vibrations- und Geräuschminderung .....	Seite	39
Verhalten im Notfall .....	Seite	39
Restrisiken .....	Seite	40
Sicherheitshinweise für Ladegeräte .....	Seite	40
<b>Vor der ersten Verwendung</b> .....	Seite	41
Produkt auspacken .....	Seite	41
Zubehör .....	Seite	41
<b>Vorbereitung</b> .....	Seite	42
Akku-Pack einsetzen/entnehmen .....	Seite	42
Ladezustand des Akku-Packs prüfen .....	Seite	42
Akku-Pack laden .....	Seite	42
Schneidscheibe montieren/wechseln .....	Seite	43
Wasserflasche füllen .....	Seite	43
Staubabsaugung anschließen .....	Seite	44
Schnitttiefe einstellen .....	Seite	44
Schnittwinkel einstellen .....	Seite	44
Parallele Schnittführung montieren .....	Seite	44
<b>Bedienung</b> .....	Seite	44
Ein-/ausschalten .....	Seite	44
Arbeitshinweise .....	Seite	45

**Reinigung und Pflege** ..... Seite 45

- Reinigung ..... Seite 45
- Wartung ..... Seite 45
- Reparatur ..... Seite 46
- Lagerung ..... Seite 46
- Transport ..... Seite 46

**Entsorgung** ..... Seite 46


















**Garantie** ..... Seite 48

- Abwicklung im Garantiefall ..... Seite 48

**Service** ..... Seite 49

**EU-Konformitätserklärung** ..... Seite 50

## Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	<p>Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung zu beachten ist.</p>		<p>Augenschutz tragen!</p>
	<p><b>GEFAHR!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)</p>		<p>Gehörschutz tragen!</p>
			<p>Atemschutz tragen!</p>
	<p><b>WARNUNG!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)</p>		<p>Schutzhandschuhe tragen!</p>
			<p>Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.</p>
	<p><b>VORSICHT!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)</p>		<p>Nicht zum Abschleifen nutzen.</p>
	<p><b>ACHTUNG!</b> – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)</p>		<p>Drehrichtung der Schneidscheibe <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">11</span></p>
	<p>Gleichstrom/-spannung</p>		<p>Feinsicherung</p>
	<p>Durchmesser</p>		<p>Schützen Sie den Akku-Pack <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">24</span> vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.</p>
	<p>Schutzklasse II (Doppelisolierung)</p>		<p>Schützen Sie den Akku-Pack <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">24</span> vor Wasser und Feuchtigkeit.</p>
	<p>Wechselstrom/-spannung</p>		<p>Schützen Sie den Akku-Pack <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">24</span> vor Feuer.</p>



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.




Sicherheitshinweise  
Handlungsanweisungen

## 20 V AKKU-FLIESENSCHNEIDER

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt ist für folgende Arbeiten geeignet:
  - Nasses und trockenes Schneiden
- Geeignete Typen und Materialien:
  - Fliesen
  - Mauerwerk
  - Stein
  - Beton
- Die LED-Arbeitsleuchte  dient zur Beleuchtung des unmittelbaren Arbeitsbereichs.
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.

- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.
- Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.
- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** betrieben werden. Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

### ● Lieferumfang

#### **WARNUNG!**

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Akku-Fliesenschneider
- 1 Schneidscheibe Ø 125 mm (vorinstalliert)
- 1 Wasserflasche
- 1 Akku-Pack
- 1 Ladegerät

- 1 Parallele Schnitfführung
- 1 Sechskantschlüssel
- 1 Bedienungsanleitung


## ● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

Abb. A

- 1 Anschluss für Wasserflaschen
- 2 Taste zum Lösen der Wasserflasche
- 3 Einstellschalter für den Wasserdurchfluss
- 4 Einschaltsperr
- 5 Ein-/Ausschalter
- 6 Hebel zur Einstellung der Schnitttiefe
- 7 Handgriff
- 8 Akku-Pack-Aufnahme
- 9 Sechskantschlüssel
- 10 Anschluss zur Staubabsaugung
- 11 Schneidscheibe
- 12 Parallele Schnitfführung
- 13 Flügelschraube (für die parallele Schnitfführung)
- 14 Flügelschraube (für die Neigungseinstellung)
- 15 Außenflansch
- 16 Klemmschraube
- 17 Innenflansch
- 18 Spindelverriegelung
- 19 LED-Arbeitsleuchte
- 20 Deckel der Wasserflasche
- 21 Wasserflasche

Abb. B

- 22 Ladegerät
- 23 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 24 Akku-Pack
- 25 Taste  (Ladezustand)
- 26 Entriegelungstaste für den Akku-Pack
- 27 Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)
- 28 Ladekontroll-LED – Rot
- 29 Ladekontroll-LED – Grün


## ● Technische Daten

<b>Akku-Fliesen-schneider</b>	<b>PAFS 20 A1</b>
Modellnummer:	HG13977
Nennspannung:	20 V $\overline{\text{---}}$
Leerlaufdrehzahl $n_0$ :	11 800 min <sup>-1</sup>
Max. Schnitttiefe:	
- bei 0°:	ca. 38 mm
- bei 45°:	ca. 23 mm
Gewindegröße:	M8

<b>Schneidscheibe</b>	
Modellnummer:	HG14441
Äußerer Durchmesser:	Ø 125 mm
Scheibenhaltung:	22,2 mm
Scheiben-Typ:	Diamantscheibe (nur für nasses Schneiden)
Zulässige Drehzahl:	max. 12 200 min <sup>-1</sup>

<b>Akku-Pack</b>	<b>PAP 202 A1</b>
Modellnummer:	HG13864
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V $\overline{\text{---}}$
Kapazität:	2,0 Ah
Energiewert:	40 Wh
Anzahl der Batteriezellen:	5

<b>Ladegerät</b>	<b>PLG 20 C1</b>
Modellnummer:	
- mit VDE-Stecker:	HG13914
- mit BS-Stecker:	HG13914-BS

<b>Eingang:</b>	
Nennspannung:	230-240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	65 W
<b>Ausgang:</b>	
Nennspannung:	21,5 V ===
Ladestrom:	2,4 A
Schutzklasse:	II/□
Sicherung (intern):	3,15 A/ 

### Empfohlene Umgebungstemperatur

Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

### Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 60745 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel $L_{pA}$ :	93,3 dB
Unsicherheit $K_{pA}$ :	5 dB
Schalleistungspegel $L_{WA}$ :	104,2 dB
Unsicherheit $K_{WA}$ :	5 dB

### Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 60745:

Handgriff ( $a_{h,W}$ ):	3,392 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### **WARNUNG!**



Tragen Sie Gehörschutz!

### **WARNUNG!**

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Einsatzwerkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

### **HINWEIS**

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## Ladedauer

### **WARNUNG! Risiko von Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku-Pack!**

- ▶ Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen sowie der korrekten Verwendung in der Bedienungsanleitung Ihres Akku-Packs und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**.
- ▶ Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung.

### **HINWEIS**

- ▶ Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.
- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** betrieben werden. Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.
- Die Ladedauer wird durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akku-Packs sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.
- Wir empfehlen Ihnen, dieses Produkt ausschließlich mit folgenden Akku-Packs zu betreiben:
  - PAP 20 B1
  - PAP 202 A1
  - PAP 20 B3
  - PAP 204 A1

- Smart PAPS 204 A1
- Smart PAPS 208 A1
- Wir empfehlen Ihnen, diese Akku-Packs mit folgenden Ladegeräten zu laden:
  - PLG 20 A3
  - PLG 20 A4
  - PLG 20 C1
  - PLG 20 C3
  - PDSLK 20 A1
  - Smart PLGS 2012 A1



## Sicherheitshinweise

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

### **WARNUNG!**

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### **Arbeitsplatzsicherheit**

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung,**

- in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder**

- tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffang-einrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

### Verwendung und Behandlung des Akkwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Haut-


reizungen oder Verbrennungen führen.

### Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

### ● Sicherheitshinweise für alle Sägen

#### Sägeverfahren

- a)  **GEFAHR: Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt.** Wenn beide Hände die Säge halten, können diese vom Sägeblatt nicht verletzt werden.
- b) **Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.
- c) **Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an.** Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.
- d) **Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme.** Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.
- e) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung

und führt zu einem elektrischen Schlag.

- f) **Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.** Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.
- g) **Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z. B. rautenförmig oder rund).** Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unrund und führen zum Verlust der Kontrolle.
- h) **Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -Schrauben.** Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -Schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.

## ● Weitere Sicherheits-hinweise für Trennschleif-anwendungen

### Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise

- Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge einer hakenden oder blockierten drehenden Schleifscheibe. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an der Blockierstelle beschleunigt.
- Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleif-

scheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.

- Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.
- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben.** Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.
- b) **Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge.** Das Einsatzwerkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.
- c) **Meiden Sie den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe.** Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.
- d) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen.** Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt

dazu, sich zu verklemmen. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.

- e) **Verwenden Sie kein Ketten- oder gezähntes Sägeblatt sowie keine segmentierte Diamantscheibe mit mehr als 10 mm breiten Schlitzten.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
- f) **Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe oder zu hohen Anpressdruck. Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus.** Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.
- g) **Falls die Trennscheibe verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.
- h) **Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen.** Anderenfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.
- i) **Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** Große Werkstücke

können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Trennschnitts als auch an der Kante.

- j) **Seien Sie besonders vorsichtig bei „Taschenschnitten“ in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.

## ● Sicherheitshinweise für Fliesensägen

- **Die mit dem Werkzeug gelieferte Schutzvorrichtung muss zur Gewährleistung einer optimalen Sicherheit fest angebracht werden und so, dass der Benutzer dem Rad so wenig wie möglich ausgesetzt ist. Positionieren Sie sich selber und Zuschauer weg von der Richtung der drehenden Scheibe.** Die Schutzvorrichtung hilft, den Benutzer vor abgebrochenen Radfragmenten und einem versehentlichen Kontakt mit dem Rad zu schützen.
- **Benutzen Sie nur Diamant-Trennscheiben mit Ihrem Elektrowerkzeug.** Selbst wenn es möglich ist, ein Zubehörteil auf ein Werkzeug zu montieren, ist dies keine Garantie dafür, dass Zubehör sicher benutzt werden kann.
- **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.

- **Schleifkörper dürfen nur für die empfohlenen Anwendungen verwendet werden. Schleifen Sie zum Beispiel nicht mit der Seite einer Trennscheibe.** Trennschleifscheiben sind zum Umfangschleifen vorgesehen, seitlich auf die solche Scheiben wirkende Kräfte können zum Zerschneiden der Scheibe führen.
  - **Benutzen Sie immer einen unbeschädigten Spannflansch mit dem richtigen Durchmesser für die gewählte Scheibe.** Ein korrekter Spannflansch unterstützt die Schleifscheibe, wodurch das Risiko eines Zerschneidens der Schleifscheibe verringert wird.
  - **Der Außendurchmesser und die Dicke des Zubehörteils müssen den spezifischen Eigenschaften des Elektrowerkzeugs entsprechen.** Wenn die Zubehörteile nicht den angegebenen Eigenschaften entsprechen, können die Schutz- und Einstellsysteme des Werkzeuges nicht korrekt funktionieren.
  - **Die Spindelgröße von Scheiben und Flanschen müssen richtig an die Spindel des Elektrowerkzeugs passen.** Scheiben und Flanschen mit Spindelöffnungen die nicht an das Gerät passen, drehen sich mit Unwucht, vibrieren übermäßig und können zu Kontrollverlust führen.
  - **Benutzen Sie keine beschädigten Scheiben. Überprüfen Sie die Scheiben vor jeder Benutzung auf Abplatzer und Risse. Wenn das Elektrowerkzeug fallen gelassen wurde, überprüfen Sie auf Schäden oder montieren eine unbeschädigte Scheibe. Nachdem die Scheibe überprüft und montiert wurde, positionieren Sie sich und Zuschauer außerhalb der Ebene**
- der drehenden Scheibe und betreiben das Elektrowerkzeug mit maximaler Drehzahl und ohne Last für ungefähr eine Minute.** Beschädigte Scheiben zerschneiden normalerweise während dieser Testphase.
- **Persönliche Schutzausrüstung tragen. Nutzen Sie je nach Anwendung Gesichtsschild oder Schutzbrille. Tragen Sie je nach Bedarf Staubmaske, Gehörschutz, Handschuhe und Arbeitsschürze mit der Fähigkeit, kleine Abriebstücke oder Fragmente des Werkstücks aufzuhalten.** Die Schutzbrille soll die Augen vor Verletzung durch fliegende Teilchen schützen. Staubschutzmasken dienen dazu, die bei der durchgeführten Arbeit erzeugten Partikel zu filtern. Verlängerte Exposition gegenüber Geräuschen mit hoher Intensität kann zu Gehörverlust führen.
  - **Bitten Sie Beobachter darum, sich in ausreichendem Abstand vom Arbeitsbereich aufzuhalten und Schutzkleidung zu tragen.** Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss eine persönliche Schutzausrüstung tragen. Teile des Werkstücks oder der Scheibe können weg fliegen und Verletzungen außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
  - **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und könnte zu einem elektrischen Schlag führen.
  - **Legen Sie Ihr Werkzeug nie ab, bevor das Zubehörteil vollständig**

### **zum Stillstand gekommen ist.**

Drehende Scheiben können sich in Oberflächen verhaken und das Elektrowerkzeug aus Ihrer Kontrolle ziehen.

- **Lassen Sie Ihr Werkzeug nicht eingeschaltet, während Sie es transportieren.** Das sich drehende Zubehörteil könnte sich in Ihren Kleidern verfangen und Sie schwer verletzen.
- **Säubern Sie regelmäßig die Lüftungsspalten des Werkzeugs.** Die Motorlüftung lässt Staub ins Motorgehäuseinnere eindringen, dies kann zur Ansammlung von Metallpartikeln führen und Elektroschocks auslösen.
- **Benutzen Sie Ihr Werkzeug nicht in der Nähe leicht entflammbarer Produkte.** Funken könnten sie entflammen.

### ● **Vibrations- und Geräuschminderung**

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.

- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

### ● **Verhalten im Notfall**

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

## ● Restrisiken

### HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektro-magnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

Auch wenn Sie dieses Produkt vor-schriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Schnittverletzungen
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird

### Zusätzliche Sicherheitswarnungen

- Sichern Sie Ihr Werkstück mit einer Spannvorrichtung. Ungesicherte Werkstücke können schwere Verletzungen und Schäden verursachen.
- Verletzungen können durch lange Benutzung eines Werkzeugs entstehen oder verschlimmert werden. Machen Sie regelmäßig Pausen, wenn Sie ein Werkzeug für lange Zeit benutzen.

- Schalten Sie das Produkt nicht wieder ein, wenn es sich festgefahren hat.
- Beim Wiedereinschalten kann es zu einem Rückschlag mit hoher Reaktionskraft kommen. Bestimmen Sie die Ursache des Stillstands des Produkts und beheben Sie das Problem unter Beachtung der Sicherheitshinweise.

## ● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf.

Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.

- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

**⚠ ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der Serie **PARKSIDE X 20 V TEAM** geeignet.

## ● Vor der ersten Verwendung

### ● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

### ● Zubehör

- Um dieses Produkt sicher und ordnungsgemäß zu betreiben, ist Zubehör, z. B. Werkzeuge und Schneidscheiben **[1]**, erforderlich.
- Zubehör und Schneidscheiben **[1]** erhalten Sie bei Ihrem Vertrags-händler. Beachten Sie beim Kauf immer die technischen Anforderungen an dieses Produkt (siehe „Technische Daten“).
- Wenn Sie sich nicht sicher sind, fragen Sie einen qualifizierten Fachmann und lassen Sie sich von Ihrem Händler des Vertrauens beraten.

## ● Vorbereitung

### ● Akku-Pack einsetzen/ entnehmen

(Abb. G)

#### **⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Während des Einsetzens/  
Entnehmens des Akku-Packs [24]:  
Halten Sie das Produkt so, dass  
Sie nicht versehentlich den  
Ein-/Ausschalter [5] oder die  
Einschaltsperrle [4] betätigen.

### Akku-Pack einsetzen


1. Schieben Sie den Akku-Pack [24] in  
die Akku-Pack-Aufnahme [8].
2. Stellen Sie sicher, dass der  
Akku-Pack [24] spürbar einrastet.

### Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie die Entriegelungs-  
taste [26] am Akku-Pack [24].
2. Ziehen Sie den Akku-Pack [24] von  
der Akku-Pack-Aufnahme [8] ab.

## ● Ladezustand des Akku-Packs prüfen

(Abb. B)

- Drücken Sie die Taste  [25], um  
den Ladezustand des Akku-Packs [24]  
zu überprüfen (siehe „Ein-/aus-  
schalten“).
- Die Ladezustand-LEDs [27] leuchten:

Farbe	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

## ● Akku-Pack laden

(Abb. C)

#### **HINWEIS**

- ▶ Laden Sie den Akku-Pack [24], falls  
dessen Ladezustand mittel oder  
niedrig ist (siehe „Ladezustand des  
Akku-Packs prüfen“).
- ▶ Sie können den Akku-Pack [24]  
jederzeit aufladen, ohne seine  
Lebensdauer zu verkürzen.
- ▶ Eine Unterbrechung des Ladevor-  
gangs schädigt den Akku-Pack [24]  
nicht.
- ▶ Falls der Akku-Pack [24] noch  
warm ist, lassen Sie ihn vor dem  
Aufladen abkühlen.

- Die Ladekontroll-LEDs (grün [29]  
und rot [28]) informieren über den  
Status des Ladegeräts [22] und des  
Akku-Packs [24]:

LED	Status
Rote LED [28] leuchtet	Akku-Pack [24] lädt
Grüne LED [29] leuchtet	Akku-Pack [24] voll geladen
Grüne LED [29] und rote LED [28] blinken	Akku-Pack [24] defekt
Rote LED [28] blinkt	Akku-Pack [24] zu kalt oder zu warm
Grüne LED [29] leuchtet (ohne Akku-Pack [24])	Ladegerät [22] bereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack [24] in das  
Ladegerät [22] ein.
2. Verbinden Sie den Netzstecker des  
Ladegeräts [23] mit einer Steckdose.
3. Wenn der Akku-Pack [24] voll geladen  
ist:
  - Ziehen Sie den Netzstecker des  
Ladegeräts [23] aus der Steckdose.

- Entnehmen Sie den Akku-Pack **24** aus dem Ladegerät **22**.

## ● Schneidscheibe montieren/ wechseln

(Abb. D, E)

### ⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Vor allen Arbeiten: Schalten Sie das Produkt aus und entfernen Sie den Akku-Pack **24**.

### **HINWEIS**

- ▶ Spindelverriegelung **18** aktivieren: Drücken Sie die Spindelverriegelung nach unten und drehen Sie die Schneidscheibe **11** langsam entweder im oder entgegen dem Uhrzeigersinn.

1. Entnehmen Sie den Sechskantschlüssel **9** vom Produkt.
2. Drücken Sie die Spindelverriegelung **18**, bis sie einrastet. Halten Sie die Spindelverriegelung weiterhin gedrückt.
3. Klemmschraube **16** lösen: Drehen Sie den Sechskantschlüssel **9** im Uhrzeigersinn.
4. Entfernen sie die Klemmschraube **16** und den Außenflansch **15**.
5. Entfernen Sie die Schneidscheibe **11** vorsichtig vom Innenflansch **17**.
6. Montieren Sie die neue Schneidscheibe **11** in umgekehrter Reihenfolge.
7. Drücken Sie die Spindelverriegelung **18**, bis sie einrastet. Halten Sie die Spindelverriegelung weiterhin gedrückt.
8. Klemmschraube **16** festziehen: Drehen Sie den Sechskant-

schlüssel **9** entgegen dem Uhrzeigersinn.

## ● Wasserflasche füllen

(Abb. F)

(nur zum nassen Schneiden)

### **HINWEIS**

- ▶ Bei allen Schneidarbeiten wird Wasser verwendet, um:
  - die Schneidscheibe **11** zu kühlen, um die Hitze zu reduzieren, welche die Klinge oder die Fliese beschädigen kann
  - Staub zu minimieren, um die Sicherheit und Sichtbarkeit zu verbessern
  - glattere Schnitte zu erzielen, indem der Schneidevorgang geschmiert wird

1. Drücken Sie die Taste zum Lösen der Wasserflasche **2**.
2. Entnehmen Sie die Wasserflasche **21** vom Anschluss für Wasserflaschen **1**.
3. Wasserflasche **21** öffnen: Drehen Sie den Deckel der Wasserflasche **20** entgegen dem Uhrzeigersinn.
4. Füllen Sie die Wasserflasche **21** mit klarem Wasser.
5. Wasserflasche **21** schließen: Drehen Sie den Deckel der Wasserflasche **20** im Uhrzeigersinn.
6. Drehen Sie die Wasserflasche **21** auf den Kopf.
7. Setzen Sie den Deckel der Wasserflasche **20** in den Anschluss für Wasserflaschen **1** ein. Der Deckel der Wasserflasche rastet hörbar ein.
8. Wasserdurchflussmenge einstellen: Verwenden Sie den Einstellschalter für den Wasserdurchfluss **3**.

## ● Staubabsaugung anschließen

(nur zum trockenen Schneiden)

### HINWEIS

- ▶ Beim Schneiden von Materialien, die gesundheitsschädlichen Staub verursachen, muss das Produkt immer an eine geeignete, zertifizierte Absaugvorrichtung angeschlossen werden.
- Befestigen Sie einen Adapter (nicht im Lieferumfang enthalten) am Anschluss zur Staubabsaugung **[10]**, je nach Durchmesser Ihres Staubabsaugungssystems.
- Schließen Sie ein zugelassenes Staubabsauggerät an den Anschluss zur Staubabsaugung **[10]** an.

## ● Schnitttiefe einstellen

(Abb. J)

### HINWEIS

- ▶ Stellen Sie die Schnitttiefe ca. 3 mm größer als die Materialstärke ein. Dadurch erzielen Sie einen sauberen Schnitt.
1. Lösen Sie den Hebel zur Einstellung der Schnitttiefe **[6]**.
  2. Stellen Sie die gewünschte Schnitttiefe auf der Schnitttiefenskala ein.
  3. Befestigen Sie den Hebel zur Einstellung der Schnitttiefe **[6]**.

## ● Schnittwinkel einstellen

### HINWEIS

- ▶ Sie können den Schnittwinkel an der Schnittwinkelskala einstellen.
1. Lösen Sie die Flügelschraube **[14]**.
  2. Stellen Sie den gewünschten Winkel auf der Schnittwinkelskala ein.

3. Befestigen Sie die Flügelschraube **[14]**.

## ● Parallele Schnittführung montieren

### HINWEIS

- ▶ Die parallele Schnittführung **[12]** dient dazu, die Fliese gegen die Schneidscheibe **[11]** zu führen, um einen geraden und präzisen Schnitt zu gewährleisten.
- ▶ Die Schnittbreite für einen Schnittwinkel von 0° ist auf der Skala der parallelen Schnittführung **[12]** angegeben.
- ▶ Messen Sie die Schnittbreite, wenn das Produkt auf einen Schnittwinkel von 0° eingestellt ist.
- ▶ Wenn das Produkt auf einen Schnittwinkel von 45° eingestellt ist: Addieren Sie 12 mm zur Schnittbreite, die auf der 0°-Skala der parallelen Schnittführung **[12]** angegeben ist.

1. Lösen Sie die Flügelschraube **[13]**.
2. Setzen Sie die parallele Schnittführung **[12]** in die Halterung auf der Grundplatte ein.
3. Stellen Sie den Abstand der parallelen Schnittführung **[12]** auf die gewünschte Schnittbreite ein.
4. Parallele Schnittführung **[12]** befestigen: Ziehen Sie die Flügelschraube **[13]** fest.

## ● Bedienung

### ● Ein-/ausschalten

#### Einschalten

1. Halten Sie die Einschaltsperrleuchte **[4]** nach links oder rechts gedrückt.
2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **[5]**.
  - Die LED-Arbeitsleuchte **[19]** leuchtet.

- Das Produkt läuft an.
- 3. Lassen Sie die Einschaltsperrleiste **4** los.

### Ausschalten

- Lassen Sie den Ein-/Ausschalter **5** los.  
Die LED-Arbeitsleuchte **19** leuchtet ca. 10 Sekunden lang und erlischt dann.

## ● Arbeitshinweise

### HINWEIS

- ▶ Halten Sie das Produkt immer mit beiden Händen fest am Griff **7**.
- ▶ Vor der Inbetriebnahme:
  - Schalten Sie das Produkt ein.
  - Warten Sie, bis sich die Schneidscheibe **11** auf die volle Drehzahl beschleunigt hat.
- ▶ Schneiden Sie mit angemessenem und mäßigem Druck auf das Produkt.

## ● Reinigung und Pflege

### ⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Vor der Reinigung: Schalten Sie das Produkt aus und entfernen Sie den Akku-Pack **24**.

### ⚠ **ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!**

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

## ● Reinigung

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

## ● Wartung

- Das Produkt ist wartungsfrei.
- Vor und nach jeder Benutzung: Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Schneidscheibe **11**) auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus.  
Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Wechseln Sie eine stumpfe, verbogene oder anderweitig beschädigte Schneidscheibe **11** aus (siehe „Schneidscheibe montieren/wechseln“).

## Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) beziehen.

- Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
9 Sechskant-schlüssel	99952904501
11 Schneidscheibe	99952904502
12 Parallele Schnittführung	99952904503
21 Wasserflasche	99952904504

### ● Reparatur

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

### ● Lagerung

- Vor der Lagerung: Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreiem und gut belüftetem Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
- Lagern Sie das Produkt in der Originalverpackung.

### ● Transport

- Transportieren Sie das Produkt in der Originalverpackung.
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

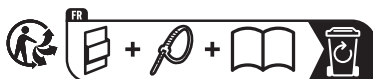
### ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

### Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



### Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:  
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber,  
Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 529045\_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 529045\_2507 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

## ● Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 529045\_2507**

### AT Service Österreich

Tel.: 0800447750  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 529045\_2507**

### BE Service Belgien

Tel.: 080012614  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 529045\_2507**

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800563601  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 529045\_2507**

# ● EU-Konformitätserklärung

DE

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 529045\_2507)

IAN: 529045\_2507  
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Fliesenschneider  
Modellnummer: HG13977

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60745-1
EN 60745-2-22
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

24.11.2025

Datum

ppa. *Budweis*  
ppa. *J. Maier*

ppa. *Budweis*  
ppa. *J. Maier*  
Prokurist






















Prokurist



<b>Liste des pictogrammes/symboles utilisés</b> . . . . .	Page	53
Utilisation conforme aux prescriptions . . . . .	Page	54
Contenu de l'emballage . . . . .	Page	54
Description des pièces . . . . .	Page	55
Données techniques . . . . .	Page	55
<b>Consignes de sécurité</b> . . . . .	Page	57
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques . . . . .	Page	57
Consignes générales de sécurité pour le sciage . . . . .	Page	60
Autres consignes de sécurité pour l'utilisation de disque à tronçonner . . . . .	Page	61
Consignes de sécurité pour les scies à carreaux . . . . .	Page	62
Réduction des émissions sonores et vibrations . . . . .	Page	64
Comportement en cas d'urgence . . . . .	Page	64
Risques résiduels . . . . .	Page	64
Consignes de sécurité pour chargeurs . . . . .	Page	65
<b>Avant la première utilisation</b> . . . . .	Page	66
Déballer le produit . . . . .	Page	66
Accessoires . . . . .	Page	66
<b>Préparation</b> . . . . .	Page	66
Mise en place/retrait de la batterie . . . . .	Page	66
Vérifier le niveau de charge de la batterie . . . . .	Page	66
Recharger la batterie . . . . .	Page	67
Montage/remplacement du disque de découpe . . . . .	Page	67
Remplir une bouteille d'eau . . . . .	Page	68
Raccorder l'aspiration de poussières . . . . .	Page	68
Régler la profondeur de coupe . . . . .	Page	68
Régler l'angle de coupe . . . . .	Page	69
Monter la découpe parallèle . . . . .	Page	69
<b>Fonctionnement</b> . . . . .	Page	69
Activer/désactiver . . . . .	Page	69
Remarques sur le travail . . . . .	Page	69

<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page	69
Nettoyage.....	Page	70
Entretien.....	Page	70
Réparation.....	Page	70
Rangement.....	Page	70
Transport.....	Page	71
<b>Mise au rebut</b> .....	Page	71
<b>Garantie</b> .....	Page	72
Faire valoir sa garantie.....	Page	73
<b>Service après-vente</b> .....	Page	74
<b>Déclaration UE de conformité</b> .....	Page	75

## Liste des pictogrammes/symboles utilisés


	<p>Ce symbole signifie que les instructions du mode d'emploi doivent être respectées lors de l'utilisation du produit.</p>		<p>Porter une protection oculaire !</p>
	<p><b>DANGER !</b> – Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d'asphyxie)</p>		<p>Porter une protection auditive !</p>
			<p>Porter un masque de protection respiratoire !</p>
	<p><b>AVERTISSEMENT !</b> – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)</p>		<p>Porter des gants protecteurs !</p>
			<p>Portez des chaussures de sécurité antidérapantes.</p>
	<p><b>PRUDENCE !</b> – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)</p>		<p>Ne pas utiliser pour poncer.</p>
	<p><b>ATTENTION !</b> – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)</p>		<p>Sens de rotation du disque de découpe <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">11</span></p>
	<p>Courant continu/tension continue</p>		<p>Fusible pour courant faible</p>
	<p>Diamètre</p>		<p>Protégez la batterie <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">24</span> de la chaleur et d'une exposition prolongée à un ensoleillement intense.</p>
	<p>Classe de protection II (isolation double)</p>		<p>Protégez la batterie <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">24</span> de l'eau et de l'humidité.</p>
	<p>Courant alternatif/tension alternative</p>		<p>Protégez la batterie <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">24</span> du feu.</p>
	<p>Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.</p>	 	<p>Consignes de sécurité Instructions de manipulation</p>

## **20 V COUPE-CARRELAGE** **SANS FIL**

### **INTRODUCTION**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

### ● **Utilisation conforme aux prescriptions**

- Le produit est adapté aux travaux suivants :
  - Coupe humide et sèche
- Types et matériaux appropriés :
  - Carreaux
  - Maçonnerie
  - Pierre
  - Béton
- L'éclairage à LED du plan de travail  de ce produit est conçu pour éclairer la zone de travail immédiat.
- Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que des dommages et blessures voire même provoquer la mort.
- Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.

- Le produit est exclusivement destiné à un usage domestique.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale ou tout autre domaine d'intervention dans le même champ d'action.
- Respectez toutes les consignes, normes et réglementations locales applicables en matière de sécurité. L'utilisation d'outils électriques bruyants peut ne pas être autorisée à certains moments de la journée par des réglementations nationales ou locales.
- Le produit fait partie de la série **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec des batteries de la série **X 20 V TEAM**. Les batteries de la série **X 20 V TEAM** ne doivent être chargées qu'avec des chargeurs de la série **X 20 V TEAM**.

### ● **Contenu de l'emballage**

#### **AVERTISSEMENT !**

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1 Coupe-carrelage sans fil
- 1 Disque de découpe Ø 125 mm (préinstallé)
- 1 Bouteille d'eau
- 1 Batterie
- 1 Chargeur
- 1 Découpe parallèle
- 1 Clé hexagonale
- 1 Mode d'emploi


## ● Description des pièces

Avant de lire, dépliez la page des figures et familiarisez-vous avec toutes les fonctionnalités du produit.

Fig. A

- 1 Raccord pour bouteilles d'eau
- 2 Touche pour détacher la bouteille d'eau
- 3 Commutateur de réglage pour le débit d'eau
- 4 Commutateur de blocage
- 5 Interrupteur marche/arrêt
- 6 Levier pour régler la profondeur de coupe
- 7 Poignée
- 8 Logement de la batterie
- 9 Clé hexagonale
- 10 Raccord d'aspiration de poussière
- 11 Disque de découpe
- 12 Découpe parallèle
- 13 Vis à oreilles (pour une découpe parallèle)
- 14 Vis à oreilles (pour le réglage de l'inclinaison)
- 15 Bride extérieure
- 16 Vis de blocage
- 17 Bride intérieure
- 18 Verrouillage de l'arbre
- 19 Éclairage à LED du plan de travail
- 20 Bouchon de la bouteille d'eau
- 21 Bouteille d'eau

Fig. B


- 22 Chargeur
- 23 Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- 24 Batterie
- 25 Touche  (niveau de charge)
- 26 Bouton de déverrouillage pour la batterie
- 27 LED de niveau de charge (rouge/orange/vert)
- 28 LED de contrôle de charge – rouge
- 29 LED de contrôle de charge – vert

## ● Données techniques

<b>Coupe-carrelage sans fil</b>	<b>PAFS 20 A1</b>
Numéro de modèle :	HG13977
Tension nominale :	20 V $\text{---}$
Régime à vide $n_0$ :	11800 $\text{min}^{-1}$
Profondeur de coupe maxi :	
– à 0° :	env. 38 mm
– à 45° :	env. 23 mm
Taille du filetage :	M8

<b>Disque de découpe</b>	
Numéro de modèle :	HG14441
Diamètre extérieur :	Ø 125 mm
Support de vitre :	22,2 mm
Type de vitre :	Disque diamanté (uniquement pour la coupe humide)
Vitesse de rotation autorisée :	max. 12200 $\text{min}^{-1}$

<b>Batterie</b>	<b>PAP 202 A1</b>
Numéro de modèle :	HG13864
Type :	Lithium-ion
Tension nominale :	20 V $\text{---}$
Capacité :	2,0 Ah
Valeur énergétique :	40 Wh
Nombre de cellules de la batterie :	5

<b>Chargeur</b>	<b>PLG 20 C1</b>
Numéro de modèle :	
– avec fiche VDE :	HG13914
– avec fiche BS :	HG13914-BS
<b>Entrée :</b>	
Tension nominale :	230–240 V~
Fréquence nominale :	50 Hz
Puissance nominale :	65 W
<b>Sortie :</b>	
Tension nominale :	21,5 V ===
Courant de charge :	2,4 A
Classe de protection :	II/□
Fusible (interne) :	3,15 A 

### Température ambiante recommandée

Durant la charge :	+4 °C à +40 °C
Durant le fonctionnement :	+4 °C à +40 °C
Durant le stockage :	+20 °C à +26 °C

### Valeurs des émissions sonores

Les valeurs mesurées ont été déterminées conformément à la norme EN 60745. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique $L_{pA}$ :	93,3 dB
Incertitude $K_{pA}$ :	5 dB
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$ :	104,2 dB
Incertitude $K_{WA}$ :	5 dB

### Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 60745 :

Poignée ( $a_{h,W}$ ) :	3,392 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K :	1,5 m/s <sup>2</sup>

### AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

### AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.

Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil d'insérable et la limitation du temps de travail. Ainsi, tous les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).

### REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.

## REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

## Durée de charge

### **AVERTISSEMENT ! Risque de dommages corporels et matériels en cas de manipulation non conforme de la batterie !**

- ▶ Respectez les consignes de sécurité et les indications relatives à la recharge et à l'utilisation correcte qui figurent dans le mode d'emploi de votre batterie et de votre chargeur de la série **X 20 V TEAM**.
- ▶ Vous trouverez une description détaillée du processus de recharge et d'autres informations dans le mode d'emploi séparé.

## REMARQUE

- ▶ Le temps de charge réel peut varier légèrement par rapport aux données ci-dessus en fonction de la température ambiante et de l'état de la batterie. Informations sous réserve de modifications.
- Le produit fait partie de la série **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec des batteries de la série **X 20 V TEAM**. Les batteries de la série **X 20 V TEAM** ne doivent être chargées qu'avec des chargeurs de la série **X 20 V TEAM**.
- La durée de charge est influencée par des facteurs tels que la température de l'environnement et de la batterie, ainsi que par la tension du secteur et peut, le cas échéant, différer des valeurs indiquées.

- Nous vous recommandons d'utiliser ce produit exclusivement avec les batteries suivantes :
  - PAP 20 B1
  - PAP 202 A1
  - PAP 20 B3
  - PAP 204 A1
  - Smart PAPS 204 A1
  - Smart PAPS 208 A1
- Nous vous recommandons de charger ces batteries avec les chargeurs suivants :
  - PLG 20 A3
  - PLG 20 A4
  - PLG 20 C1
  - PLG 20 C3
  - PDSL G 20 A1
  - Smart PLGS 2012 A1



## Consignes de sécurité

- **Consignes de sécurité générales pour les outils électriques**

### **AVERTISSEMENT !**

- ▶ **Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.** Des erreurs concernant l'observation des consignes de sécurité et instructions peuvent conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

### **Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en tension et branchés sur le réseau (avec un cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant

avec un accumulateur (sans cordon d'alimentation).

### Sécurité au poste de travail

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

### Sécurité électrique

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible à la prise de courant. La fiche ne doit en aucun cas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- c) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- d) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation**

**prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou de pièces mobiles d'appareils.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez une rallonge adaptée à un usage à l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- f) **Lorsque l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

### Sécurité des personnes

- a) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements de protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
- c) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que**

**l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur la batterie, de le ramasser ou de le porter.**

Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.

- d) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Conservez vos cheveux, vêtements et gants hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- g) **Si des équipements permettant l'aspiration de la poussière et sa collecte doivent être montés, assurez-vous que ceux-ci soient bien raccordés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un système d'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par la poussière.

#### **Utilisation et manipulation de l'outil électrique**

- a) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au**

**type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.

- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- c) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'outils insérables ou de ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez la batterie amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Entretenez les outils électriques et les outils insérables avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- f) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.

- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.

### Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- a) **Rechargez les accus seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type de batteries, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- b) **Utilisez seulement les accus prévus pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres accus peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- c) **Éloignez l'accu non utilisé de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de l'accu peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.
- d) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de la batterie. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de la batterie peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.


### Service après-vente

- a) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel**

**qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique soit maintenue.

## ● Consignes générales de sécurité pour le sciage

### Procédure de sciage

- a)  **DANGER : Ne mettez pas vos mains dans la zone de sciage et de la lame de scie.** Vos deux mains ne peuvent pas être blessées par la lame de scie si vous tenez correctement la scie.
- b) **Ne touchez pas l'objet au-dessous.** Le capot de protection ne peut pas vous protéger de la lame de scie sous la pièce.
- c) **Ajustez la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce à travailler.** Moins d'une hauteur de dent complète doit être visible sous la pièce.
- d) **Ne tenez jamais la pièce à traiter dans la main ou sur la jambe. Sécurisez la pièce à usiner en la plaçant dans un endroit qui la conservera stable.** Il est important de bien fixer la pièce à travailler afin de réduire à son minimum le risque d'un contact avec le corps, le coincement de la lame de scie ou la perte du contrôle.
- e) **Tenez l'outil électrique par la surface isolée de la poignée lors de l'exécution d'un travail, en veillant à ce que l'outil insérable n'entre pas en contact avec des câbles électriques cachés.** Le contact avec un fil sous tension mettra également les pièces métalliques de l'outil électrique sous tension et provoquera une décharge électrique.
- f) **Utilisez toujours une butée ou un guide de bord droit lors de la coupe longitudinale.** Cela améliore

la précision de la coupe et réduit le risque de blocage de la lame de scie.

- g) **Utilisez toujours des lames de scie de la bonne taille et avec un alésage compatible (par ex. en forme de losange ou rond).** Les lames de scie qui ne s'adaptent pas aux pièces de montage de la scie tournent de façon inégale et entraînent une perte de contrôle.
- h) **N'utilisez jamais de rondelles et de vis endommagées ou ne convenant pas aux lames de scie.** Les rondelles et vis sont spécialement conçues pour votre lame de scie afin d'assurer des performances optimales et une sécurité de fonctionnement des lames de scie.

## ● **Autres consignes de sécurité pour l'utilisation de disque à tronçonner**

### **Risques de recul et consignes de sécurité appropriées**

- Le recul est une réaction subite due à une busquée ou un blocage du disque abrasif en rotation. Un à-coup ou un blocage conduisent à un arrêt brutal de l'outil insérable en rotation. Ceci conduit à ce que l'outil électrique accélère sans contrôle dans l'autre sens de la rotation de l'outil insérable jusqu'au point de blocage.
- Lorsque par ex. un disque de ponçage accroche ou bloque sur une pièce, le bord du disque de ponçage qui s'est introduit dans la pièce, se trouve coincé et peut donc causer une rupture du disque de meulage ou provoquer un recul. Le disque abrasif s'éloigne alors de l'utilisateur ou se rapproche de celui-ci, selon le sens de rotation du disque au point

de blocage. Dans ce cas, le disque abrasif peut aussi casser.

- Le recul est le résultat d'une utilisation incorrecte ou défectueuse de l'outil électrique. Grâce à des mesures de précaution appropriées décrites ci-dessous, le recul peut être évité.
- a) **Tenez l'outil électrique fermement et placez votre corps et vos bras dans une position où vous pourrez absorber les forces du recul. Afin d'avoir un contrôle maximal sur les forces de recul ou de prévenir un moment de réaction pendant la montée en vitesse, utilisez toujours la poignée auxiliaire (si disponible).** La personne qui utilise l'appareil peut en prenant les mesures de précaution nécessaires réagir aux forces de réaction et de recul.
- b) **Ne positionnez jamais vos mains à proximité de l'outil insérable en rotation.** L'outil insérable peut se déplacer lors d'un recul vers vos mains.
- c) **Évitez de vous tenir dans la zone située devant et derrière le disque à tronçonner en rotation.** Le recul entraîne l'outil électrique dans la direction opposée à celle du mouvement du disque abrasif au point de blocage.
- d) **Travaillez toujours prudemment dans les endroits où il y a des coins, des bords tranchants etc. Évitez que les outils insérables rebondissent et se coincent dans la pièce.** L'outil insérable en rotation a tendance à se coincer dans les angles, les arêtes vives ou lorsqu'il rebondit. Ceci entraîne une perte de contrôle ou un recul.
- e) **N'utilisez pas de lame de scie à chaîne ou dentelée ou de disque diamanté segmenté avec des**

- fentes de plus de 10 mm de large.** De tels outils insérables causent fréquemment un recul ou la perte de contrôle de l'outil électrique.
- f) **Évitez de bloquer les disques à tronçonner ou d'exercer une pression importante. N'effectuez pas des coupes de profondeur excessive.** Une force excessive sur le disque à tronçonner augmente les sollicitations mécaniques et les possibilités de coincement ou de blocage et ainsi accroît le risque de recul et de cassure de l'accessoire abrasif.
- g) **Si le disque à tronçonner se bloque ou si vous interrompez le travail, éteignez l'appareil et restez sans bouger jusqu'à ce que le disque se soit arrêté. N'essayez jamais de continuer à travailler sur la coupe avec le disque à tronçonner encore en train de tourner car il existe un risque de recul lors de cette opération.** Déterminez et corrigez la cause du blocage.
- h) **Ne rallumez pas l'outil électrique, tant qu'il se trouve dans la pièce à travailler. Laissez toujours le disque à tronçonner atteindre sa pleine vitesse de rotation avant de reprendre la découpe avec précaution.** Autrement, le disque pourrait se coincer, sauter hors de la pièce ou provoquer un recul.
- i) **Fixez correctement les plaques et grandes pièces à travailler afin de réduire les risques de recul dus à un disque à tronçonner coincé.** Les grandes pièces à travailler peuvent se plier sous leur propre poids. La pièce à usiner doit être étayée des deux côtés du disque aussi bien à proximité de la découpe que de l'autre bord.
- j) **Soyez particulièrement prudent lorsque vous effectuez des découpes « au carré » dans des murs ou des endroits non visibles.** Le disque de coupe s'enfonçant, il se peut que lors de la coupe il rencontre des conduites de gaz ou d'eau, fils électriques ou tout autre objet et provoque un recul.
- **Consignes de sécurité pour les scies à carreaux**
- **Le dispositif de protection fourni avec l'outil doit être fixé de manière à garantir une sécurité optimale et de telle sorte que l'utilisateur soit le moins possible exposé à la roue. Éloignez-vous et éloignez les personnes présentes de la direction du disque en rotation.** Le dispositif de protection aide à protéger l'utilisateur contre les fragments de roue cassés et tout contact accidentel avec la roue.
  - **Utilisez uniquement des disques diamantés avec votre outil électrique.** Même s'il est possible de monter un accessoire sur un outil, cela ne garantit pas que cet accessoire puisse être utilisé en toute sécurité.
  - **La vitesse de rotation admise de l'outil insérable doit être au moins aussi élevée que le nombre de tours maximal indiqué sur l'outil électrique.** Les accessoires, qui tournent plus vite que la vitesse autorisée, peuvent se casser ou s'envoler.
  - **Les corps abrasifs ne doivent être utilisés que pour les applications recommandées. Ne poncez pas, par exemple, avec le côté d'un disque abrasif de découpe.** Les disques abrasifs de découpe sont destinés au meulage circonférentiel. Les forces exercées latéralement sur

ces disques peuvent entraîner leur rupture.

- **Utilisez toujours une bride de serrage en bon état et dont le diamètre correspond à celui du disque choisi.** Une bride de serrage correcte soutient le disque abrasif, ce qui réduit le risque de rupture de celui-ci.
- **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'accessoire doivent correspondre aux caractéristiques spécifiques de l'outil électrique.** Si les accessoires ne correspondent pas aux caractéristiques indiquées, les systèmes de protection et de réglage de l'outil ne peuvent pas fonctionner correctement.
- **La taille de l'arbre des disques et des brides doit être adaptée à l'arbre de l'outil électrique.** Les disques et brides dont les trous de broche ne correspondent pas à l'appareil tournent avec un déséquilibre, vibrent excessivement et peuvent entraîner une perte de contrôle.
- **N'utilisez pas de disques endommagés. Avant chaque utilisation, vérifiez que les disques ne présentent pas d'éclats ni de fissures. Si l'outil électrique est tombé, vérifiez qu'il n'est pas endommagé ou remontez un disque intact. Une fois la vitre vérifiée et montée, placez-vous et les spectateurs en dehors du plan de la vitre en rotation et faites fonctionner l'outil électrique à vitesse maximale et sans charge pendant environ une minute.** Les vitres endommagées se brisent généralement pendant cette phase de test.
- **Porter un équipement de protection individuelle. Utilisez un écran facial ou des lunettes**

**de protection en fonction de l'application. Portez un masque anti-poussière, des protections auditives, des gants et un tablier de travail capables de retenir les petits morceaux ou fragments de la pièce à usiner, selon les besoins.** Les lunettes de protection sont destinées à protéger les yeux contre les blessures causées par des projections de particules. Les masques anti-poussière servent à filtrer les particules générées lors du travail effectué. Une exposition prolongée à des bruits de forte intensité peut entraîner une perte auditive.

- **Demandez aux personnes présentes de se tenir à distance suffisante de la zone de travail et de porter des vêtements de protection.** Toute personne qui pénètre dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle. Des fragments de la pièce à usiner ou du disque peuvent être projetés et causer des blessures en dehors de la zone de travail directe.
- **Tenez l'outil électrique uniquement par la surface isolée de la poignée lors de l'exécution d'un travail, en veillant à ce que l'outil insérable n'entre pas en contact avec des câbles électriques cachés.** Le contact avec un câble sous tension peut aussi mettre des pièces en métal de l'appareil sous tension et provoquer une électrocution.
- **Ne posez jamais votre outil avant que l'accessoire ne soit complètement immobilisé.** Les disques rotatifs peuvent se coincer dans les surfaces et vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.
- **Ne laissez pas votre outil allumé pendant que vous le transportez.**

L'accessoire rotatif pourrait s'accrocher à vos vêtements et vous blesser gravement.

- **Nettoyez régulièrement les fentes d'aération de l'outil.** La ventilation du moteur laisse pénétrer la poussière à l'intérieur du boîtier du moteur, ce qui peut entraîner une accumulation de particules métalliques et provoquer des chocs électriques.
- **N'utilisez pas votre outil à proximité de produits facilement inflammables.** Des étincelles pourraient les enflammer.

## ● Réduction des émissions sonores et vibrations

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.
- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Utilisez les outils insérables spécialement conçus pour ce produit et assurez-vous qu'ils soient en parfait état.
- Tenez le produit aux poignées/surfaces de préhension afin d'assurer la sécurité.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et prévoyez une bonne lubrification (si applicable).
- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits à valeur

vibratoire élevée soit répartie sur une longue durée.

## ● Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements. Faites-le vérifier et éventuellement réparer par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

## ● Risques résiduels

### REMARQUE

- ▶ Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation

avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Coupures
- Lésions auditives en l'absence de protection auditive appropriée
- Atteintes à la santé physique résultant de vibrations dans les mains/bras, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement manipulé et entretenu

### **Avertissements de sécurité supplémentaires**

- Fixez votre pièce à usiner à l'aide d'un dispositif de serrage. Les pièces non fixées peuvent causer des blessures graves et des dommages importants.
- Les blessures peuvent être causées ou aggravées par une utilisation prolongée d'un outil. Faites régulièrement des pauses lorsque vous utilisez un outil pendant une longue période.
- Ne remettez pas le produit en marche s'il s'est bloqué.
- Lors de la remise en marche, un rebond avec une force de réaction élevée peut se produire. Déterminez la cause de l'arrêt du produit et remédiez au problème en respectant les consignes de sécurité.

## **● Consignes de sécurité pour chargeurs**

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou

ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques encourus.

Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.

Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Ne rechargez jamais de piles non rechargeables. La violation de cette instruction entraîne des risques.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.
- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces

pièces dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais l'appareil sous l'eau courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.

- Cet appareil convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

### **⚠ ATTENTION !**

Ce chargeur est exclusivement destiné à la recharge des batteries de la série **PARKSIDE X 20 V TEAM**.

### ● **Avant la première utilisation**

#### ● **Déballer le produit**

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et films protecteurs.
2. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes et que le contenu de l'emballage listé est complet (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

#### ● **Accessoires**

- Afin d'utiliser ce produit de manière sûre et conforme, les accessoires, par ex. outils et disques de découpe [11], sont nécessaires.

- Les accessoires et disques de découpe [11] sont disponibles chez votre revendeur agréé. Lors de l'achat, consultez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »).
- Si vous n'êtes pas sûr, demandez à un technicien spécialisé et demandez conseil à votre revendeur habituel.

### ● **Préparation**

#### ● **Mise en place/retrait de la batterie**

(Fig. G)

#### **⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !**

- ▶ Avant d'insérer/de retirer la batterie [24] : Tenez le produit de manière à ne pas actionner accidentellement l'interrupteur marche/arrêt [5] ou le commutateur de blocage [4].

#### **Mise en place de la batterie**


1. Faites glisser la batterie [24] dans le logement de la batterie [8].
2. Assurez-vous que vous entendiez l'enclenchement de la batterie [24].

#### **Retirer la batterie**

1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage [26] sur la batterie [24].
2. Retirez la batterie [24] du logement de la batterie [8].

#### ● **Vérifier le niveau de charge de la batterie**

(Fig. B)

- Appuyez sur la touche  [25] pour vérifier l'état de charge de la batterie [24] (voir « Activer/désactiver »).

- Les LED de niveau de charge [27] s'allument :

Couleur	Niveau de charge
Rouge/orange/vert	Maximum
Rouge/orange	Moyen
Rouge	Faible

## ● Recharger la batterie

(Fig. C)

### REMARQUE

- ▶ Rechargez la batterie [24] si son niveau de charge est moyen ou faible (voir « Vérifier le niveau de charge de la batterie »).
- ▶ Vous pouvez charger la batterie [24] à tout moment sans en raccourcir la durée de vie.
- ▶ Une interruption du processus de recharge n'entraîne aucun dommage sur la batterie [24].
- ▶ Si la batterie [24] est encore chaude, laissez-la refroidir avant de la recharger.

- Les LED de contrôle de charge (vert [29] et rouge [28]) indiquent l'état du chargeur [22] et de la batterie [24] :

LED	État
LED rouge [28] allumée	Batterie [24] en cours de charge
LED verte [29] allumée	Batterie [24] complètement chargée
Les LED verte [29] et LED rouge [28] clignotent	Batterie [24] défectueuse
LED rouge [28] clignotant	Batterie [24] trop froide ou trop chaude

LED	État
LED verte [29] allumée (sans batterie [24])	Chargeur [22] prêt

1. Placez la batterie [24] dans le chargeur [22].
2. Branchez la fiche secteur du chargeur [23] sur une prise de courant.
3. Lorsque la batterie [24] est rechargée complètement :
  - Débranchez la fiche secteur du chargeur [23] de la prise de courant.
  - Enlevez la batterie [24] du chargeur [22].

## ● Montage/remplacement du disque de découpe

(Fig. D, E)

### ⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- ▶ Avant toute intervention : Éteignez le produit et retirez la batterie [24].

### REMARQUE

- ▶ Activer le verrouillage de l'arbre [18] : Appuyez sur le verrouillage de l'arbre et tournez lentement le disque de découpe [11] dans le sens horaire ou antihoraire.

1. Retirez la clé hexagonale [9] du produit.
2. Appuyez sur le verrouillage de l'arbre [18] jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Continuez à maintenir le verrouillage de l'arbre enfoncé.
3. Desserrer la vis de blocage [16] : Tournez la clé hexagonale [9] dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Retirez la vis de blocage [16] et la bride extérieure [15].
5. Retirez délicatement le disque de découpe [11] de la bride intérieure [17].

6. Montez le nouveau disque de découpe [11] dans l'ordre inverse.
7. Appuyez sur le verrouillage de l'arbre [18] jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Continuez à maintenir le verrouillage de l'arbre enfoncé.
8. Serrer la vis de blocage [16] : Tournez la clé hexagonale [9] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

## ● Remplir une bouteille d'eau

(Fig. F)

(uniquement pour la coupe humide)

### REMARQUE

- ▶ De l'eau est utilisée pour tous les travaux de découpe afin de :
  - Refroidir le disque de découpe [11] afin de réduire la chaleur susceptible d'endommager la lame ou le carreau
  - Réduire la poussière afin d'améliorer la sécurité et la visibilité
  - Obtenir des coupes plus nettes en lubrifiant le processus de coupe

1. Appuyez sur la touche pour détacher la bouteille d'eau [2].
2. Retirez la bouteille d'eau [21] du raccord pour bouteilles d'eau [1].
3. Ouvrir la bouteille d'eau [21] : Tournez le bouchon de la bouteille d'eau [20] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
4. Remplissez la bouteille d'eau [21] d'eau claire.
5. Fermer la bouteille d'eau [21] : Tournez le bouchon de la bouteille d'eau [20] dans le sens des aiguilles d'une montre.
6. Retournez la bouteille d'eau [21].
7. Placez le bouchon de la bouteille d'eau [20] dans le raccord pour

bouteilles d'eau [1]. Le bouchon de la bouteille d'eau s'enclenche de manière audible.

8. Réglage du débit d'eau : Utilisez le commutateur de réglage pour le débit d'eau [3].

## ● Raccorder l'aspiration de poussières

(uniquement pour la coupe à sec)

### REMARQUE

- ▶ Lors de la découpe de matériaux générant des poussières nocives pour la santé, le produit doit toujours être raccordé à un dispositif d'aspiration certifié et adapté.
- Fixez un adaptateur (non fourni) au raccord pour l'aspiration des poussières [10], en fonction du diamètre de votre système d'aspiration des poussières.
- Raccordez un aspirateur homologué au raccord pour l'aspiration des poussières [10].

## ● Régler la profondeur de coupe

(Fig. J)

### REMARQUE

- ▶ Réglez la profondeur de coupe à environ 3 mm de plus que l'épaisseur du matériau. De cette manière, vous obtenez une coupe propre.

1. Desserrez le levier de réglage de la profondeur de coupe [6].
2. Réglez la profondeur de coupe souhaitée sur l'échelle de profondeur de coupe.
3. Fixez le levier permettant de régler la profondeur de coupe [6].

## ● Régler l'angle de coupe

### REMARQUE

- ▶ Vous pouvez régler l'angle de coupe à l'aide de l'échelle des angles de coupe.

1. Desserrez la vis à oreilles [14].
2. Réglez l'angle souhaité sur l'échelle des angles de coupe.
3. Fixez la vis à oreilles [14].

## ● Monter la découpe parallèle

### REMARQUE

- ▶ La découpe parallèle [12] sert à guider le carreau contre le disque de découpe [11] afin de garantir une coupe droite et précise.
- ▶ La largeur de coupe pour un angle de coupe de 0° est indiquée sur la découpe parallèle [12].
- ▶ Mesurez la largeur de coupe lorsque le produit est réglé sur un angle de coupe de 0°.
- ▶ Lorsque le produit est réglé sur un angle de coupe de 45° : Ajoutez 12 mm à la largeur de coupe indiquée sur l'échelle à 0° de la découpe parallèle [12].

1. Desserrez la vis à oreilles [13].
2. Insérez la découpe parallèle [12] dans le support situé sur la plaque de base.
3. Réglez la distance de la découpe parallèle [12] par rapport à la largeur de coupe requise.
4. Fixer la découpe parallèle [12] : Serrez la vis à oreilles [13].

## ● Fonctionnement

### ● Activer/désactiver

#### Allumer

1. Maintenez le commutateur de blocage [4] enfoncé vers la gauche ou vers la droite.
2. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt [5].
  - L'éclairage à LED du plan de travail [19] est allumé.
  - Le produit démarre.
3. Relâchez le commutateur de blocage [4].

#### Éteindre

- Relâchez l'interrupteur marche/arrêt [5].  
L'éclairage à LED du plan de travail [19] s'allume pendant 10 secondes et s'éteint ensuite.

### ● Remarques sur le travail

#### REMARQUE

- ▶ Tenez toujours le produit fermement à deux mains par la poignée [7].
- ▶ Avant la mise en service :
  - Allumez le produit.
  - Attendez que le disque de découpe [11] ait atteint la pleine vitesse de rotation.
- ▶ Coupez en exerçant une pression modérée et appropriée sur le produit.

## ● Nettoyage et entretien

### ⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- ▶ Avant le nettoyage : Éteignez le produit et retirez la batterie [24].

**⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !**

- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.

## ● Nettoyage

- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du produit.
- Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse. Enlevez la poussière après chaque utilisation et avant le rangement.
- Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.

## ● Entretien

- Le produit ne nécessite aucune maintenance.
- Avant et après chaque utilisation : Vérifiez l'état d'usure et l'absence de dommages sur le produit et ses accessoires (par exemple, le disque de découpe **11**). Si nécessaire, remplacez-les par des nouveaux comme décrit dans ce mode d'emploi.  
Respectez toujours les exigences techniques (voir « Données techniques »).
- Vérifiez que les caches et les dispositifs de protection ne soient pas endommagés et qu'ils soient correctement placés. Si nécessaire, remplacez-les.
- Remplacez tout disque de découpe **11** émoussé, tordu ou

endommagé d'une autre manière (voir « Montage/remplacement du disque de découpe »).

## Pièces de rechange/accessoires

- Les clients peuvent acheter des pièces de rechange et accessoires compatibles sur [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Les commandes peuvent être uniquement passées et traitées en ligne.
- Ayez le numéro de commande à portée de main pour votre commande.
- Pour plus d'informations, contactez le service d'assistance téléphonique de Lidl (voir « Service après-vente »).

Pièce	Numéro de commande
<b>9</b> Clé hexagonale	99952904501
<b>11</b> Disque de découpe	99952904502
<b>12</b> Découpe parallèle	99952904503
<b>21</b> Bouteille d'eau	99952904504

## ● Réparation

- L'intérieur de ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Contactez un technicien qualifié pour faire contrôler et réparer le produit.

## ● Rangement

- Avant le rangement : Nettoyez le produit (voir « Nettoyage »).
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien ventilé.
- Stockez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants.

- ❑ Rangez le produit dans son emballage d'origine.

## ● Transport

- ❑ Transportez le produit dans son emballage d'origine.
- ❑ Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- ❑ Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

### Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



**Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !**

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

## ● Garantie

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

### ● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 529045\_2507) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 529045\_2507 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

## ● **Service après-vente**

### **(FR) Service après-vente France**

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 529045\_2507**

### **(BE) Service après-vente Belgique**

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 529045\_2507**

### **(CH) Service après-vente Suisse**

Tél.: 0800563601

Formulaire de contact sur  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 529045\_2507**

# ● Déclaration UE de conformité

FR

## DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 529045\_2507)

IAN : 529045\_2507  
Identification du produit : "PARKSIDE" Scie de carrelage  
Numéro de modèle : HG13977

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 60745-1
EN 60745-2-22
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
Directive 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne**

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm

Lieu

24.11.2025

Date

*ppa. Buchheim*

ppa. Jens Buchheim  
Fondé de pouvoir

*ppa. T. Maier*

ppa. Dr. Thorsten Maier  
Fondé de pouvoir



<b>Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen</b> . . . . .	Pagina	78
<b>Inleiding</b> . . . . .	Pagina	79
Beoogd gebruik . . . . .	Pagina	79
Leveringsomvang . . . . .	Pagina	79
Onderdelenbeschrijving . . . . .	Pagina	79
Technische gegevens . . . . .	Pagina	80
<b>Veiligheidsaanwijzingen</b> . . . . .	Pagina	82
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten . . . . .	Pagina	82
Veiligheidsinstructies voor alle zagen . . . . .	Pagina	85
Verdere veiligheidsinstructies voor slijptoepassingen . . . . .	Pagina	86
Veiligheidsinstructies voor tegelsnijden . . . . .	Pagina	87
Vermindering van trillingen en geluid . . . . .	Pagina	89
Wat te doen in noodgevallen . . . . .	Pagina	89
Overige risico's . . . . .	Pagina	89
Veiligheidsaanwijzingen voor opladers . . . . .	Pagina	90
<b>Vóór het eerste gebruik</b> . . . . .	Pagina	91
Product uitpakken . . . . .	Pagina	91
Accessoires . . . . .	Pagina	91
<b>Vorbereiding</b> . . . . .	Pagina	91
Accu plaatsen/verwijderen . . . . .	Pagina	91
Ladingsniveau van de accu controleren . . . . .	Pagina	91
Accu opladen . . . . .	Pagina	91
Snijschijf monteren/vervangen . . . . .	Pagina	92
Waterfles vullen . . . . .	Pagina	92
Stofafzuiging aansluiten . . . . .	Pagina	93
De zaagdiepte instellen . . . . .	Pagina	93
Snijhoek instellen . . . . .	Pagina	93
De parallelle snijgeleider monteren . . . . .	Pagina	93
<b>Bediening</b> . . . . .	Pagina	94
In-/uitschakelen . . . . .	Pagina	94
Tips voor het werken met het product . . . . .	Pagina	94

<b>Reiniging en onderhoud</b> .....	Pagina	94
Schoonmaken .....	Pagina	94
Onderhoud .....	Pagina	94
Reparatie .....	Pagina	95
Opbergen .....	Pagina	95
Transport .....	Pagina	95
<b>Afvoer</b> .....	Pagina	95
<b>Garantie</b> .....	Pagina	96
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina	96
<b>Service</b> .....	Pagina	97
<b>EU-conformiteitsverklaring</b> .....	Pagina	98

## Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

	<p>Dit symbool betekent dat er bij gebruik van het product de hand moet worden gehouden aan de gebruiksaanwijzing.</p>		<p>Draag oogbescherming!</p>
	<p><b>GEVAAR!</b> – Duidt op een gevaar met een hoog risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verstikkingsgevaar)</p>		<p>Draag gehoorbescherming!</p>
			<p>Draag ademhalingsbescherming!</p>
	<p><b>WAARSCHUWING!</b> – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken)</p>		<p>Draag veiligheidshandschoenen!</p>
			<p>Draag slipvast veiligheidsschoeisel.</p>
	<p><b>VOORZICHTIG!</b> – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar)</p>		<p>Niet gebruiken voor slijpen.</p>
	<p><b>OPGELET!</b> – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)</p>		<p>Draairichting van de snijschijf <b>11</b></p>
	<p>Gelijkstroom/-spanning</p>		<p>Smeltzekering</p>
	<p>Diameter</p>		<p>Bescherm de accu <b>24</b> tegen hitte en langdurig, intens zonlicht.</p>
	<p>Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)</p>		<p>Bescherm de accu <b>24</b> tegen water en vocht.</p>
	<p>Wisselstroom/-spanning</p>		<p>Bescherm de accu <b>24</b> tegen vuur.</p>
	<p>Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.</p>		<p>Veiligheidstips Aanwijzingen voor het gebruik</p>

## 20 V ACCU-TEGELSNIJDER

### ● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

### ● **Beoogd gebruik**

- Het product is geschikt voor de volgende werkzaamheden:
  - Nat en droog snijden
- Geschikte typen en materialen:
  - Tegelwerk
  - Metselwerk
  - Steen
  - Beton
- De LED-werklamp [19] dient voor de verlichting van de directe werkomgeving.
- Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.
- Andere manieren van gebruik of veranderingen van het product worden beschouwd als onjuist en kunnen risico's zoals levensgevaar, verwondingen en beschadigingen met zich meebrengen.
- De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde.
- Het product is uitsluitend bestemd voor persoonlijk gebruik.
- Het product is niet voor commercieel gebruik of voor vergelijkbare toepassingen bestemd.

- Houd de hand aan alle geldende lokale veiligheidsvoorschriften, normen en verordeningen. Gebruik van elektrische apparaten die veel lawaai produceren, kan conform nationale of lokale voorschriften alleen gedurende bepaalde tijden toegestaan zijn.
- Het product maakt deel uit van de serie **X 20 V TEAM** en kan worden gebruikt met de serie **X 20 V TEAM** accu. Accu's uit de serie **X 20 V TEAM** mogen alleen worden opgeladen met opladers uit de serie **X 20 V TEAM**.

### ● **Leveringsomvang**

#### **⚠ WAARSCHUWING!**

- ▶ Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1 Accu-tegelsnijder
- 1 Snijschijf Ø 125 mm (vooraf geïnstalleerd)
- 1 Waterfles
- 1 Accu
- 1 Oplader
- 1 Parallele snijgeleider
- 1 Inbussleutel
- 1 Gebruiksaanwijzing

### ● **Onderdelenbeschrijving**


Vouw voor het lezen de bladzijden met de afbeeldingen uit en maak uzelf daarna vertrouwd met alle functionaliteit van het product.

Afb. A

- [1] Aansluiting voor waterflessen
- [2] Knop om de waterfles te ontgrendelen

- 3 Bedieningsschakelaar voor de waterstroming
- 4 Inschakelblokkering
- 5 Aan/uit-schakelaar
- 6 Hendel voor het afstellen van de snijdiepte
- 7 Handgreep
- 8 Accu-opname
- 9 Inbussleutel
- 10 Aansluiting van de stofafzuiging
- 11 Snijschijf
- 12 Parallele snijgeleider
- 13 Vleugelschroef (voor parallelle snijgeleider)
- 14 Vleugelschroef (voor afstelling kanteling)
- 15 Buitenflens
- 16 Spanschroef
- 17 Binnenflens
- 18 Spilvergrendeling
- 19 LED-werklamp
- 20 Deksel van de waterfles
- 21 Waterfles

Afb. B

- 22 Oplader
- 23 Aansluitsnoer met netstekker
- 24 Accu
- 25 Knop  (ladingsniveau)
- 26 Ontgrendelknop van de accu
- 27 Ladingsniveau-LEDs (rood/oranje/groen)
- 28 Oplaadcontrole-LED – rood
- 29 Oplaadcontrole-LED – groen


## ● Technische gegevens

<b>Accu-tegelsnijder</b>	<b>PAFS 20 A1</b>
Modelnummer:	HG13977
Nominale spanning:	20 V ===
Toerental onbelast $n_0$ :	11800 min <sup>-1</sup>

Max. zaagdiepte:	
– bij 0°:	ongeveer 38 mm
– bij 45°:	ongeveer 23 mm
Schroefdraadmaat:	M8

<b>Snijschijf</b>	
Modelnummer:	HG14441
Buitendiameter:	Ø 125 mm
Schijfhouder:	22,2 mm
Schijftype:	Diamantschijf (alleen voor nat snijden)
Toelaatbaar toerental:	max. 12200 min <sup>-1</sup>

<b>Accu</b>	<b>PAP 202 A1</b>
Modelnummer:	HG13864
Type:	Lithium-ion
Nominale spanning:	20 V ===
Capaciteit:	2,0 Ah
Energiewaarde:	40 Wh
Aantal accucellen:	5

<b>Oplader</b>	<b>PLG 20 C1</b>
Modelnummer:	
– met VDE-stekker:	HG13914
– met BS-stekker:	HG13914-BS
<b>Ingang:</b>	
Nominale spanning:	230–240 V~
Nominale frequentie:	50 Hz
Nominaal vermogen:	65 W
<b>Uitgang:</b>	
Nominale spanning:	21,5 V ===
Laadstroom:	2,4 A
Beschermingsklasse:	II/□
Zekering (intern):	3,15 A / 

## Aanbevolen omgevingstemperatuur

Tijdens het opladen:	+4 °C tot +40 °C
Tijdens het gebruik:	+4 °C tot +40 °C
Tijdens opslag:	+20 °C tot +26 °C

## Geluidsemissiewaarden

De gemeten waarden zijn vastgesteld in overeenstemming met EN 60745. Het met A gewaardeerde geluidsdrukniveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal:

Geluidsdrukniveau $L_{pA}$ :	93,3 dB
Onzekerheid $K_{pA}$ :	5 dB
Geluidsvermogensniveau $L_{WA}$ :	104,2 dB
Onzekerheid $K_{WA}$ :	5 dB

## Trillingsemissiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen), vastgesteld conform EN 60745:

Handgreep ( $a_{h,w}$ ):	3,392 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

## WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat gebruikt wordt, in het bijzonder van welk soort werkstuk bewerkt wordt. Probeer om de trillings- en geluidsbelasting zo klein mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld om de trillingsbelasting te verminderen handschoenen dragen tijdens het gebruik van het inzetgereedschap en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt belast).

## TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de belasting worden gebruikt.

## Oplaadduur

### **WAARSCHUWING! Risico van persoonlijk letsel en materiële schade door onjuist gebruik van de accu's!**

- ▶ Raadpleeg de veiligheidstips en opmerkingen over het opladen en het juiste gebruik die zijn opgenomen in de gebruiksaanwijzing van de accu's en de oplader van de serie **X 20 V TEAM**.
- ▶ In de aparte gebruiksaanwijzing vindt u een gedetailleerde beschrijving van het opladen en andere informatie.

### TIP

- ▶ De werkelijke oplaadtijd kan afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de toestand van de accu enigszins van de hierboven genoemde gegevens afwijken. Wijzigingen van de informatie voorbehouden.

- Het product maakt deel uit van de serie **X 20 V TEAM** en kan worden gebruikt met de serie **X 20 V TEAM** accu. Accu's uit de serie **X 20 V TEAM** mogen alleen worden opgeladen met opladers uit de serie **X 20 V TEAM**.
- De oplaadtijd wordt beïnvloed door factoren zoals omgevingstemperatuur, temperatuur van de accu en netspanning en kan afwijken van de gespecificeerde waarden.
- Wij raden u aan om dit product uitsluitend met de volgende accu's te gebruiken:
  - PAP 20 B1
  - PAP 202 A1
  - PAP 20 B3
  - PAP 204 A1

- Smart PAPS 204 A1
- Smart PAPS 208 A1

- Wij raden u aan om deze accu's met de volgende opladers op te laden:
  - PLG 20 A3
  - PLG 20 A4
  - PLG 20 C1
  - PLG 20 C3
  - PDSLK 20 A1
  - Smart PLGS 2012 A1



## Veiligheidsaanwijzingen

- **Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten**

### **WAARSCHUWING!**

- ▶ **Lees alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen.** Het zich niet houden aan de veiligheids- en andere aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

### **Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

Het in deze veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch apparaat” heeft betrekking op elektrische apparaten die werken op netvoeding (met netsnoer) en op accu's (zonder netsnoer).

### **Veiligheid op de werkplek**

- a) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de**

**aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.

- c) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

### **Elektrische veiligheid**

- a) **De aansluitstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- c) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- d) **Gebruik het aansluitnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.

- e) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer geschikt voor werken buitenshuis vermindert het risico op elektrische schokken.
- f) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

### **Persoonlijke veiligheid**

- a) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van een elektrisch apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- b) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.
- c) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt

of het elektrische apparaat aansluit op de stroomvoorziening terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit tot ongevallen leiden.

- d) **Verwijder inzetgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- g) **Als stofafzuig- en opvangvoorzieningen voor stof kunnen worden aangebracht, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.

#### **Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat**

- a) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch

apparaat dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

- c) **Trek de stekker uit de stekkerdoos en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
- d) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen zijn gebroken of zodanig zijn beschadigd dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrische apparaat gaat gebruiken.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- g) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires, inzetgereedschap, etc. zoals in deze aanwijzingen is aangegeven. Houd daarbij rekening met de**

**arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.

### **Gebruik en behandeling van het accu-apparaat**


- a) **Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als het voor andere soorten accu's gebruikt wordt.
- b) **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.
- c) **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- d) **Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de accu naar buiten lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts.** Lekkende accuvloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.

### **Service**

- a) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.

## ● **Veiligheidsinstructies voor alle zagen**

### **Zaagproces**

- a)  **GEVAAR: Houd uw handen uit de buurt van het zaaggebied en het zaagblad.** Als beide handen de zaag vasthouden, kunnen zij niet worden verwond door het zaagblad.
- b) **Grijp niet onder het werkstuk.** De beschermkap kan u niet beschermen tegen het zaagblad onder het werkstuk.
- c) **Pas de zaagdiepte aan de dikte van het werkstuk aan.** Er moet minder dan een volledige tandhoogte zichtbaar zijn onder het werkstuk.
- d) **Houd het te zagen werkstuk nooit in uw hand of over uw been. Zet het werkstuk op een stabiele houder vast.** Het is belangrijk om het werkstuk stevig op zijn plaats te houden om het risico van lichaamscontact, vastlopen van het zaagblad of verlies van controle te minimaliseren.
- e) **Als u werkzaamheden uitvoert, waarbij het inzetgereedschap verborgen elektrische leidingen kan raken, houd dan het elektrische apparaat uitsluitend vast aan de geïsoleerde greepvlakken.** Contact met een onder spanning staande draad zet ook de metalen delen van het elektrisch apparaat onder stroom en veroorzaakt een elektrische schok.
- f) **Gebruik altijd een aanslag of een richtliniaal als u in de lengte zaagt.** Dit verbetert de nauwkeurigheid van de zaag en vermindert de kans op vastlopen van het zaagblad.
- g) **Gebruik altijd zaagbladen van de juiste maat en een passend montagegat (bijv. vierkant of**

**rond).** Zaagbladen die niet in de montagedelen van de zaag passen, draaien scheef en leiden tot verlies van controle.

- h) **Gebruik nooit beschadigde of verkeerde zaagbladringen of -schroeven.** De zaagbladringen en -schroeven zijn speciaal voor uw zaag, voor optimale prestaties en bedrijfszekerheid ontworpen.

## ● **Verdere veiligheidsinstructies voor slijptoeepassingen**

### **Terugslagen en daarmee verband houdende veiligheidsaanwijzingen**

- Terugslag is de plotselinge reactie als gevolg van een vastlopende of geblokkeerde draaiende slijpschijf. Vastlopen of blokkeren leidt tot een abrupte stop van het roterende inzetgereedschap. Daardoor wordt een ongecontroleerd elektrische apparaat tegen de draairichting van het inzetgereedschap op de plaats van de blokkering versneld.
- Als bijv. een slijpschijf in het object waaraan gewerkt wordt, binnendringt of blokkeert, kan de kant van de slijpschijf die zich in het werkstuk boort, vast komen te zitten en waardoor de slijpschijf los kan springen of een terugslag kan veroorzaken. De slijpschijf beweegt zich dan naar de bediener toe of van hem weg, naargelang de draairichting van de schijf op de plaats van de blokkering. Hierbij kunnen slijpschijven ook breken.
- Een terugslag is het gevolg van onjuist gebruik van het elektrische apparaat. Dit kan door worden voorkomen door geschikte voorzorgsmaatregelen te nemen, zoals hieronder wordt beschreven.

- a) **Houd het elektrische apparaat goed vast en breng uw lichaam en armen in een positie waarin u de terugslagkrachten kunt opvangen. Gebruik altijd de extra handgreep, als deze beschikbaar is, om bij hoge toerentallen de grootste mogelijke controle te hebben over terugslagkrachten of reactiemomenten.** De bediener kan door geschikte voorzorgsmaatregelen de terugslag- en reactiekrachten beheersen.
- b) **Breng uw hand nooit in de nabijheid van draaiend inzetgereedschap.** Het inzetgereedschap kan bij een terugslag uw hand raken.
- c) **Vermijd het voorste en achterste bereik van de draaiende doorslijpschijf.** De terugslag drijft het elektrische apparaat in tegenovergestelde richting van de beweging van de slijpschijf op de plaats van de blokkering.
- d) **Werk bijzonder voorzichtig in de buurt van hoeken, scherpe kanten enz. Voorkom dat inzetgereedschap tegen het werkstuk botst en vastloopt.** Draaiend inzetgereedschap heeft de neiging bij hoeken, scherpe randen en als het afketst, klem te gaan zitten. Dit veroorzaakt controleverlies of een terugslag.
- e) **Gebruik geen ketting of gekarteld zaagblad of een gesegmenteerde diamantschijf met meer dan 10 mm brede sleuven.** Dergelijke inzetgereedschap veroorzaakt vaak een terugslag of verlies van de controle over het elektrische apparaat.
- f) **Vermijd dat de doorslijpschijf blokkeert en gebruik nooit een te hoge werkdruk. Maak zaagsneden**

- niet overmatig diep.** Overbelasten van de doorslijpschijf verhoogt de kans op kantelen of blokkeren en daarmee de mogelijkheid van terugslag of breuk van de slijpschijf.
- g) **Als de doorslijpschijf vastloopt of u het werk onderbreekt, schakel dan het apparaat uit en beweeg het niet totdat de schijf tot stilstand is gekomen. Probeer nooit de nog draaiende doorslijpschijf uit de snede te trekken omdat dit een terugslag kan veroorzaken.** Ga na wat de oorzaak is van het klemmen en probeer dat te verhelpen.
- h) **Schakel het elektrische apparaat niet opnieuw in, zolang het zich in het werkstuk bevindt. Laat de doorslijpschijf eerst op volle snelheid komen alvorens voorzichtig verder te gaan met de snede.** Doet u dat niet dan kan de schijf vast blijven zitten, uit het object springen waaraan u werkt of een terugslag veroorzaken.
- i) **Ondersteun platen of grote werkstukken om het risico van terugslag door een vastgeklemd doorslijpschijf te verminderen.** Grote werkstukken kunnen onder hun eigen gewicht doorbuigen. Het werkstuk moet aan beide zijden van de schijf worden ondersteund, zowel in de buurt van de doorslijpsnede als aan de kant.
- j) **Wees bijzonder voorzichtig als u invallend zaagt in bestaande muren of andere verborgen delen.** Een duikende doorslijpschijf kan bij het snijden in gas- of waterleidingen, elektrische leidingen of andere objecten een terugslag veroorzaken.

## ● Veiligheidsinstructies voor tegelsnijden

- **De bij het gereedschap geleverde beveiligingsinrichting moet stevig worden bevestigd om een optimale veiligheid te garanderen en zodanig dat de gebruiker zo min mogelijk aan de schijf wordt blootgesteld. Plaats uzelf en de kijker uit de buurt van de richting van de draaiende schijf.** De bescherming beschermt de gebruiker tegen gebroken delen van de schijf en onbedoeld contact met de schijf.
- **Gebruik alleen diamant-doorslijpschijven bij uw elektrisch gereedschap.** Zelfs als het mogelijk is om een accessoire op een gereedschap te monteren, is dit geen garantie dat accessoires veilig kunnen worden gebruikt.
- **Het toegestane toerental van het inzetgereedschap moet ten minste net zo hoog zijn als het op het elektrische apparaat aangegeven maximale toerental.** Accessoires die gebruikt worden bij hoger toerental dan is toegestaan, kunnen breken en rondvliegen.
- **Slijpschijven mogen uitsluitend voor de aanbevolen toepassingen worden gebruikt. Slijp bijvoorbeeld niet met de zijkant van een doorslijpschijf.** Doorslijpschijven zijn bedoeld voor het slijpen van randen; krachten die op de zijkant van dergelijke schijven worden uitgeoefend, kunnen ertoe leiden dat de schijf breekt.
- **Gebruik altijd een onbeschadigde klemflens met de juiste diameter voor de geselecteerde schijf.** Een juiste klemflens ondersteunt de slijpschijf, waardoor het risico van breken van de slijpschijf wordt verkleind.

- **De buitendiameter en dikte van het accessoire moeten overeenkomen met de specifieke kenmerken van het elektrisch gereedschap.** Als de accessoires niet voldoen aan de gespecificeerde kenmerken, werken de beschermings- en afstelsystemen van het gereedschap mogelijk niet goed.
- **De spilmaat van schijven en flenzen moet correct op de spil van het elektrisch gereedschap passen.** Schijven en flenzen met spilgaten die niet in de machine passen, draaien met onbalans, trillen overmatig en kunnen leiden tot verlies van controle.
- **Gebruik nooit beschadigde schijven.** Controleer de schijven voor elk gebruik op afschilfering en barsten. Als het elektrisch gereedschap is gevallen, controleert u op beschadiging of monteert u een onbeschadigde schijf. Nadat de schijf is gecontroleerd en geïnstalleerd, plaatst u uzelf en de toeschouwers buiten het vlak van de roterende schijf en bedient u het elektrisch gereedschap ongeveer één minuut op maximale snelheid en onbelast. Beschadigde schijven breken meestal tijdens deze testfase.
- **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting.** Gebruik gelaatsschermen of veiligheidsbrillen, afhankelijk van de toepassing. Draag indien nodig een stofmasker, gehoorbescherming, handschoenen en een schort, met de mogelijkheid om kleine schuurplekken of fragmenten van het werkstuk tegen te gaan. De veiligheidsbril is ontworpen om de ogen te beschermen tegen verwondingen veroorzaakt door rondvliegende deeltjes. Stofmaskers worden gebruikt om de tijdens de werkzaamheden geproduceerde deeltjes te filteren. Langdurige blootstelling aan hoogintens geluid kan leiden tot gehoorverlies.
- **Vraag toeschouwers om uit de buurt van het werkgebied te blijven en beschermende kleding te dragen.** Iedereen die de werkplek betreedt, moet persoonlijke veiligheidsuitrusting dragen. Delen van het werkstuk of de schijf kunnen wegvliegen en letsel veroorzaken buiten het directe werkgebied.
- **Als u werkzaamheden uitvoert, waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen kan raken, houd dan het elektrische apparaat uitsluitend vast aan de geïsoleerde grepen.** Door contact met onder spanning staande leidingen kunnen ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en daardoor elektrische schokken veroorzaken.
- **Leg het gereedschap nooit neer voordat het accessoire volledig tot stilstand is gekomen.** Draaiende schijven kunnen in oppervlakken grijpen en het elektrische apparaat uit uw hand trekken.
- **Laat het gereedschap niet ingeschakeld terwijl u het vervoert.** Het draaiende accessoire kan in uw kleding verstrikt raken en u ernstig verwonden.
- **Reinig regelmatig de ventilatieopeningen van het gereedschap.** Door de motorventilatie kan stof in het motorhuis terechtkomen, waardoor metaaldeeltjes zich kunnen ophopen en elektrische schokken kunnen veroorzaken.

## ■ Gebruik het gereedschap niet in de buurt van ontvlambare producten.

Vonken kunnen het doen ontsteken.

## ● Vermindering van trillingen en geluid

Beperk de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme werkwijzen en draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting om de effecten van trillingen en geluid te verminderen.

De volgende maatregelen helpen om de risico's van trillingen en geluid te reduceren:

- Gebruik het product alleen zoals beoogd en zoals in deze aanwijzingen is beschreven.
- Zorg ervoor dat het product in onberispelijke staat verkeert en uitstekend is onderhouden.
- Gebruik het juiste inzetgereedschap voor dit product en zorg ervoor dat dit in een goede staat verkeert.
- Houd het product stevig vast aan de handgrepen/greepvlakken.
- Onderhoud het product zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzingen en zorg voor voldoende smering (als dat van toepassing is).
- Organiseer uw werkplan zodanig dat het gebruik van producten die hevig trillen, over een langere tijdsduur is verdeeld.

## ● Wat te doen in noodgevallen

Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het gebruik van dit product. Prent de veiligheidsaanwijzingen in uw geheugen in en neem ze onvoorwaardelijk in acht. Dit helpt om risico's en gevaar te vermijden.

- Zorg ervoor dat u bij het gebruiken van dit product altijd alert bent zodat

u gevaren vroegtijdig herkent en ernaar kunt handelen. Snel ingrijpen kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.

- Schakel het product direct uit als het defect raakt. Laat het product daarna door een gekwalificeerde vakman controleren en, indien nodig, repareren voordat u het weer in gebruik neemt.

## ● Overige risico's

### TIP

- ▶ Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat ze het product bedienen!

Ook als u het product volgens de voorschriften gebruikt, blijven er mogelijke risico's bestaan op lichamelijk letsel en materiële schade. Als gevolg van de bouwwijze en de uitvoering van dit product kunnen zich onder andere de volgende gevaren voordoen:

- Snijwonden
- Gehoorschade als geen geschikte gehoorbescherming wordt gedragen
- Effecten op de gezondheid als gevolg van hand- en armtrillingen als het product gedurende langere tijd wordt gebruikt of als het niet juist wordt gebruikt en onderhouden

### Aanvullende veiligheidsaanwijzingen

- Zet het werkstuk vast met een klem. Onbevestigde werkstukken kunnen ernstig letsel en schade veroorzaken.

- Langdurig gebruik van gereedschap kan letsel veroorzaken of dit verergeren. Neem regelmatig pauzes als u een gereedschap langere tijd gebruikt.
- Schakel het product niet opnieuw in als het klem zit.
- Bij het opnieuw starten kan een terugslag met een hoge reactiekracht optreden. Bepaal de oorzaak van het afsluiten van het product en verhelp het probleem volgens de veiligheidsaanwijzingen.

## ● Veiligheidsaanwijzingen voor opladers

- Dit apparaat mag door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis alleen worden gebruikt als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn met betrekking tot veilig gebruik van het apparaat en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd tenzij ze onder toezicht staan.
  - Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Het niet opvolgen van deze tip leidt tot gevaar.
  - Als het aansluitsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice hiervan of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaar te voorkomen.
  - Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel deze nooit onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te vermijden. Houd het apparaat nooit onder stromend water. Neem de aanwijzingen voor schoonmaken, onderhoud en reparatie in acht.
  - Het apparaat is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis.
- ⚠ OPGELET!** Het product is uitsluitend bedoeld voor het opladen van accu's uit de serie **PARKSIDE X 20 V TEAM.**

## ● Vóór het eerste gebruik

### ● Product uitpakken

1. Haal het product uit zijn verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal en beschermfolie.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie "Leveringsomvang").
3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk "Garantie".

### ● Accessoires

- Om dit product veilig en zoals voorgeschreven te gebruiken, zijn de volgende accessoires, d.w.z. gereedschappen en snijschijven **11**, vereist.
- Accessoires en snijschijven **11** zijn verkrijgbaar bij de erkende dealer. Neem bij aankoop altijd de technische eisen van dit product in acht (zie "Technische gegevens").
- Als u niet zeker bent, vraag dan een gekwalificeerde vakman en laat u informeren door uw handelaar.

## ● Voorbereiding

### ● Accu plaatsen/verwijderen

(Afb. G)

#### **⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!**

- ▶ Tijdens het plaatsen/verwijderen van de accu **24**: Houd het product zodanig dat u niet per ongeluk op de aan/uit-schakelaar **5** of de inschakelblokkering **4** drukt.

### Accu plaatsen


1. Schuif de accu **24** in de accu-opname **8**.
2. Zorg ervoor dat de accu **24** hoorbaar vastklikt.

### Accu verwijderen

1. Druk op de ontgrendelknop **26** op de accu **24**.
2. Trek de accu **24** van de accu-opname **8** af.

## ● Ladingsniveau van de accu controleren

(Afb. B)

- Druk op de knop  **25** om het ladingsniveau van de accu **24** te controleren (zie "In-/uitschakelen").
- De ladingsniveau-LEDs **27** lichten op:

Kleur	Ladingsniveau
Rood/oranje/groen	Maximaal
Rood/oranje	Gemiddeld
Rood	Laag

## ● Accu opladen

(Afb. C)

#### **TIP**

- ▶ Laad de accu **24** als het ladingsniveau daarvan gemiddeld of laag is (zie "Ladingsniveau van de accu controleren").
- ▶ U kunt de accu **24** te allen tijde opladen zonder dat u daarmee de levensduur verkort.
- ▶ Onderbreking van het oplaadproces beschadigt de accu **24** niet.
- ▶ Als de accu **24** nog warm is, laat deze dan afkoelen voordat u oplaadt.

- De oplaadcontrole-LEDs (groen **29** en rood **28**) geven de status van de oplader **22** en de accu **24** aan:

LED	Status
Rode LED <b>28</b> licht op	Accu <b>24</b> wordt opgeladen
Groene LED <b>29</b> brandt	Accu <b>24</b> volledig opgeladen
Groene LED <b>29</b> en rode LED <b>28</b> knipperen	Accu <b>24</b> defect
Rode LED <b>28</b> knippert	Accu <b>24</b> te koud of te warm
Groene LED <b>29</b> brandt (zonder accu <b>24</b> )	Oplader <b>22</b> klaar voor gebruik

1. Plaats de accu **24** in de oplader **22**.
2. Steek de netstekker van de oplader **23** in een stopcontact.
3. Als de accu **24** volledig is opgeladen:
  - Trek de netstekker van de oplader **23** uit het stopcontact.
  - Verwijder de accu **24** uit de oplader **22**.

## ● Snijschijf monteren/ vervangen

(Afb. D, E)

### ⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel!

- ▶ Voordat u werkzaamheden uitvoert: Schakel het product onmiddellijk uit en verwijder de accu **24**.

### TIP

- ▶ Activeer de spilvergrendeling **18**: Druk de spilvergrendeling omlaag en draai de snijschijf **11** langzaam rechtsom of linksom.

1. Verwijder de inbussleutel **9** van het product.
2. Duw de spindelvergrendeling **18** vast totdat deze vastklikt. Blijf de spilvergrendeling ingedrukt houden.
3. Spanschroef **16** losmaken: Draai de inbussleutel **9** met de wijzers van de klok mee.
4. Verwijder de spanschroef **16** en de buitenflens **15**.
5. Verwijder de snijschijf **11** voorzichtig van de binnenflens **17**.
6. Monteer de nieuwe snijschijf **11** in omgekeerde volgorde.
7. Duw de spindelvergrendeling **18** vast totdat deze vastklikt. Blijf de spilvergrendeling ingedrukt houden.
8. Draai de spanschroef **16** vast: Draai de inbussleutel **9** tegen de wijzers van de klok in.

## ● Waterfles vullen

(Afb. F)

(alleen voor nat snijden)

### TIP

- ▶ Water wordt gebruikt voor alle snijwerkzaamheden om:
  - De snijschijf **11** te koelen om de hitte te verminderen die het blad of de tegel kan beschadigen
  - Stof tot een minimum beperken om de veiligheid en het zicht te verbeteren
  - Om soepeler snedes te bereiken door het snijproces te smeren

1. Druk op de knop om de waterfles te ontgrendelen **2**.
2. Verwijder de waterfles **21** uit de aansluiting voor waterflessen **1**.
3. De waterfles **21** openen: Draai het deksel van de waterfles **20** tegen de wijzers van de klok.
4. Vul de waterfles **21** met schoon water.

- De waterfles **21** sluiten: Draai het deksel van de waterfles **20** met de wijzers van de klok mee.
- Draai de waterfles **21** op zijn kop.
- Plaats het deksel van de waterfles **20** in de aansluiting voor waterflessen **1**. Het deksel van de waterfles klikt hoorbaar vast.
- De doorstroomhoeveelheid van het water instellen: Gebruik de bedieningsschakelaar voor de waterstroming **3**.

## ● Stofafzuiging aansluiten

(alleen voor droog snijden)

### TIP

- ▶ Bij het snijden van materialen die schadelijk stof veroorzaken, moet het product altijd worden aangesloten op een geschikt, gecertificeerd afzuigapparaat.

- Sluit een adapter (niet meegeleverd) aan op de aansluiting van de stofafzuiging **10**, afhankelijk van de diameter van uw stofafzuigstelsel.
- Sluit een goedgekeurde stoftrekker aan op de aansluiting van de stofafzuiging **10**.

## ● De zaagdiepte instellen

(Afb. J)

### TIP

- ▶ Stel de snijdiepte in op ongeveer 3 mm groter dan de materiaaldikte. Dit geeft je een zuivere snede.

- Laat de hendel voor het afstellen van de snijdiepte **6** los.
- Stel de gewenste snijdiepte in op de schaal voor de snijdiepte.
- Bevestig de hendel voor het afstellen van de snijdiepte **6**.

## ● Snijhoek instellen

### TIP

- ▶ U kunt de snijhoek bepalen met behulp van de snijhoekschaal.

- Draai de vleugelschroef **14** los.
- Controleer de hoek op de snijhoekschaal.
- Draai de vleugelschroef **14** vast.

## ● De parallelle snijgeleider monteren

### TIP

- ▶ De parallelle snijgeleider **12** wordt gebruikt om de tegel tegen de snijschijf **11** te geleiden voor een rechte en nauwkeurige snede.
- ▶ De snijbreedte voor een snijhoek van 0° wordt aangegeven op de schaal van de parallelle snijgeleider **12**.
- ▶ Meet de snijbreedte wanneer het product is ingesteld op een snijhoek van 0°.
- ▶ Wanneer het product is ingesteld op een zaaghoek van 45°: Tel 12 mm op bij de snijbreedte die is aangegeven op de 0°-schaal van de parallelle snijgeleider **12**.

- Draai de vleugelschroef **13** los.
- Plaats de parallelle snijgeleider **12** in de houder op de bodemplaats.
- Stel de afstand van de parallelle snijgeleider **12** in op de gewenste snijbreedte.
- Bevestig de parallelle snijgeleider **12**: Draai de vleugelschroef **13** vast.

## ● Bediening

### ● In-/uitschakelen

#### Inschakelen

1. Houd de inschakelblokkering **4** naar links of rechts ingedrukt.
2. Druk op de aan/uit-schakelaar **5**.
  - De LED-werklamp **19** gaat aan.
  - Het product begint te draaien.
3. Laat de inschakelblokkering **4** los.

#### Uitschakelen

- Laat de aan/uit-schakelaar **5** los. De LED-werklamp **19** licht gedurende 10 seconden op en dooft vervolgens.

### ● Tips voor het werken met het product

#### TIP

- ▶ Houd het product altijd met beide handen aan de greep **7** vast.
- ▶ Voor de inbedrijfstelling:
  - Schakel het product in.
  - Wacht tot de snijschijf **11** het volledige toerental heeft bereikt.
- ▶ Snijd het product met een geschikte en matige druk.

### ● Reiniging en onderhoud

#### **⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel!**

- ▶ Voor het schoonmaken: Schakel het product onmiddellijk uit en verwijder de accu **24**.

#### **⚠ OPGELET! Risico op schade aan het product!**

- ▶ Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve schoonmaak- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.

### ● Schoonmaken

- Let erop dat er geen vloeistof in het binnenste van het product terecht komt.
- Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet. Verwijder stof telkens na gebruik en voordat u het apparaat opbergt.
- Regelmatig deugdelijk schoonmaken helpt om veilig gebruik van het product te verzekeren en de levensduur ervan te verlengen.
- Maak het product met een droge doek schoon. Gebruik een zachte borstel voor moeilijk toegankelijke plaatsen.

### ● Onderhoud

- Het product is onderhoudsvrij.
- Voor en na elk gebruik: Controleer het product en de hulpstukken (bijv. de snijschijf **11**) op slijtage en beschadigingen. Vervang deze indien nodig door nieuwe, zoals in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Neem daarbij de technische voorschriften in acht (zie "Technische gegevens").
- Controleer afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op beschadigingen en juiste bevestiging. Vervang deze eventueel.
- Vervang een bot, verbogen of anderszins beschadigde snijschijf **11** (zie "Snijschijf monteren/vervangen").

## Reserveonderdelen/accessoires

- Klanten kunnen compatibele reserveonderdelen en accessoires via [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) aanschaffen.
- Bestellingen kunnen alleen online worden opgegeven en verwerkt.
- Houd het bestelnummer voor uw bestelling bij de hand.
- Neem voor meer informatie contact op met de Lidl-Service-Hotline (zie "Service").

Onderdeel	Bestelnummer
9 Inbussleutel	99952904501
11 Snijschijf	99952904502
12 Parallele snijgeleider	99952904503
21 Waterfles	99952904504

## ● Reparatie

- Er bevinden zich in het product geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Neem contact op met een gekwalificeerde vakkracht om het product te controleren en te repareren.

## ● Opbergen

- Voor het opbergen: Reinig het product (zie "Schoonmaken").
- Sla het product en de accessoires hiervan op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.
- Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plek op.
- Bewaar het product in de originele verpakking.

## ● Transport

- Transporteer het product in de originele verpakking.

- Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral optreden bij transport in voertuigen.
- Zeker het product tegen verschuiven en kantelen.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

## Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



### **Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!**

Verwijder de batterijen/het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

## ● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 529045\_2507) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegegeende service-adres opsturen.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 529045\_2507 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

## ● Service

**(NL) Service Nederland**  
Tel.: 08000229556  
Contactformulier op  
*parkside-diy.com*  
**IAN 529045\_2507**

**(BE) Service België**  
Tel.: 080012614  
Contactformulier op  
*parkside-diy.com*  
**IAN 529045\_2507**

# ● EU-conformiteitsverklaring

NL

<b>EU-CONFORMITEITSVERKLARING</b> (nr. 529045_2507)
---

IAN: 529045\_2507  
Productidentificatie: "PARKSIDE" Tegelzaag  
Modelnummer: HG13977

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 60745-1
EN 60745-2-22
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland**

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm  
Plaats

24.11.2025  
Datum

*ppa Buchheim*  
ppa. Jens Buchheim  
Procuratiehouder

*ppa. T. Maier*  
ppa. Dr. Thorsten Maier  
Procuratiehouder



<b>Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati</b> . . . . .	Pagina 101
<b>Introduzione</b> . . . . .	Pagina 102
Uso previsto . . . . .	Pagina 102
Contenuto della confezione . . . . .	Pagina 102
Descrizione dei componenti . . . . .	Pagina 102
Dati tecnici . . . . .	Pagina 103
<b>Istruzioni di sicurezza</b> . . . . .	Pagina 105
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili. . . . .	Pagina 105
Istruzioni di sicurezza per tutte le seghe. . . . .	Pagina 108
Ulteriori istruzioni di sicurezza per le applicazioni di taglio abrasivo . .	Pagina 108
Istruzioni di sicurezza per seghe per piastrelle. . . . .	Pagina 110
Riduzione delle vibrazioni e del rumore . . . . .	Pagina 111
Comportamento in caso di emergenza . . . . .	Pagina 111
Rischi residui . . . . .	Pagina 112
Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie. . . . .	Pagina 112
<b>Prima del primo utilizzo</b> . . . . .	Pagina 113
Disimballo del prodotto . . . . .	Pagina 113
Accessori . . . . .	Pagina 113
<b>Preparazione</b> . . . . .	Pagina 113
Inserire/rimozione della batteria . . . . .	Pagina 113
Controllo del livello di carica della batteria. . . . .	Pagina 114
Ricarica della batteria . . . . .	Pagina 114
Montaggio/sostituzione del disco da taglio . . . . .	Pagina 114
Riempimento della bottiglia d'acqua . . . . .	Pagina 115
Collegamento dell'aspiratore polvere . . . . .	Pagina 115
Regolazione della profondità di taglio . . . . .	Pagina 116
Regolazione dell'angolo di taglio . . . . .	Pagina 116
Montaggio della guida di taglio parallela . . . . .	Pagina 116
<b>Funzionamento</b> . . . . .	Pagina 116
Accensione/spegnimento . . . . .	Pagina 116
Istruzioni operative . . . . .	Pagina 116

<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	Pagina 117
Pulizia .....	Pagina 117
Manutenzione .....	Pagina 117
Riparazione .....	Pagina 117
Conservazione .....	Pagina 118
Trasporto .....	Pagina 118
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina 118
<b>Garanzia</b> .....	Pagina 119
Gestione dei casi in garanzia .....	Pagina 119
<b>Assistenza</b> .....	Pagina 120
<b>Dichiarazione di conformità UE</b> .....	Pagina 121

## Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

 	<p>Questo simbolo indica che durante l'uso del prodotto va osservato il manuale delle istruzioni.</p>		<p>Indossare occhiali di protezione!</p>
	<p><b>PERICOLO!</b> – Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento)</p>		<p>Indossare le cuffie di protezione!</p>
			<p>Indossare una protezione delle vie respiratorie!</p>
	<p><b>AVVERTENZA!</b> – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)</p>		<p>Indossare guanti protettivi!</p>
			<p>Indossare scarpe di sicurezza antiscivolo.</p>
	<p><b>CAUTELA!</b> – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)</p>		<p>Non utilizzare per levigare.</p>
	<p><b>ATTENZIONE!</b> – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)</p>		<p>Senso di rotazione del disco da taglio <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">11</span></p>
	<p>Corrente/tensione continua</p>		<p>Fusibile</p>
	<p>Diametro</p>		<p>Proteggere la batteria <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">24</span> da calore e luce del sole forte e costante.</p>
	<p>Classe di protezione II (doppio isolamento)</p>		<p>Proteggere la batteria <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">24</span> da acqua e umidità.</p>
	<p>Corrente/tensione alternata</p>		<p>Proteggere la batteria <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">24</span> dal fuoco.</p>
	<p>Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.</p>		<p>Istruzioni di sicurezza Istruzioni</p>

## **20 V TAGLIAPIASTRELLE** **RICARICABILE**

### ● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

### ● **Uso previsto**

- Il prodotto è adatto ai seguenti lavori:
  - Tagli a secco e a umido
- Tipi e materiali adatti:
  - Piastrelle
  - Muratura
  - Pietra
  - Calcestruzzo
- La luce da lavoro a LED 19 serve all'illuminazione dell'immediata area di lavoro.
- Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
- Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.
- Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato.
- Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad ambiti di utilizzo simili.
- Rispettare tutte le norme di sicurezza, gli standard e i regolamenti locali applicabili. L'uso

di elettrotensili rumorosi può essere consentito solo in determinati momenti, in base alle normative nazionali o locali.

- Il prodotto fa parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.

### ● **Contenuto della confezione**

#### **⚠ AVVERTENZA!**

▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 Tagliapiastrelle ricaricabile
- 1 Disco da taglio Ø 125 mm (preinstallato)
- 1 Bottiglia dell'acqua
- 1 Batteria
- 1 Caricabatterie
- 1 Guida di taglio parallela
- 1 Chiave esagonale
- 1 Manuale di istruzioni

### ● **Descrizione dei componenti**


Prima di leggere, aprire le pagine delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

Fig. A

- 1 Connettore per le bottiglie d'acqua
- 2 Pulsante di rilascio della bottiglia d'acqua
- 3 Interruttore di regolazione per il flusso dell'acqua
- 4 Blocco di accensione
- 5 Interruttore ON/OFF

- 6 Leva di regolazione della profondità di taglio
- 7 Impugnatura
- 8 Portabatteria
- 9 Chiave esagonale
- 10 Connettore per l'aspiratore polvere
- 11 Disco da taglio
- 12 Guida di taglio parallela
- 13 Vite ad alette (per la guida di taglio parallela)
- 14 Vite ad alette (per la regolazione dell'inclinazione)
- 15 Flangia esterna
- 16 Vite di fissaggio
- 17 Flangia interna
- 18 Blocco del mandrino
- 19 Luce da lavoro a LED
- 20 Coperchio della bottiglia d'acqua
- 21 Bottiglia dell'acqua

Fig. B


- 22 Caricabatterie
- 23 Cavo di alimentazione e spina
- 24 Batteria
- 25 Pulsante  (livello di carica)
- 26 Pulsante di sblocco per la batteria
- 27 LED del livello di carica (rosso/arancione/verde)
- 28 LED di carica – rosso
- 29 LED di carica – verde

## ● Dati tecnici

<b>Tagliapiastrelle ricaricabile</b>	<b>PAFS 20 A1</b>
Numero del modello:	HG13977
Tensione nominale:	20 V ===
Giri a vuoto $n_0$ :	11800 min <sup>-1</sup>
Profondità massima di taglio:	
– a 0°:	circa 38 mm
– a 45°:	circa 23 mm
Dimensione della filettatura:	M8

<b>Disco da taglio</b>	
Numero del modello:	HG14441
Diámetro esterno:	Ø 125 mm
Supporto disco:	22,2 mm
Tipo di disco:	Disco diamantato (solo per il taglio a umido)
Velocità ammessa:	max. 12200 min <sup>-1</sup>

<b>Batteria</b>	<b>PAP 202 A1</b>
Numero del modello:	HG13864
Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	20 V ===
Capacità:	2,0 Ah
Valore energetico:	40 Wh
Numero di celle della batteria:	5

<b>Caricabatterie</b>	<b>PLG 20 C1</b>
Numero del modello:	
– con spina VDE:	HG13914
– con spina BS:	HG13914-BS
<b>Ingresso:</b>	
Tensione nominale:	230–240 V~
Frequenza nominale:	50 Hz
Potenza nominale:	65 W
<b>Uscita:</b>	
Tensione nominale:	21,5 V ===
Corrente di carica:	2,4 A
Classe di protezione:	II/□
Fusibile (interno):	3,15 A /  <sup>T3,15A</sup>

## Temperatura ambiente consigliata

Durante la carica:	da +4 °C a +40 °C
Durante il funzionamento:	da +4 °C a +40 °C
Durante la conservazione:	da +20 °C a +26 °C

## Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 60745. Il livello di rumore ponderato A dell'elettro utensile è tipicamente:

Livello di pressione sonora $L_{pA}$ :	93,3 dB
Incertezza $K_{pA}$ :	5 dB
Livello d'intensità sonora $L_{WA}$ :	104,2 dB
Incertezza $K_{WA}$ :	5 dB

## Valori di emissione di vibrazioni

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 60745:

Impugnatura ( $a_{h,w}$ ):	3,392 m/s <sup>2</sup>
Incertezza K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### **AVVERTENZA!**



Indossare cuffie di protezione!

### **AVVERTENZA!**

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e di rumore durante l'uso effettivo dell'elettro utensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettro utensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare. Cercare di mantenere il carico di vibrazioni e rumori più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza lo strumento di inserimento e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettro utensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).

### **INDICAZIONE**

- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettro utensile con un altro.
- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

## Tempo di carica

### **AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali e danni materiali da uso improprio della batteria!**

- ▶ Rispettare le istruzioni di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto riportate nelle istruzioni per l'uso della batteria e del caricabatterie **X 20 V TEAM**.

**⚠️ AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali e danni materiali da uso improprio della batteria!**

- ▶ Per una descrizione dettagliata del processo di ricarica e per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso separate.

**INDICAZIONE**

- ▶ Il tempo di ricarica effettivo può differire leggermente dalle informazioni sopra riportate a seconda della temperatura ambiente e delle condizioni della batteria. Le informazioni sono soggette a modifiche senza preavviso.
- Il prodotto fa parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.
- Il tempo di ricarica è influenzato da fattori quali la temperatura dell'ambiente e della batteria, nonché dalla tensione di rete applicata e può discostarsi dai valori specificati.
- Si consiglia di utilizzare il prodotto esclusivamente con le seguenti batterie:
  - PAP 20 B1
  - PAP 202 A1
  - PAP 20 B3
  - PAP 204 A1
  - Smart PAPS 204 A1
  - Smart PAPS 208 A1
- Si consiglia di caricare le batterie con i seguenti caricabatterie:
  - PLG 20 A3
  - PLG 20 A4
  - PLG 20 C1
  - PLG 20 C3
  - PDSLГ 20 A1
  - Smart PLGS 2012 A1



**Istruzioni di sicurezza**

- **Istruzioni generali di sicurezza per gli elettroutensili**

**⚠️ AVVERTENZA!**

- ▶ **Leggere tutte le istruzioni per la sicurezza e le avvertenze.** Il mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.**

L'espressione "elettroutensile" presente nelle istruzioni di sicurezza si riferisce sia a elettroutensili alimentati elettricamente (con cavo di alimentazione) che agli elettroutensili alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

**Sicurezza sul posto di lavoro**

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- Non lavorare con l'elettroutensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettroutensile.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettroutensile.

## Sicurezza elettrica

- a) **La spina del connettore dell'elettrodomestico deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrodomestici con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- c) **Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrodomestico dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Quando si lavora con un elettrodomestico all'aperto, utilizzare solo prolunghine adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se il funzionamento dell'elettrodomestico in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

## Sicurezza personale

- a) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare**

**il buon senso quando si lavora con un elettrodomestico. Non usare un elettrodomestico quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettrodomestico potrebbe provocare gravi lesioni.

- b) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettrodomestico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettrodomestico si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettrodomestico acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettrodomestico.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettrodomestico può causare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrodomestico in situazioni impreviste.
- f) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli

o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.

- g) **Se è possibile installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un impianto di aspirazione può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.

### **Uso e manipolazione dell'elettro utensile**

- a) **Non sovraccaricare l'elettro utensile. Utilizzare l'elettro utensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettro utensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- b) **Non utilizzare un elettro utensile con un interruttore difettoso.** Un elettro utensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- c) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettro utensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettro utensile.
- d) **Tenere gli elettro utensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettro utensile a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettro utensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Prestare cura nella manutenzione degli elettro utensili e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da**

### **compromettere il funzionamento dell'elettro utensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettro utensile.**

Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettro utensili.

- f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- g) **Utilizzare elettro utensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettro utensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.

### **Uso e manipolazione dell'utensile a batteria**

- a) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- b) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettro utensili.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- c) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con**


**acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.

## Assistenza

- a) **Far riparare l'elettrotensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettrotensile.

## ● Istruzioni di sicurezza per tutte le seghe

### Metodo di taglio

- a)  **PERICOLO: Tenere le mani lontano dalla zona di taglio e dalla lama.** Se entrambe le mani tengono la sega, non possono essere ferite dalla lama.
- b) **Non toccare il pezzo in lavorazione da sotto.** La calotta di protezione non può proteggervi dalla lama sotto il pezzo da lavorare.
- c) **Regolare la profondità di taglio in base allo spessore del pezzo.** Sotto il pezzo dovrebbe essere visibile meno dell'altezza completa di un dente.
- d) **Non tenere mai il pezzo da tagliare in mano o sulla gamba. Fissare il pezzo su un supporto stabile.** È importante fissare bene il pezzo per ridurre al minimo il pericolo di contatto con il corpo, l'inceppamento della lama o la perdita di controllo.
- e) **Tenere l'elettrotensile dalle superfici di presa isolate quando si eseguono lavori in cui lo strumento di inserimento può colpire linee elettriche nascoste.** Il contatto con un filo sotto tensione metterà sotto tensione anche le parti metalliche dell'elettrotensile e causerà una scossa elettrica.

- f) **Quando si taglia in lunghezza, usare sempre una battuta o una guida a bordo dritto.** Ciò migliora la precisione del taglio e riduce la possibilità che la lama si inceppi.
- g) **Usare sempre lame della misura corretta e con un foro di alloggiamento adatto (ad es. a rombo o tondo).** Le lame che non si adattano alle parti di montaggio della sega, girano in modo irregolare e causano la perdita di controllo.
- h) **Non utilizzare mai rondelle o viti della lama danneggiate o non corrette.** Le rondelle e le viti della lama sono state progettate specificamente per la vostra sega, per prestazioni ottimali e sicurezza operativa.

## ● Ulteriori istruzioni di sicurezza per le applicazioni di taglio abrasivo

### Contraccolpo e rispettive istruzioni di sicurezza

- Il contraccolpo è la reazione improvvisa risultante da un disco abrasivo rotante agganciato o bloccato. L'aggancio o l'inceppamento provoca l'arresto improvviso dello strumento di inserimento rotante. Ciò fa accelerare un elettrotensile incontrollato contro il senso di rotazione dello strumento di inserimento nel punto di blocco.
- Ad esempio, se un disco abrasivo rimane agganciato o bloccato nel pezzo, il bordo del disco abrasivo che si immerge nel pezzo può rimanere agganciato, provocando la rottura del disco o un contraccolpo. Il disco abrasivo si sposta quindi verso l'operatore/operatrice o si allontana da esso/essa, a seconda del senso di rotazione del disco nel punto di

blocco. Ciò può anche causare la rottura dei dischi abrasivi.

- Un contraccolpo è il risultato di un uso errato o non corretto dell'elettrotensile. Può essere evitato adottando le precauzioni appropriate come descritto di seguito.
- a) **Tenere saldamente l'elettrotensile e portare il corpo e le braccia in una posizione in cui è possibile trattenere le forze di contraccolpo. Utilizzare sempre l'impugnatura aggiuntiva, se presente, per avere il massimo controllo possibile sulle forze di contraccolpo o di reazione durante l'avviamento.** L'operatore può prendere le opportune precauzioni per controllare le forze di contraccolpo e di reazione.
- b) **Non tenere mai la mano vicino agli strumento di inserimento in rotazione.** Lo strumento di inserimento può passare sulla mano al momento del contraccolpo.
- c) **Evitare di avvicinarsi alla zona anteriore o posteriore del disco da taglio in rotazione.** Il contraccolpo muove l'elettrotensile nella direzione opposta rispetto ai movimenti del disco abrasivo sul punto di blocco.
- d) **Lavorare con particolare attenzione in prossimità di angoli, spigoli taglienti, ecc. Impedire che gli strumento di inserimento rimbalzino dal pezzo in lavorazione o si blocchino.** Lo strumento di inserimento rotante tende ad incepparsi agli angoli, agli spigoli vivi o quando rimbalza. Ciò causa la perdita di controllo o il contraccolpo.
- e) **Non utilizzare una catena o una lama dentata né dischi diamantati segmentati con fessure di larghezza superiore a 10 mm.** Tali strumenti di inserimento spesso causano un contraccolpo o una perdita di controllo sull'elettrotensile.
- f) **Evitare di far bloccare il disco da taglio dritto o di esercitare una pressione troppo forte. Non praticare tagli eccessivamente profondi.** Il sovraccarico del disco da taglio ne aumenta la sollecitazione e la suscettibilità all'inceppamento o al bloccaggio, e quindi la possibilità di contraccolpo o rottura del disco.
- g) **Se il disco da taglio si inceppa o si interrompe il lavoro, spegnere l'apparecchio e tenerlo fermo finché il disco non si è arrestato. Non tentare mai di estrarre il disco da taglio ancora in funzione dal taglio, altrimenti può verificarsi un contraccolpo.** Determinare ed eliminare la causa dell'inceppamento.
- h) **Non riaccendere l'elettrotensile finché si trova ancora nel pezzo in lavorazione. Lasciare che il disco da taglio raggiunga la massima velocità prima di continuare con cautela il taglio.** In caso contrario, il disco potrebbe agganciarsi, saltare fuori dal pezzo in lavorazione o causare un contraccolpo.
- i) **Sostenere le piastre o i pezzi di grandi dimensioni per ridurre il rischio di un contraccolpo dovuto a un disco da taglio inceppato.** I pezzi di grandi dimensioni possono piegarsi sotto il proprio peso. Il pezzo da lavorare deve essere sostenuto su entrambi i lati del disco, sia in prossimità del taglio che sul bordo.
- j) **Prestare particolare attenzione quando si effettuano "tagli a tasca" in pareti esistenti o altre aree non visibili.** Il disco da taglio che viene immerso può causare un contraccolpo quando si taglia in tubi del gas o dell'acqua, linee elettriche o altri oggetti.

## ● Istruzioni di sicurezza per seghe per piastrelle

- **Il dispositivo di protezione fornito con l'utensile deve essere fissato saldamente per garantire una sicurezza ottimale e in modo tale che l'utente sia esposto il meno possibile alla puleggia. Posizionarsi e tenere gli astanti lontani dalla direzione del disco rotante.** Il dispositivo di protezione aiuta a proteggere l'utente dai frammenti di puleggia rotti e dal contatto accidentale con la puleggia.
- **Utilizzare solo dischi da taglio diamantati con l'elettrotensile.** Anche se è possibile montare un accessorio su un utensile, ciò non garantisce che l'accessorio possa essere utilizzato in modo sicuro.
- **La velocità ammissibile dello strumento di inserimento deve essere almeno pari alla velocità massima indicata sull'elettrotensile.** Un accessorio che ruota più velocemente di quanto consentito può rompersi e volare.
- **Le mole possono essere utilizzate solo per le applicazioni raccomandate. Non molare ad esempio con il lato di un disco da taglio.** I dischi da taglio sono destinati alla molatura circonferenziale; le forze laterali esercitate su tali dischi possono causarne la rottura.
- **Utilizzare sempre una flangia di serraggio integra con il diametro corretto per il disco scelto.** Una flangia di serraggio corretta sostiene il disco abrasivo, riducendo il rischio di rottura dello disco stesso.
- **Il diametro esterno e lo spessore dell'accessorio devono corrispondere alle caratteristiche specifiche dell'elettrotensile.** Se gli accessori non corrispondono alle caratteristiche specificate, la protezione e i sistemi di regolazione dell'utensile potrebbero non funzionare correttamente.
- **Le dimensioni del mandrino dei dischi e delle flange devono essere adeguate al mandrino dell'elettrotensile.** I dischi e le flange con fori del mandrino non adeguati all'apparecchio ruotano in modo sbilanciato, vibrano eccessivamente e possono causare la perdita di controllo.
- **Non utilizzare dischi danneggiati. Prima di ogni utilizzo, controllare che i dischi non presentino scheggiature o crepe. Se l'elettrotensile è caduto, controllare che non sia danneggiato o montare un disco integro. Dopo aver controllato e montato il disco, posizionarsi insieme agli astanti al di fuori del piano del disco rotante e azionare l'elettrotensile alla massima velocità e senza carico per circa un minuto.** I dischi danneggiati di solito si rompono durante questa fase di prova.
- **Indossare dispositivi di protezione individuale. A seconda dell'applicazione, utilizzare una protezione del viso o occhiali di sicurezza. Indossare, se necessario, una maschera antipolvere, protezioni acustiche, guanti e un grembiule da lavoro in grado di trattenere piccoli frammenti o particelle del pezzo da lavorare.** Gli occhiali di protezione servono a proteggere gli occhi da lesioni causate da particelle volanti. Le maschere antipolvere servono a filtrare le particelle prodotte durante il lavoro. L'esposizione prolungata a rumori di alta intensità può causare la perdita dell'udito.

- **Chiedere agli osservatori di mantenersi a una distanza sufficiente dall'area di lavoro e di indossare indumenti protettivi.**

Tutti coloro che entrano nell'area di lavoro devono indossare dispositivi di protezione individuale. Parti del pezzo in lavorazione o del disco possono volare via e causare lesioni al di fuori dell'immediata area di lavoro.

- **Tenere l'elettrotensile solo dalle superfici di presa isolate quando si eseguono lavori in cui lo strumento di inserimento può colpire linee elettriche nascoste.** Il contatto con un filo sotto tensione può anche mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e potrebbe causare scosse elettriche.
- **Non posare mai l'utensile prima che l'accessorio si sia fermato completamente.** I dischi rotanti possono impigliarsi nelle superfici e far perdere il controllo dell'elettrotensile.
- **Non lasciare l'utensile acceso durante il trasporto.** L'accessorio rotante potrebbe impigliarsi nei vestiti e causare gravi lesioni.
- **Pulire regolarmente le fessure di ventilazione dell'utensile.** La ventilazione del motore consente alla polvere di penetrare all'interno dell'alloggiamento del motore, causando l'accumulo di particelle metalliche e provocando scosse elettriche.
- **Non utilizzare l'utensile in prossimità di prodotti facilmente infiammabili.** Le scintille potrebbero incendiarli.

## ● Riduzione delle vibrazioni e del rumore

Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa

rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.

Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo in conformità con l'uso previsto e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che il prodotto sia perfetto e ben mantenuto.
- Utilizzare gli strumenti di inserimento corretti per questo prodotto e assicurarsi che siano in buone condizioni di funzionamento.
- Tenere saldamente il prodotto dalle impugnature/superfici di presa.
- Mantenere il prodotto secondo le istruzioni e garantire un'adeguata lubrificazione (se del caso).
- Pianificare il processo di lavoro in modo che l'uso di prodotti con un elevato valore di vibrazione sia distribuito su un periodo più lungo.

## ● Comportamento in caso di emergenza

Utilizzare le presenti istruzioni per l'uso per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.
- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto. Prima di rimetterlo in funzione, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

## ● Rischi residui

### INDICAZIONE

- ▶ Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Ferite da taglio
- Danni all'udito se non si indossano cuffie di protezione adeguate
- Danni alla salute derivanti da vibrazioni di mani e braccia, in caso il prodotto sia stato utilizzato a lungo o non sia stato fatto funzionare correttamente e sottoposto a manutenzione regolare

### Avvertenze di sicurezza aggiuntive

- Fissare il pezzo da lavorare con un dispositivo di serraggio. I pezzi da lavorare non fissati possono causare gravi lesioni e danni.
- L'uso prolungato di un utensile può causare o aggravare lesioni. Fare pause regolari quando si utilizza un utensile per lungo tempo.
- Non riaccendere il prodotto se si è bloccato.
- Alla riaccensione può verificarsi un contraccolpo con elevata forza di reazione. Determinare la causa dell'arresto del prodotto e risolvere il

problema osservando le istruzioni di sicurezza.

## ● Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie

- L'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.

Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.

- Non ricaricare batterie non ricaricabili. La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.
- Se il cavo di alimentazione è

danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai l'apparecchio sotto acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.
- L'apparecchio è adatto esclusivamente all'uso in interni.

**⚠ ATTENZIONE!** Il caricabatterie è destinato esclusivamente alla ricarica di batterie della serie **PARKSIDE X 20 V TEAM**.

### ● Prima del primo utilizzo

#### ● Disimballo del prodotto

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedere "Contenuto della confezione").

3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

### ● Accessori

- Per far funzionare questo prodotto in modo sicuro e corretto, sono necessari degli accessori, ad es. utensili e dischi da taglio **[11]**.
- Accessori e dischi da taglio **[11]** sono disponibili presso il rivenditore autorizzato. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedere "Dati tecnici").
- Se non si è sicuri, rivolgersi a un professionista qualificato e chiedere consiglio al proprio rivenditore di fiducia.

### ● Preparazione

#### ● Inserire/rimozione della batteria

(Fig. G)

#### **⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!**

- ▶ Durante l'inserimento/rimozione della batteria **[24]**: Tenere il prodotto in modo da non azionare accidentalmente l'interruttore ON/OFF **[5]** o il blocco di accensione **[4]**.

#### **Inserimento della batteria**

1. Far scorrere la batteria **[24]** nel portabatteria **[8]**.
2. Assicurarci che la batteria **[24]** scatti in posizione in modo percettibile.

## Rimozione della batteria

1. Premere il pulsante di sblocco **26** sulla batteria **24**.
2. Estrarre la batteria **24** dal portabatteria **8**.

## ● Controllo del livello di carica della batteria

(Fig. B)

- Premere il pulsante **25** per verificare il livello di carica della batteria **24** (vedere “Accensione/spengimento”).
- I LED dello stato di carica **27** si accendono:

Colore	Livello di carica
Rosso/arancione/verde	Massimo
Rosso/arancione	Medio
Rosso	Basso

## ● Ricarica della batteria

(Fig. C)

### INDICAZIONE

- ▶ Caricare la batteria **24** se il suo livello di carica è medio o basso (vedere “Controllo del livello di carica della batteria”).
- ▶ È possibile caricare la batteria **24** in qualsiasi momento senza accorciarne la durata.
- ▶ L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria **24**.
- ▶ Se la batteria **24** è ancora calda, lasciarla raffreddare prima di caricarla.

- I LED di carica (verde **29** e rosso **28**) indicano lo stato del caricabatterie **22** e della batteria **24**:

LED	Stato
Il LED rosso <b>28</b> è acceso	Batteria <b>24</b> in carica
Il LED verde <b>29</b> è acceso	Batteria <b>24</b> completamente carica
I LED verde <b>29</b> e LED rosso <b>28</b> lampeggiano	Batteria <b>24</b> difettosa
Il LED rosso <b>28</b> lampeggia	Batteria <b>24</b> troppo fredda o troppo calda
Il LED verde <b>29</b> è acceso (senza batteria <b>24</b> )	Carica-batterie <b>22</b> pronto

1. Inserire la batteria **24** nel caricabatterie **22**.
2. Collegare la spina del caricabatterie **23** a una presa.
3. Quando la batteria **24** è completamente carica:
  - Staccare la spina del caricabatterie **23** dalla presa.
  - Rimuovere la batteria **24** dal caricabatterie **22**.

## ● Montaggio/sostituzione del disco da taglio

(Fig. D, E)

### ⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- ▶ Prima di qualsiasi lavoro: Spegnerne il prodotto e rimuovere la batteria **24**.

### INDICAZIONE

- ▶ Attivazione del blocco del mandrino **18**: Premere il blocco del mandrino verso il basso e ruotare lentamente il disco da taglio **11** in senso orario o antiorario.

1. Rimuovere la chiave esagonale **9** dal prodotto.

2. Premere il blocco del mandrino **18** finché non scatta in posizione. Tenere ancora premuto il blocco del mandrino.
  3. Allentamento della vite di fissaggio **16**: Ruotare la chiave esagonale **9** in senso orario.
  4. Rimuovere la vite di fissaggio **16** e la flangia esterna **15**.
  5. Rimuovere con cautela il disco da taglio **11** dalla flangia interna **17**.
  6. Montare il nuovo disco da taglio **11** in ordine inverso.
  7. Premere il blocco del mandrino **18** finché non scatta in posizione. Tenere ancora premuto il blocco del mandrino.
  8. Serraggio della vite di fissaggio **16**: Ruotare la chiave esagonale **9** in senso antiorario.
3. Apertura della bottiglia d'acqua **21**: Ruotare il coperchio della bottiglia d'acqua **20** in senso antiorario.
  4. Riempire la bottiglia d'acqua **21** con acqua pulita.
  5. Chiusura della bottiglia d'acqua **21**: Ruotare il coperchio della bottiglia d'acqua **20** in senso orario.
  6. Capovolgere la bottiglia d'acqua **21**.
  7. Inserire il coperchio della bottiglia d'acqua **20** nel connettore per le bottiglie d'acqua **1**. Il coperchio della bottiglia d'acqua scatta in posizione in modo udibile.
  8. Regolazione della portata d'acqua: Utilizzare l'interruttore di regolazione per il flusso dell'acqua **3**.

## ● Riempimento della bottiglia d'acqua

(Fig. F)

(solo per il taglio a umido)

### INDICAZIONE

- ▶ Durante tutte le operazioni di taglio viene utilizzata acqua per:
  - Raffreddare il disco da taglio **11** per ridurre il calore che potrebbe danneggiare la lama o la piastrella
  - Ridurre al minimo la polvere, migliorando la sicurezza e la visibilità
  - Ottenere tagli più lisci, lubrificando il processo di taglio

1. Premere il pulsante di rilascio della bottiglia d'acqua **2**.
2. Rimuovere la bottiglia d'acqua **21** dal connettore per le bottiglie d'acqua **1**.

## ● Collegamento dell'aspiratore polvere

(solo per il taglio a secco)

### INDICAZIONE

- ▶ Quando si tagliano materiali che producono polvere nociva per la salute, il prodotto deve essere sempre collegato a un dispositivo di aspirazione adeguato e certificato.
- Fissare un adattatore (non in dotazione) al connettore per l'aspiratore polvere **10**, a seconda del diametro del sistema di aspirazione della polvere.
- Collegare un aspiratore omologato al connettore per l'aspiratore polvere **10**.

## ● Regolazione della profondità di taglio

(Fig. J)

### INDICAZIONE

- ▶ Impostare una profondità di taglio di circa 3 mm superiore allo spessore del materiale. Così si assicurerà un taglio pulito.

1. Allentare la leva di regolazione della profondità di taglio **6**.
2. Impostare la profondità di taglio desiderata sulla scala della profondità di taglio.
3. Fissare la leva di regolazione della profondità di taglio **6**.

## ● Regolazione dell'angolo di taglio

### INDICAZIONE

- ▶ È possibile impostare l'angolo di taglio sulla scala dell'angolo di taglio.

1. Allentare la vite ad alette **14**.
2. Impostare l'angolo desiderata sulla scala dell'angolo di taglio.
3. Fissare la vite ad alette **14**.

## ● Montaggio della guida di taglio parallela

### INDICAZIONE

- ▶ La guida di taglio parallela **12** serve a guidare la piastrella contro il disco da taglio **11** per garantire un taglio diritto e preciso.
- ▶ La larghezza di taglio per un angolo di taglio di 0° è indicata sulla scala della guida di taglio parallela **12**.

### INDICAZIONE

- ▶ Misura della larghezza di taglio quando il prodotto è impostato su un angolo di taglio di 0°.
- ▶ Quando il prodotto è impostato su un angolo di taglio di 45°: Aggiungere 12 mm alla larghezza di taglio indicata sulla scala a 0° della guida di taglio parallela **12**.

1. Allentare la vite ad alette **13**.
2. Impostare la guida di taglio parallela **12** nel supporto sulla piastra di base.
3. Impostare la distanza della guida di taglio parallela **12** alla larghezza di taglio desiderata.
4. Fissaggio della guida di taglio parallela **12**: Serrare la vite ad alette **13**.

## ● Funzionamento

### ● Accensione/spegnimento

#### Accensione

1. Tenere premuto il blocco di accensione **4** a sinistra o a destra.
2. Premere l'interruttore ON/OFF **5**.
  - La luce da lavoro a LED **19** si accende.
  - Il prodotto si avvia.
3. Rilasciare il blocco di accensione **4**.

#### Spegnimento

- Rilasciare l'interruttore ON/OFF **5**. La luce da lavoro a LED **19** si accende per circa 10 secondi e poi si spegne.

### ● Istruzioni operative

### INDICAZIONE

- ▶ Tenere sempre il prodotto con entrambe le mani sull'impugnatura **7**.

## INDICAZIONE

- ▶ Prima della messa in funzione:
  - Accendere il prodotto.
  - Attendere che il disco da taglio **11** raggiunga la massima velocità.
- ▶ Tagliare esercitando una pressione adeguata e moderata sul prodotto.

## ● Pulizia e manutenzione

### ⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- ▶ Prima della pulizia: Spegnerne il prodotto e rimuovere la batteria **24**.

### ⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

- ▶ Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.

## ● Pulizia

- Fare attenzione a non versare liquidi verso l'interno del prodotto.
- Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso. Rimuovere la polvere dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.
- Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare una spazzola morbida.

## ● Manutenzione

- Il prodotto è esente da manutenzione.
- Prima e dopo ogni utilizzo: Controllare che il prodotto e gli

accessori (ad es. disco da taglio **11**) non siano usurati e danneggiati. Se necessario, sostituirli con altri nuovi come descritto nel presente manuale di istruzioni per l'uso.

Osservare i requisiti tecnici (vedere "Dati tecnici").

- Controllare che i coperchi e le protezioni non siano danneggiati e siano posizionati correttamente. Se necessario, sostituirli.
- Sostituire il disco da taglio **11** se smussato, piegato o danneggiato in altro modo (vedere "Montaggio/sostituzione del disco da taglio").

## Pezzi di ricambio/accessori

- I clienti possono acquistare ricambi compatibili e accessori su [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Gli ordini possono essere effettuati ed elaborati solo online.
- Tenere a portata di mano il numero d'ordine.
- Per ulteriori informazioni, contattare il servizio di assistenza Lidl (vedere "Assistenza").

Parte	Numero d'ordine
<b>9</b> Chiave esagonale	99952904501
<b>11</b> Disco da taglio	99952904502
<b>12</b> Guida di taglio parallela	99952904503
<b>21</b> Bottiglia dell'acqua	99952904504

## ● Riparazione

- Il prodotto non contiene al suo interno componenti che possono essere riparati dall'utente. Consultare un tecnico qualificato per far controllare il prodotto e per la manutenzione.

## ● Conservazione

- Prima di conservare: Pulire il prodotto (vedere "Pulizia").
- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- Conservare il prodotto nella confezione originale.

## ● Trasporto

- Trasportare il prodotto nella confezione originale.
- Proteggere il prodotto contro urti e forti vibrazioni, soprattutto durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento e il ribaltamento.

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

### Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



**Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!**

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

## ● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si

estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● **Gestione dei casi in garanzia**

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 529045\_2507) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali.

Con questo codice QR accedete direttamente a [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 529045\_2507 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

## ● Assistenza

### **IT Assistenza Italia**

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito

*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 529045\_2507**

### **CH Assistenza Svizzera**

Tel.: 0800563601

Modulo di contatto sul sito

*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 529045\_2507**

### **MT Assistenza Malta**

Tel.: 80065168

Modulo di contatto sul sito

*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 529045\_2507**

# ● Dichiarazione di conformità UE

IT

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 529045\_2507)

IAN: 529045\_2507  
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Sega per piastrelle  
Numero di modello: HG13977

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 60745-1
EN 60745-2-22
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
Direttiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Depositorio della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm  
Luogo

24.11.2025  
Data

ppa. Jens Buchheim  
Firmatario autorizzato























ppa. Dr. Thorsten Maier  
Firmatario autorizzato



<b>Lista dos pictogramas/símbolos utilizados</b> . . . . .	Página 124
<b>Introdução</b> . . . . .	Página 125
Utilização adequada . . . . .	Página 125
Conteúdo da embalagem . . . . .	Página 125
Descrição das peças . . . . .	Página 125
Dados técnicos . . . . .	Página 126
<b>Indicações de segurança</b> . . . . .	Página 128
Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas . . . . .	Página 128
Indicações de segurança para todas as serras . . . . .	Página 131
Outras indicações de segurança para aplicações de corte com disco abrasivo . . . . .	Página 132
Indicações de segurança para serras para ladrilhos . . . . .	Página 133
Redução da vibração e do ruído . . . . .	Página 134
Comportamento em caso de emergência . . . . .	Página 135
Riscos residuais . . . . .	Página 135
Indicações de segurança para carregadores . . . . .	Página 136
<b>Antes da primeira utilização</b> . . . . .	Página 136
Desembalar o produto . . . . .	Página 136
Acessórios . . . . .	Página 137
<b>Preparação</b> . . . . .	Página 137
Colocar/retirar o pack de pilhas . . . . .	Página 137
Verificar o estado de carregamento do pack de pilhas . . . . .	Página 137
Carregar pack de pilhas . . . . .	Página 137
Montar/substituir o disco de corte . . . . .	Página 138
Encher a garrafa de água . . . . .	Página 138
Ligar a aspiração . . . . .	Página 139
Definir a profundidade de corte . . . . .	Página 139
Definir o ângulo de corte . . . . .	Página 139
Montar a guia de corte paralelo . . . . .	Página 139
<b>Utilização</b> . . . . .	Página 140
Ligar/desligar . . . . .	Página 140
Indicações de trabalho . . . . .	Página 140

<b>Limpeza e manutenção</b> .....	Página 140
Limpeza .....	Página 140
Manutenção .....	Página 140
Reparação .....	Página 141
Armazenamento .....	Página 141
Transporte .....	Página 141
<b>Eliminação</b> .....	Página 141
<b>Garantia</b> .....	Página 142
Procedimento no caso de ativação da garantia .....	Página 142
<b>Assistência Técnica</b> .....	Página 143
<b>Declaração UE de conformidade</b> .....	Página 144

## Lista dos pictogramas/símbolos utilizados


	<p>Este símbolo significa que quando utilizar o produto deve respeitar o manual de instruções.</p>		<p>Use proteção ocular!</p>
	<p><b>PERIGO!</b> – Indica um perigo de alto risco, se não for evitada, resultará na morte ou em ferimentos graves (p. ex. perigo de asfixia)</p>		<p>Utilizar proteção auricular!</p>
	<p><b>AVISO!</b> – Indica um perigo de médio risco, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves (p. ex. risco de choque elétrico)</p>		<p>Use proteção respiratória!</p>
	<p><b>AVISO!</b> – Indica um perigo de médio risco, se não for evitado, resultará em morte ou ferimentos graves (p. ex. risco de choque elétrico)</p>		<p>Utilize luvas de proteção!</p>
	<p><b>AVISO!</b> – Indica um perigo de baixo risco, o qual, se não for evitado, poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados (p. ex. risco de escaldamento)</p>		<p>Não utilizar para lixar.</p>
	<p><b>ATENÇÃO!</b> – Avisa face a possíveis danos materiais (p. ex. perigo de curto-circuito)</p>		<p>Direção de rotação do disco de corte <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">11</span></p>
	<p>Corrente contínua/tensão contínua</p>		<p>Segurança particular</p>
	<p>Diâmetro</p>		<p>Proteja o pack de pilhas <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">24</span> contra calor e luz solar direta constante.</p>
	<p>Classe de proteção II (isolamento duplo)</p>		<p>Proteja o pack de pilhas <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">24</span> contra água e humidade.</p>
	<p>Corrente alternada/tensão alternada</p>		<p>Proteja o pack de pilhas <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">24</span> contra fogo.</p>
	<p>O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.</p>		<p>Indicações de segurança Instruções de manuseamento</p>

## **20 V CORTADOR DE AZULEJOS A BATERIA**

### **● Introdução**

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

### **● Utilização adequada**

- O produto é adequado para os seguintes trabalhos:
  - Corte a seco e a húmido
- Tipos e materiais adequados:
  - Ladrilho
  - Alvenaria
  - Pedra
  - Betão
- A LED luz de trabalho  serve para iluminar diretamente o espaço de trabalho.
- Utilize o produto apenas em espaços interiores e secos.
- Qualquer outra utilização ou alteração efetuada no produto são consideradas indevidas e podem representar risco de vida, causar ferimentos e danos.
- O fabricante não se responsabiliza pelos danos que resultam de uma utilização inadequada.
- O produto foi concebido exclusivamente para o uso pessoal.
- Este produto não é indicado para uma utilização comercial ou áreas de funcionamento semelhantes.

- Observe todos os regulamentos, normas e portarias sobre segurança locais aplicáveis. A utilização de ferramentas elétricas ruidosas apenas pode ser permitida em determinadas alturas, em conformidade com os regulamentos nacionais ou locais.
- O produto faz parte da série **X 20 V TEAM** e pode ser utilizado com pack(s) de pilhas da série **X 20 V TEAM**. O pack de pilhas da série **X 20 V TEAM** só podem ser carregadas com carregadores da série **X 20 V TEAM**.

### **● Conteúdo da embalagem**

#### **⚠ AVISO!**



- ▶ O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

- 1 Cortador de azulejos a bateria
- 1 Disco de corte Ø125 mm (pré-instalado)
- 1 Garrafa de água
- 1 Pack de pilhas
- 1 Carregador
- 1 Guia de corte paralelo
- 1 Chave sextavada
- 1 Manual de instruções

### **● Descrição das peças**


Antes de ler abra as páginas com as imagens e tome conhecimento de todas as funções do produto.

Imag. A

-  Ligação para garrafas de água
-  Botão para soltar a garrafa de água

- 3 Interruptor de ajuste para o fluxo de água
- 4 Bloqueio de ligação
- 5 Botão de ligar/desligar
- 6 Alavanca para definir a profundidade de corte
- 7 Pega
- 8 Suporte do pack de pilhas
- 9 Chave sextavada
- 10 Ligação para aspiração
- 11 Disco de corte
- 12 Guia de corte paralelo
- 13 Parafuso de asas (para a guia de corte paralelo)
- 14 Desaperte o parafuso de asas (para ajuste da inclinação)
- 15 Flange externa
- 16 Parafuso de aperto
- 17 Flange interna
- 18 Bloqueio do fuso
- 19 LED luz de trabalho
- 20 Tampa da garrafa de água
- 21 Garrafa de água

#### Imag. B

- 22 Carregador
- 23 Cabo de ligação com ficha de alimentação
- 24 Pack de pilhas
- 25 Botão  (estado de carregamento)
- 26 Botão de desbloqueio para pack de pilhas
- 27 LED estado de carregamento (vermelho/cor de laranja/verde)
- 28 LED controlo de carregamento – vermelho
- 29 LED controlo de carregamento – verde

### ● Dados técnicos

<b>Cortador de azulejos a bateria</b>	<b>PAFS 20 A1</b>
Número de modelo:	HG13977
Tensão nominal:	20 V ===

Marcha lenta sem carga $n_0$ :	11800 min <sup>-1</sup>
Profundidade máx. de corte:	aprox. 38 mm aprox. 23 mm
- a 0°:	
- a 45°:	
Tamanho da rosca:	M8

<b>Disco de corte</b>	
Número de modelo:	HG14441
Diâmetro exterior:	Ø125 mm
Suporte dos discos:	22,2 mm
Tipo de discos:	Disco diamantado (apenas para corte a húmido)
Velocidade permitida:	máx. 12 200 min <sup>-1</sup>

<b>Pack de pilhas</b>	<b>PAP 202 A1</b>
Número de modelo:	HG13864
Tipo:	lões de lítio
Tensão nominal:	20 V ===
Capacidade:	2,0 Ah
Valor da energia:	40 Wh
Quantidade de células da bateria:	5

<b>Carregador</b>	<b>PLG 20 C1</b>
Número de modelo:	HG13914 HG13914-BS
- com ficha VDE:	
- com ficha BS:	
<b>Entrada:</b>	
Tensão nominal:	230-240 V~
Frequência elétrica:	50 Hz
Potência nominal:	65 W

<b>Saída:</b>	
Tensão nominal:	21,5 V $\text{---}$
Potência:	2,4 A
Classe de proteção:	II/□
Fusível (interno):	3,15 A $\text{---}^{\text{T3,15A}}$

### Temperatura ambiente recomendada

Durante o carregamento:	+4 °C a +40 °C
Durante o funcionamento:	+4 °C a +40 °C
Durante o armazenamento:	+20 °C a +26 °C

### Valores de emissão de ruídos

Os valores calculados foram determinados conforme EN 60745. O nível de ruído da ferramenta elétrica classificado com A é normalmente de:

Nível de pressão acústica $L_{pA}$ :	93,3 dB
Insegurança $K_{pA}$ :	5 dB
Nível de capacidade acústica $L_{WA}$ :	104,2 dB
Insegurança $K_{WA}$ :	5 dB

### Valores de emissão da vibração

Valores total da vibração (soma vetorial das três direções) determinados conforme EN 60745:

Pega ( $a_{h,w}$ ):	3,392 m/s <sup>2</sup>
Insegurança K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### AVISO!



Utilize proteção auricular!

### AVISO!

- ▶ As emissões da vibração e do ruído podem variar dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica dependendo da forma como a ferramenta elétrica é utilizada, sobretudo que tipo de peça é trabalhado. Tente manter a carga das vibrações e do ruído o mais baixo possível. Boas medidas para reduzir a carga das vibrações são a utilização de luvas durante a utilização da ferramenta de trabalho e a limitação do tempo de trabalho. Quanto a isto devem ser considerados todos os fatores que fazem parte do ciclo de funcionamento (por exemplo, os períodos de tempo em que a ferramenta elétrica está desligada e por outro, em que está ligada sem havendo carga).

### NOTA

- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído foram determinados conforme o método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas.
- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído podem ser utilizados para uma pré-avaliação da carga.

## Tempo de carregamento

### **AVISO! Perigo de ferimentos pessoais e danos materiais devido a um manuseamento incorreto do pack de pilhas!**

- ▶ Observe as indicações de segurança e as notas sobre o carregamento e a utilização correta indicadas no manual de instruções do pack de pilhas e do carregador da série **X 20 V TEAM**.
- ▶ Uma descrição detalhada do processo de carregamento e informações adicionais estão disponíveis neste manual de instruções separado.

### **NOTA**

- ▶ O tempo de carregamento efetivo pode diferir ligeiramente das informações indicadas, dependendo da temperatura ambiente e do estado da bateria. As informações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

- O produto faz parte da série **X 20 V TEAM** e pode ser utilizado com pack(s) de pilhas da série **X 20 V TEAM**. O pack de pilhas da série **X 20 V TEAM** só podem ser carregadas com carregadores da série **X 20 V TEAM**.
- O tempo de carregamento é influenciado por fatores como a temperatura do ambiente e do pack de pilhas, bem como a tensão de rede aplicada, e pode divergir dos valores especificados.
- Recomendamos que este produto seja exclusivamente operado com os seguintes packs de pilhas:
  - PAP 20 B1
  - PAP 202 A1
  - PAP 20 B3
  - PAP 204 A1

– Smart PAPS 204 A1

– Smart PAPS 208 A1

- Recomendamos que carregue estes pack de pilhas com os seguintes carregadores:
  - PLG 20 A3
  - PLG 20 A4
  - PLG 20 C1
  - PLG 20 C3
  - PDSLGL 20 A1
  - Smart PLGS 2012 A1



## Indicações de segurança

### ● **Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas**

#### **AVISO!**

- ▶ **Leia todos as indicações de segurança e instruções.** Se houver incumprimento das indicações de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

### **Guarde todas as indicações de segurança e conselhos num local seguro para referência futura.**

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se às ferramentas elétricas alimentadas por rede elétrica (com ficha de alimentação) e às ferramentas elétricas alimentadas por baterias (sem ficha de alimentação).

### **Segurança no local de trabalho**

- Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** A confusão e as áreas de trabalho não iluminadas podem causar acidentes.
- Não trabalhe com a ferramenta elétrica em áreas explosivas onde**

**se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou o vapor.

- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** No caso de distração pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

### Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve encaixar na tomada. A ficha não pode ser alterada de forma alguma. Não utilize fichas de adaptação com ferramentas elétricas ligadas à terra.** As fichas não alteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque elétrico.
- b) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fornos e frigoríficos.** O risco de choque elétrico é mais elevado se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade.** A entrada de água para dentro de uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- d) **Não utilize o cabo de ligação com outra finalidade para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, cantos afiados e outras peças móveis do aparelho.** O cabo de ligação que está danificado ou enrolado aumenta o risco de um choque elétrico.
- e) **Quando está a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre utilize apenas um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores.** A utilização

de um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores diminui o risco de um choque elétrico.

- f) **Se não consegue evitar a utilização da ferramenta elétrica numa área húmida utilize um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

### Segurança das pessoas

- a) **Esteja sempre atento e verifique sempre o que está a fazer e seja consciente quando está a trabalhar com a ferramenta elétrica. Não utilize a ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos muito graves.
- b) **Utilize roupa de proteção pessoal e sempre uns óculos de proteção.** A utilização de roupa de proteção pessoal, como máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auricular de acordo com a maneira da utilização da ferramenta elétrica diminui o risco de ferimentos.
- c) **Evite um funcionamento acidental. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de ligar à alimentação elétrica e/ou bateria, ou antes recolhe-la ou carrega-la.** Quando estiver a carregar a ferramenta elétrica e tiver o dedo em cima do botão ou quando a ferramenta elétrica for ligada à alimentação elétrica em estado ligado pode causar acidentes.
- d) **Elimine as ferramentas de configuração ou a chave de fendas antes de ligar a ferramenta**

- elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontra numa peça de rotação da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma postura corporal anormal. Assegure sempre uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Utilize roupa adequada. Não utilize roupa larga ou joias. Mantenha cabelos, roupa e luvas afastados das peças móveis.** Roupa larga, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
- g) **Se montar os dispositivos de aspiração e de recolha, certifique-se de que esses estejam ligados e utilizados corretamente.** A utilização de um dispositivo de aspiração pode reduzir o perigo causado pelo pó.

#### **Utilização e tratamento da ferramenta elétrica**

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize para o seu trabalho sempre a ferramenta elétrica adequada.** Com a ferramenta elétrica correta pode-se trabalhar melhor e com mais segurança respeitando os parâmetros indicados relativamente à capacidade.
- b) **Não utilize nenhuma ferramenta elétrica cujo botão esteja danificado.** Uma ferramenta elétrica que não se deixa ligar ou desligar representa um perigo e deve ser reparada.
- c) **Tire a ficha da tomada e/ou remova uma pilha removível antes de efetuar configurações no aparelho, substituir peças da ferramenta de trabalho ou colocar as ferramentas elétricas de lado.** Esta medida de precaução

evita a ligação acidental da ferramenta elétrica.

- d) **Mantenha as ferramentas elétricas que não estão em uso fora do alcance de crianças. Não deixe que a ferramenta elétrica seja utilizada por pessoas que não sabem lidar com esse tipo de aparelho e que não leram as instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se são utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) **Cuide bem das ferramentas elétricas e das ferramentas de trabalho. Verifique se as peças móveis funcionem sem falhas e que não fiquem presas, se existem peças partidas ou danificadas de tal forma que o funcionamento da ferramenta elétrica fica afetado. Antes da utilização da ferramenta elétrica realize a reparação das peças danificadas.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas de má manutenção.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com cantos de corte afiados que são bem cuidadas não se prendem tanto e se deixam guiar com mais facilidade.
- g) **Utilize as ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de trabalho etc. de acordo com as presentes instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e o trabalho a executar.** A utilização de ferramentas elétricas não previstas pode causar situações perigosas.

#### **Utilização e tratamento da ferramenta sem fio**

- a) **Carregue as baterias apenas com carregadores que são recomendados pelo**


- fabricante.** Num carregador que é adequado para determinadas baterias existe perigo de incêndio se é utilizado com outras baterias.
- b) **Utilize apenas as baterias previstas para as ferramentas elétricas.** A utilização de outras baterias pode causar ferimentos e incêndio.
  - c) **Mantenha a bateria não usada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos pequenos de metal que possam causar uma ligação de contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria podem causar queimaduras e incêndio.
  - d) **Numa utilização não correta existe risco de derrame da bateria. Evite o contacto com o derrame. Em caso de contacto lavar com água. Se o líquido entrar nos olhos consulte um médico.** O líquido que sai da bateria pode causar irritação da pele ou queimaduras.

### Assistência técnica

- a) **Solicite a reparação da ferramenta elétrica por pessoal qualificado e utilize apenas peças sobressalentes originais.** Desta forma é garantido que a segurança da ferramenta elétrica é preservada.

### ● Indicações de segurança para todas as serras

#### Processo de corte

- a)  **PERIGO: Não coloque as suas mãos na área da serra e das lâminas de serra.** Quando as duas mãos seguram a serra, estas não podem ser feridas pela lâmina de serra.
- b) **Não agarre a peça a trabalhar por baixo.** A capa de proteção não o pode proteger da lâmina de serra por baixo da peça de trabalho.
- c) **Ajuste a profundidade de corte à espessura da peça de trabalho.** Por baixo da peça de trabalho deve ser visível menos do que a altura total do dente.
- d) **Nunca segure a peça a serrar na mão ou sobre a perna. Fixe a peça de trabalho num suporte estável.** É importante fixar bem a peça de trabalho para minimizar o perigo de contacto físico, de bloqueio da lâmina de serra ou a perda de controlo.
- e) **Segure exclusivamente a ferramenta elétrica nas áreas isoladas de agarrar quando efetue trabalhos onde a ferramenta de trabalho pode eventualmente tocar em cabos elétricos que estejam escondidos.** O contacto com um fio elétrico transmite corrente também às partes metálicas da ferramenta elétrica e provoca um choque elétrico.
- f) **Utilize sempre um batente ou uma guia de extremidades reta ao cortar longitudinalmente.** Isto melhora a precisão do corte e reduz a possibilidade de a lâmina de serra bloquear.
- g) **Utilize sempre a lâmina de serra do tamanho certo e com um orifício de montagem adequado (p. ex., em forma de diamante ou redondo).** As lâminas de serra que não cabem nas peças de montagem da serra não avançam em círculo e provocam uma perda de controlo.
- h) **Nunca utilize anilhas ou parafusos da lâmina da serra danificados ou incorretos.** As anilhas e os parafusos da lâmina de serra foram especialmente concebidos para a sua serra, com vista a um desempenho ótimo e segurança operacional.

## ● Outras indicações de segurança para aplicações de corte com disco abrasivo

### Ricochete e indicações de segurança adequadas

- O ricochete é a reação súbita resultante de um disco de lixa rotativo engatado ou bloqueado. O engate ou bloqueio provoca uma paragem abrupta da ferramenta de trabalho em rotação. Desta forma uma ferramenta elétrica que está descontrolada é acionada contra a direção de rotação da ferramenta de trabalho a partir do sítio do bloqueio.
  - Quando, por exemplo, um disco de lixa fica engatado ou bloqueado dentro da peça a trabalhar, o canto do disco de lixa que entra na peça a trabalhar pode ficar preso e, dessa forma, o disco de lixa pode quebrar e provocar um ricochete. Com isso, o disco de lixa move-se em direção ao utilizador ou afasta-se, dependendo da direção de rotação do disco no sítio do bloqueio. Nestas situações os discos de lixa podem também partir.
  - O ricochete é o resultado de um manuseamento incorreto ou defeituoso da ferramenta elétrica. O ricochete pode ser evitado através de medidas de precaução descritas a seguir.
- a) **Segure bem a ferramenta elétrica e ponha o seu corpo e os seus braços numa posição onde consegue controlar as forças do ricochete. Se existir, utilize sempre a pega secundária para manter o máximo controlo das forças de ricochete ou dos momentos da reação durante a aceleração.** O utilizador pode dominar as forças do ricochete e da reação através de medidas apropriadas de precaução.
- b) **Nunca ponha as mãos nas proximidades das ferramentas de trabalho enquanto esses estão a girar.** No caso de um ricochete a ferramenta de trabalho pode mover por cima da sua mão.
- c) **Evite a zona à frente e por trás do disco de corte em rotação.** O ricochete faz com que a ferramenta elétrica seja lançada para a direção oposta a do movimento do disco de lixa começando no sítio do bloqueio.
- d) **Trabalhe com muito cuidado nas zonas dos cantos, arestas afiadas etc. Evite que a ferramenta de trabalho ressalte da peça a trabalhar porque pode ficar entalada.** A ferramenta de trabalho de rotação tem tendência a ficar entalada em cantos, arestas afiadas ou quando ressalta. Isso provoca uma perda de controlo ou um ricochete.
- e) **Não utilize lâminas de serra dentadas ou de corrente, nem discos diamantados segmentados com fendas com mais de 10 mm de largura.** Esses tipos de ferramentas de trabalho provocam frequentemente um ricochete ou a perda de controlo da ferramenta elétrica.
- f) **Evite bloquear os discos de corte ou criar uma pressão de contacto muito alta. Não efetue cortes muito fundos.** A sobrecarga do disco de corte aumenta o esforço e a vulnerabilidade de se inclinar e bloquear e desta forma aumenta a probabilidade de surgir um ricochete ou uma quebra do disco de lixa.
- g) **Se os discos de corte estão engatados ou se precisa de interromper o trabalho, desligue o aparelho e segure o com calma até o disco parar. Nunca tente de tirar o disco de corte do**

**corte porque pode causar um ricochete.** Apure e arranje a causa do engate.

- h) **Não volte a ligar a ferramenta elétrica enquanto essa estiver colocada na peça a trabalhar. Deixe que o disco de corte atinge a velocidade máxima antes de continuar cuidadosamente o corte.** Caso contrário, o disco pode engatar, saltar da peça a trabalhar ou provocar um ricochete.
- i) **Apoie as placas ou quando as peças a trabalhar que são maiores para reduzir o risco de ricochete causado por um disco de corte preso.** As peças a trabalhar de tamanho grande podem ficar dobradas através do próprio peso. A peça a trabalhar deve ser apoiada em ambos lados do disco, tanto na proximidade do corte como também no canto.
- j) **Tenha muito cuidado ao efetuar “cortes de imersão” em paredes já existentes ou em áreas não visíveis.** O disco de corte que entra em áreas não visíveis pode cortar tubos de gás ou de água, cabos elétricos ou outros objetos e provocar um ricochete.

## ● Indicações de segurança para serras para ladrilhos

- **A proteção fornecida com a ferramenta deve ser fixada de forma a garantir uma segurança ideal e de modo a que o utilizador fique o menos exposto possível à roda. Posicione-se a si próprio e aos outros longe da direção do disco em rotação.** A proteção ajuda a proteger o utilizador contra fragmentos de roda partidos e contacto acidental com a roda.
- **Utilize apenas discos de corte diamantados com a sua**

**ferramenta elétrica.** Mesmo que seja possível montar um acessório numa ferramenta, isso não garante que o acessório possa ser utilizado com segurança.

- **A rotação permitida da ferramenta de trabalho deve pelo menos ser tão alta que a rotação máxima indicada na ferramenta elétrica.** Os acessórios que têm uma rotação mais rápida que a permitida podem partir e voar pelo ar.
- **As lixas só podem ser utilizadas para as utilizações recomendadas. Por exemplo, não lixe com a parte lateral do disco de corte.** Os discos de corte destinam-se ao corte circunferencial; as forças laterais exercidas sobre esses discos podem causar a sua quebra.
- **Utilize sempre um flange de fixação em bom estado e com o diâmetro adequado para o disco selecionado.** Uma flange de fixação adequada apoia o disco de lixa, reduzindo o risco de quebra deste.
- **O diâmetro externo e a espessura do acessório devem corresponder às características específicas da ferramenta elétrica.** Se os acessórios não corresponderem às características especificadas, os sistemas de proteção e ajuste da ferramenta não funcionarão corretamente.
- **O tamanho do fuso dos discos e flanges deve ser adequado ao fuso da ferramenta elétrica.** Os discos e flanges com orifícios de fuso que não se encaixam no aparelho giram com desequilíbrio, vibram excessivamente e podem causar perda de controlo.
- **Não utilize discos danificados. Verifique os discos antes de cada utilização para ver se apresentam lascas ou fissuras. Se a ferramenta**

**elétrica tiver caído, verifique se há danos ou monte um disco não danificado. Depois de verificar e montar o disco, posicione-se a si e a outros fora do plano do disco em rotação e opere a ferramenta elétrica na velocidade máxima e sem carga durante aproximadamente um minuto.** Os discos danificados normalmente quebram durante esta fase de teste.

- **Usar equipamento de proteção individual. Utilize uma viseira facial ou óculos de proteção, dependendo da aplicação. Utilize máscara contra poeira, proteção auricular, luvas e avental de trabalho, conforme necessário, com capacidade para reter pequenos pedaços ou fragmentos da peça de trabalho.** Os óculos de proteção devem proteger os olhos contra lesões causadas por partículas arremessadas. As máscaras de proteção contra poeira servem para filtrar as partículas geradas durante o trabalho realizado. A exposição prolongada a ruídos de alta intensidade pode causar perda auditiva.
- **Peça aos observadores que se mantenham a uma distância suficiente da área de trabalho e usem roupas de proteção.** Cada pessoa que entre na zona de trabalho deve usar roupa de proteção pessoal. Partes da peça de trabalho ou do disco podem ser projetadas e causar ferimentos fora da área de trabalho direta.
- **Segure exclusivamente a ferramenta elétrica nas áreas isoladas de agarrar quando efetue trabalhos onde a ferramenta de trabalho pode eventualmente acertar em cabos elétricos escondidos.** O contacto com um

condutor elétrico pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque elétrico.

- **Nunca largue a ferramenta antes de o acessório ter parado completamente.** Os discos em rotação podem prender-se nas superfícies e fazer com que a ferramenta elétrica fique fora do seu controlo.
- **Não deixe a ferramenta ligada enquanto a transporta.** O acessório giratório pode prender-se nas suas roupas e causar ferimentos graves.
- **Limpe regularmente as aberturas de ventilação da ferramenta.** A ventilação do motor permite que o pó penetre no interior da carcaça do motor, o que pode levar à acumulação de partículas metálicas e provocar choques elétricos.
- **Não utilize a ferramenta perto de produtos facilmente inflamáveis.** As faíscas podem inflamá-los.

## ● Redução da vibração e do ruído

Limite o tempo de utilização, utilize modos de funcionamento de vibração e ruídos reduzidos e utilize roupa de proteção pessoal para diminuir os efeitos da vibração e do ruído.

As seguintes medidas ajudam para reduzir os riscos causados pela vibração e ruído:

- Utilize o produto apenas conforme a utilização prevista e de acordo com as instruções aqui descritas.
- Certifique-se de que o produto funciona sem falhas e que a manutenção é realizada corretamente.
- Utilize as ferramentas de trabalho corretas no produto e certifique-se de que esses estão em bom estado.

- Segure bem o produto nas pegas/ superfícies de agarrar.
- Realize a manutenção do produto conforme as instruções e assegure de que haja lubrificação suficiente (se aplicável).
- Organize o processo de trabalho de tal forma que a utilização de produtos que tenham um valor elevado de vibração estejam distribuídos durante um longo período.

## ● Comportamento em caso de emergência

Leia cuidadosamente o manual de instruções para saber como utilizar o produto. Recorde e respeite as indicações de segurança. Isso ajuda para evitar riscos e perigos.

- Enquanto esteja a utilizar o produto esteja sempre atento a fim de reconhecer os perigos a tempo e poder agir. Uma intervenção rápida pode evitar ferimentos graves e danos materiais.
- Desligue imediatamente o produto em caso de falha de funcionamento. Solicite uma pessoa qualificada para verificar ou fazer a manutenção do produto antes de voltar a utilizar o produto.

## ● Riscos residuais

### NOTA

- ▶ O presente produto produz um campo eletromagnético durante o funcionamento! Este campo pode afetar em alguns casos específicos implantes médicos de forma ativa ou passiva! Para diminuir o perigo de morte e ferimentos graves, recomendamos às pessoas com implantes médicos de consultar o seu médico e o fabricante dos implantes antes de utilizar o produto!

Mesmo que utilize o produto devidamente existe um risco para pessoas e danos materiais. Podem surgir os seguintes perigos relacionados com a construção e elaboração do produto:

- Cortes
- Danos auditivos, se não usar proteção auricular adequada
- Problemas de saúde causados pelas vibrações da mão e do braço, no caso de o produto ser utilizado durante um período longo ou não ser utilizado devidamente ou em caso de manutenção incorreta

### Avisos de segurança adicionais

- Prenda a peça de trabalho com um dispositivo de fixação. Peças de trabalho não fixadas podem causar ferimentos graves e danos.
- Ferimentos podem ocorrer ou agravar-se com o uso prolongado de uma ferramenta. Faça pausas regulares ao usar uma ferramenta por um longo período.
- Não ligue novamente o produto se ele estiver preso.
- Ao ligá-lo novamente, pode ocorrer um retrocesso com alta força de reação. Determine a causa da

paragem do produto e resolva o problema, observando as indicações de segurança.

## ● Indicações de segurança para carregadores

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas sem experiência ou conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções para utilizarem o aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.

As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.

- Não carregue pilhas não recarregáveis. O incumprimento contra a presente indicação causa perigos.
- Se o cabo de ligação apresentar danos, o fabricante, o respetivo

serviço de clientes ou uma pessoa autorizada devem substituí-lo para evitar perigos.

- Protege as peças elétricas contra humidade. Não mergulhe as peças por baixo de água ou outros líquidos para evitar um choque elétrico. Nunca coloque o aparelho por baixo de água corrente. Respeite as instruções referente à limpeza, manutenção e reparação.
- O aparelho foi concebido para ser utilizado apenas em espaços interiores.

**⚠ ATENÇÃO!** Este carregador é adequado exclusivamente para carregar pack de pilhas da série **PARKSIDE X 20 V TEAM**.

### ● Antes da primeira utilização

#### ● Desembalar o produto

1. Retire o produto da embalagem e remova todos os materiais de embalagem e películas de proteção.
2. Verifique se todas as peças estão presentes e se o conteúdo da embalagem descrito está completo (ver “Conteúdo da embalagem”).
3. Verifique se o produto e todas as peças estão em bom estado. Se detetar algum dano ou defeito, não utilize o produto, siga o

procedimento descrito no capítulo “Garantia”.

## ● Acessórios

- Os acessórios, p. ex., ferramentas e discos de corte [11], são necessários para operar este produto de forma segura e correta.
- Os acessórios e os discos de corte [11] estão disponíveis no seu revendedor autorizado. Ao comprar o produto verifique sempre as respetivas condições técnicas do produto (ver “Dados técnicos”).
- Se não estiver certo, consulte um profissional qualificado e aconselhe-se junto do seu revendedor de confiança.

## ● Preparação

### ● Colocar/retirar o pack de pilhas

(Imag. G)

#### ⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!

- ▶ Durante a inserção/remoção do pack de pilhas [24]: Segure o produto de forma a não acionar acidentalmente o botão de ligar/desligar [5] ou o bloqueio de ligação [4].

### Colocar o pack de pilhas


1. Deslize o pack de pilhas [24] no suporte do pack de pilhas [8].
2. Certifique-se de que o pack de pilhas [24] encaixa visivelmente.

### Retirar o pack de pilhas

1. Prima o botão de desbloqueio [26] no pack de pilhas [24].
2. Remova o pack de pilhas [24] do suporte do pack de pilhas [8].

## ● Verificar o estado de carregamento do pack de pilhas

(Imag. B)

- Prima o botão  [25] para verificar o estado de carregamento do pack de pilhas [24] (ver “Ligar/desligar”).
- Os LED estado de carregamento [27] acendem:

Cor	Estado de carregamento
Vermelho/cor de laranja/verde	Máximo
Vermelho/cor de laranja	Médio
Vermelho	Baixo

## ● Carregar pack de pilhas

(Imag. C)

#### NOTA

- ▶ Carregue o pack de pilhas [24] se o seu estado de carregamento for médio ou baixo (ver “Verificar o estado de carregamento do pack de pilhas”).
- ▶ Pode carregar o pack de pilhas [24] a qualquer momento sem reduzir a vida útil.
- ▶ A interrupção do processo de carregamento não irá danificar o pack de pilhas [24].
- ▶ Se o pack de pilhas [24] ainda estiver quente, deixe arrefecer antes de carregar.

- Os LED controlo de carregamento (verde [29] e vermelho [28]) indicam o estado do carregador [22] e do pack de pilhas [24]:

LED	Estado
LED vermelho <b>28</b> está aceso	Pack de pilhas <b>24</b> está a carregar
LED verde <b>29</b> está aceso	Pack de pilhas <b>24</b> está completamente carregado
LED verde <b>29</b> e LED vermelho <b>28</b> a piscar	Pack de pilhas <b>24</b> está defeituoso
LED vermelho <b>28</b> a piscar	Pack de pilhas <b>24</b> demasiado frio ou demasiado quente
LED verde <b>29</b> está aceso (sem pack de pilhas <b>24</b> )	Carregador <b>22</b> está pronto

1. Coloque o pack de pilhas **24** no carregador **22**.
2. Ligue a ficha de alimentação do carregador **23** a uma tomada adequada.
3. Quando o pack de pilhas **24** está completamente carregado:
  - Puxe a ficha de alimentação do carregador **23** da tomada.
  - Remova o pack de pilhas **24** do carregador **22**.

## ● Montar/substituir o disco de corte

(Imag. D, E)

### ⚠ AVISO! Risco de ferimento!

- ▶ Antes de qualquer trabalho: Desligue o produto e tire o pack de pilhas **24**.

## NOTA

- ▶ Ativar o bloqueio do fuso **18**: Pressione o bloqueio do fuso para baixo e rode lentamente o disco de corte **11** no sentido dos ponteiros do relógio ou no sentido contrário aos dos ponteiros do relógio.

1. Retire a chave sextavada **9** do produto.
2. Pressione o bloqueio do fuso **18** até encaixar. Mantenha o bloqueio do fuso pressionado.
3. Soltar o parafuso de aperto **16**: Gire a chave sextavada **9** no sentido dos ponteiros do relógio.
4. Retire o parafuso de aperto **16** e a flange externa **15**.
5. Retire cuidadosamente o disco de corte **11** da flange interna **17**.
6. Monte o novo disco de corte **11** na ordem inversa.
7. Pressione o bloqueio do fuso **18** até encaixar. Mantenha o bloqueio do fuso pressionado.
8. Apertar o parafuso de aperto **16**: Gire a chave sextavada **9** no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

## ● Encher a garrafa de água

(Imag. F)

(apenas para corte a húmido)

## NOTA

- ▶ Em todos os trabalhos de corte, utiliza-se água para:
  - arrefecer o disco de corte **11**, a fim de reduzir o calor que pode danificar a lâmina ou o ladrilho
  - minimizar o pó, para melhorar a segurança e a visibilidade
  - obter cortes mais suaves, lubrificando o processo de corte

1. Pressione o botão para soltar a garrafa de água [2].
2. Retire a garrafa de água [21] da ligação para garrafas de água [1].
3. Abrir a garrafa de água [21]: Gire a tampa da garrafa de água [20] no sentido contrários aos ponteiros do relógio.
4. Encha a garrafa de água [21] com água limpa.
5. Fechar a garrafa de água [21]: Gire a tampa da garrafa de água [20] no sentido dos ponteiros do relógio.
6. Vire a garrafa de água [21] de cabeça para baixo.
7. Coloque a tampa da garrafa de água [20] na ligação para garrafas de água [1]. A tampa da garrafa de água encaixa-se com um clique audível.
8. Definir a quantidade do fluxo de água: Prima o interruptor de ajuste para o fluxo de água [3].

### ● Ligar a aspiração

(apenas para corte a seco)

#### NOTA

- ▶ Ao cortar materiais que causam poeira prejudicial à saúde, o produto deve ser sempre ligado a um dispositivo de aspiração adequado e certificado.

- Fixe um adaptador (não incluído) à ligação para aspiração de pó [10], de acordo com o diâmetro do seu sistema de aspiração de pó.
- Ligue um aspirador de pó aprovado à ligação para aspiração de pó [10].

### ● Definir a profundidade de corte

(Imag. J)

#### NOTA

- ▶ Defina a profundidade de corte cerca de 3 mm acima da espessura do material. Desta forma, obterá um corte limpo.

1. Solte a alavanca para ajustar a profundidade de corte [6].
2. Defina a profundidade de corte desejada na escala de profundidade de corte.
3. Fixe a alavanca para ajustar a profundidade de corte [6].

### ● Definir o ângulo de corte

#### NOTA

- ▶ Pode ajustar o ângulo de corte na escala de ângulo de corte.

1. Desaperte o parafuso de asas [14].
2. Ajuste o ângulo desejado na escala de ângulo de corte.
3. Aperte o parafuso de asas [14].

### ● Montar a guia de corte paralelo

#### NOTA

- ▶ A guia de corte paralelo [12] serve para guiar o ladrilho contra o disco de corte [11], garantindo um corte reto e preciso.
- ▶ A largura de corte para um ângulo de corte de 0° é indicada na escala da guia de corte paralelo [12].
- ▶ Meça a largura de corte quando o produto estiver ajustado para um ângulo de corte de 0°.

## NOTA

- ▶ Se o produto estiver ajustado para um ângulo de corte de 45°: Adicione 12 mm à largura de corte indicada na escala de 0° da guia de corte paralelo [12].

1. Desaperte o parafuso de asas [13].
2. Insira a guia de corte paralelo [12] no suporte da placa base.
3. Ajuste a distância da guia de corte paralelo [12] para a largura de corte desejada.
4. Fixar a guia de corte paralelo [12]: Fixe o parafuso de asas [13].

## ● Utilização

### ● Ligar/desligar

#### Ligar

1. Mantenha premido o bloqueio de ligação [4] para a esquerda e direita.
2. Pressione o botão de ligar/desligar [5].
  - A LED luz de trabalho [19] apaga-se.
  - O produto está a funcionar.
3. Solte o bloqueio de ligação [4].

#### Desligar

- Solte o botão de ligar/desligar [5]. O LED luz de trabalho [19] acende-se durante cerca de 10 segundos e depois apaga-se.

### ● Indicações de trabalho

## NOTA

- ▶ Segure o produto sempre com as duas mãos na pega [7].
- ▶ Antes da colocação em funcionamento:
  - Ligue o produto.
  - Aguarde até que o disco de corte [11] atinja a velocidade máxima.

## NOTA

- ▶ Corte o produto com pressão adequada e moderada.

### ● Limpeza e manutenção

#### ⚠ **AVISO! Risco de ferimento!**

- ▶ Antes da limpeza: Desligue o produto e tire o pack de pilhas [24].

#### ⚠ **ATENÇÃO! Risco de danos no produto!**

- ▶ Não utilize detergentes químicos, substâncias alcalinas, abrasivas ou agressivas ou desinfetante para limpar o produto, porque podem danificar a superfície.

### ● Limpeza

- Evite a entrada de líquidos no interior do produto.
- Mantenha o produto sempre limpo, seco, livre de óleo e lubrificantes. Limpe o pó após cada utilização e antes do armazenamento.
- Uma limpeza correta e regular contribui para uma utilização segura e prolonga a vida útil do produto.
- Para a limpeza do produto utiliza um pano seco. Utilize uma escova suave para limpar as áreas de difícil acesso.

### ● Manutenção

- O produto é livre de manutenção.
- Antes e após cada utilização: Verifique se o produto e os acessórios (p. ex., disco de corte [11]) apresentam desgaste e danos. Se necessário substitua as peças por novas conforme descrito no presente manual de instrução. Observe as exigências técnicas (consultar “Dados técnicos”).

- ❑ Verifique se as coberturas ou os dispositivos de proteção apresentam danos e se estão corretamente posicionados. Se necessário substitua-os.
- ❑ Substitua um disco de corte [11] cego, dobrado ou danificado de outra forma (ver “Montar/substituir o disco de corte”).

### Peças sobressalentes/acessórios

- ❑ Os clientes podem adquirir peças de substituição e acessórios compatíveis em [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- ❑ As encomendas apenas podem ser efetuadas e processadas online.
- ❑ Para a sua encomenda, tenha à mão o número de encomenda.
- ❑ Para mais informações, contacte a linha Lidl (ver “Assistência técnica”).

Peça	Número de encomenda
[9] Chave sextavada	99952904501
[11] Disco de corte	99952904502
[12] Guia de corte paralelo	99952904503
[21] Garrafa de água	99952904504

### ● Reparação

- ❑ No interior do produto não existem peças que precisam de ser reparadas pelo utilizador. Consulte uma pessoa qualificada para verificar e reparar o produto.

### ● Armazenamento

- ❑ Antes do armazenamento: Limpe o produto (ver “Limpeza”).
- ❑ Guarde o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco, livre de gelo e bem ventilado.
- ❑ Guarde o produto num local fora do alcance de crianças.

- ❑ Armazene o produto na embalagem original.

### ● Transporte

- ❑ Transporte o produto na embalagem original.
- ❑ Protege o produto contra golpes e vibrações fortes que acontecem em especial durante o transporte em veículos.
- ❑ Protege o produto contra o deslizamento e a inclinação.

### ● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos/20–22: Papel e papelão/80–98: Materiais compostos.

### Produto:



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante. Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

As pilhas/baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e/ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



### **Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas/baterias!**

Remova as pilhas/bloco de pilhas do produto antes de eliminar.

As pilhas/baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas/baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

## ● **Garantia**

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

## ● **Procedimento no caso de ativação da garantia**

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 529045\_2507) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.



Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Este código QR irá levá-lo diretamente para [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 529045\_2507, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.

## ● Assistência Técnica

### **PT Serviço Portugal**

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 529045\_2507**

# ● Declaração UE de conformidade

PT

## DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (Nº. 529045\_2507)

IAN: 529045\_2507  
Identificação do produto: "PARKSIDE" Serra de Ladrilhos  
Número do Modelo: HG13977

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

Diretiva 2006/42/CE
Diretiva 2014/30/EU
Diretiva 2011/65/EU cu toate modificările aferente

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

Nº / Peças
Diretiva 2006/42/CE
EN 60745-1
EN 60745-2-22
Diretiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

Nº / Peças
Diretiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha**

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm  
Lugar

24.11.2025  
Data

ppa Jens Buchheim  
Signatário autorizado

ppa Dr. Thorsten Maier  
Signatário autorizado

CE

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG13977

Version: 12/2025

**IAN 529045\_2507**

CH

NL

IT

PT